

n° 114

... Noël 2013

La mairie  
vous informe

**MARTROI**

# place en fête

Orléans *mag*

[www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)

## ÉCONOMIE

**Orléans Val de Loire**  
savoir-faire 100% local

## SORTIR

**marché de Noël**  
féerie glacée

## QUARTIERS

**La Source**  
des lieux et du lien



Mairie d'Orléans



# 114 SOMMAIRE

DÉCEMBRE 2013 - JANVIER 2014

## LES QUARTIERS

- 26** ❖ **NORD**  
Gare :  
la dalle se transforme
- 28** ❖ **EST/OUEST**  
Argonne/Madeleine :  
des livres... et des tablettes
- 30** ❖ **CENTRE-VILLE**  
Bourgogne :  
Le CMJ fait la lumière !
- 33** ❖ **SAINT-MARCEAU**  
Orgue :  
un nouveau jeu de flûte
- 34** ❖ **LA SOURCE**  
Grand Projet de Ville :  
des lieux et du lien



## L'ACTU VILLE

- 6** ❖ **VU EN VILLE**  
**RETOUR SUR LES ÉVÉNEMENTS DE NOVEMBRE**
- 8** **PÊLE-MÊLE**
- 12** **SPÉCIAL NOËL**  
Rendez-vous en ville
- 16** **HÔTEL DUPANLOUP**  
L'histoire hier, la recherche demain
- 19** **ORIENTATIONS BUDGÉTAIRES**  
Sagesse et volontarisme en 2014
- 20** **EXCELLENCE ÉCONOMIQUE**  
Savoir-faire 100% local



❖ pour contacter la rédaction :  
02 38 79 27 48

- DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : PHILIPPE FROMENTEAUD
- RESPONSABLE DE L'INFORMATION : CHRYSTEL DE FILIPPI
- RÉDACTRICE EN CHEF : ARMELLE DI TOMMASO
- RÉDACTION : ÉMILIE CUCHET, STÉPHANE DE LAAGE, MARYLIN PRÉVOST, GREGORY LEGRAND, MICHAËL SIMON
- PHOTOGRAPHIES : JÉRÔME GRELET, JEAN PUYO
- SECRÉTARIAT DE RÉDACTION : JEANNE BOUTEAUD
- CRÉATION MAQUETTE ET RÉALISATION : LAURE SCIPION
- PHOTOGRAVURE : FBI
- IMPRESSION : SIEP IMPRIMERIE
- TIRAGE 63 000 EXEMPLAIRES
- DÉPÔT LÉGAL À PARUTION

❖ [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)

Orléans.mag n°115 de février sera disponible à partir du 27 janvier 2014



## LE MAG

- 36** ❖ **AU PIED DU SAPIN**  
Sélection de livres, BD et CD
- 41** ❖ **TRIBUNES LIBRES**
- 42** ❖ **INFOS SERVICES**

## SORTIR

❖ Tout le programme de décembre et janvier à détacher

- théâtre, danse
- concerts
- enfants
- expositions
- conférences
- fêtes, foires, salons
- balades, découvertes
- sports

Photo de couverture  
Jean Puyo



La société  
Ouest Expansion  
est le nouveau

régisseur publicitaire d'Orléans.mag.  
Si vous êtes annonceur, contactez  
Christian Girard au 07 78 82 23 20  
ou [christian.girard@ouestexpansion.fr](mailto:christian.girard@ouestexpansion.fr)



## Temps de pause

En raison de la période pré-électorale pour le scrutin municipal de mars 2014 (articles L.52-1 et L.52-8 du Code électoral), et par souci de prudence et de neutralité, l'éditorial du maire est suspendu jusqu'au prochain renouvellement du conseil municipal.





1



2



3



4



5

## MARTROI : LA PLACE RETROUVÉE

Métamorphosée par 15 mois de travaux et grâce à une équipe chevronnée, la place du Martroi offre un tout nouveau visage. Agrandie vers les rues Royale, d'Illiers, Bannier ou d'Escures, pavée de frais en un astucieux calepinage de pierre calcaire évoquant sa proximité avec le fleuve royal voisin, libérée de sa contraignante topographie en dôme, l'esplanade où circule 25 000 usagers quotidiens, respire. Avec sa fontaine à jets et brumes jouxtant le carrousel, c'est dans une ambiance de fête et devant un public nombreux qu'elle a été symboliquement « rouverte », le 23 novembre, avant d'accueillir le marché de Noël et sa grande roue de 45m. Pour l'admirer vue d'en haut!

### NOVEMBRE 2013

#### ▲ [1] NOUVEL HÔPITAL D'ORLÉANS

Mardi 19 novembre, le premier bâtiment du Nouvel Hôpital est inauguré en présence de Jean-François Mattéi, ex-ministre de la Santé, et artisan de ce projet avec Serge Grouard, député-maire d'Orléans.

#### ◀ [2] CENTRE DE RECHERCHE HELIOS

Lundi 18 novembre, le groupe LVMH inaugure, sur le site historique des Parfums Christian Dior, son centre de recherche baptisé Helios regroupant 250 chercheurs.

#### ◀ [3] ART DANS LA CITÉ

Du 9 au 17 novembre, 200 sculptures, gravures, peintures et céramiques sont présentées à la collégiale Saint-Pierre-le-Puellier, à l'occasion du 106<sup>e</sup> salon des artistes orléanais.

#### ▼ [4] JEUNES ENTREPRENEURS

Mercredi 13 novembre, le concours «Envie d'avenir», organisé par Planet Adam Orléans et L'Oréal, récompense six jeunes créateurs d'entreprises issus de quartiers dits prioritaires. Une aide précieuse d'un montant de 12 000€.

#### ▼ [5] ENTREPRENDRE AU FÉMININ

Le 7 novembre, le magazine féminin *Edith* met en lumière les créatrices d'entreprises, dans le cadre du «1<sup>er</sup> Trophée régional des Audacieuses».





► [6] ORLÉANS, VILLE SPORTIVE

Dans le cadre du salon des maires et des collectivités locales, Orléans reçoit le label de la « Ville ludique et sportive », pour son engagement en faveur du sport en accès libre.

▼ [7] OUVERTURE DE KFC

L'enseigne KFC, spécialisée dans le poulet frit, a ouvert à Orléans, le long de la RD 2020, son 157<sup>e</sup> établissement, le premier dans l'agglomération.

► [8] LEVIER DE L'EMPLOI

Les 31 octobre et 1<sup>er</sup> novembre, les Rencontres du handicap, organisées par la Mairie et ses partenaires, se tiennent au parc des expositions. 200 postes sont proposés aux personnes en situation de handicap.

▼ [9] LA JEANNE SUR L'EAU

Samedi 16 novembre, La Jeanne, nouvelle toue cabanée des Mariniers de Jeanne, est baptisée. Sa marraine n'est autre que Annick Dupont, qui figura Jeanne en 1945.

▼ [10] ENTRETENIR LA MÉMOIRE

Le 11 novembre, devant le Monument de la Victoire, commémoration du 95<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice qui mit fin à la guerre 14-18.



LA SOURCE

# UNE MAISON DE SANTÉ POUR 2015

L'installation d'une maison de santé pluridisciplinaire à La Source se dessine peu à peu. Le projet porté par la Mairie, en collaboration avec 12 praticiens, a été validé dans ses grandes lignes par l'Agence régionale de santé. Il est très attendu des habitants qui, lors de la dernière assemblée générale de quartier, avaient dit leur inquiétude quant au départ en retraite prochain de plusieurs médecins. L'implantation de la structure, qui réunirait 5 médecins généralistes, 4 infirmières, 2 orthophonistes et un pédicure podologue, est envisagée à proximité des Genêts, à l'angle des rues L.-S.-Senghor et A.-Fournier. Elle occuperait le rez-de-chaussée d'un immeuble des Résidences de l'Orléanais OPH d'Orléans, dédié au logement pour personnes âgées. Le conseil municipal du 25 octobre a approuvé la convention à passer avec l'OPH d'Orléans. Les travaux sont programmés en 2014 pour une livraison en 2015. Le coût de l'opération sera pris en charge par la Mairie, l'État, les Résidences de l'Orléanais et la Région. ■



LE CHIFFRE DU MOIS

# 118 000

c'est, en euros, le montant accordé par la Mairie aux projets de classes de découverte et de journées découvertes déposés par les écoles publiques d'Orléans. L'ensemble des demandes, soit 37 classes pour l'année scolaire en cours, ont été prises en compte de sorte que chaque élève puisse bénéficier d'au moins un départ durant sa scolarité. Quatorze classes des écoles privées d'Orléans reçoivent également une aide pour financer les projets de séjour. ■

## 8 DÉCEMBRE STRADIVARIUS DE LÉGENDE



À l'occasion des fêtes de Noël, Orléans invite ses aînés à assister à un spectacle au Zénith, le 8 décembre, à 14h30. Au programme: un tour du monde en musique et en danse emmené par le violoniste Dimitri Samarevitch. Les invitations et billets pour assister à «Stradivarius légende» sont à retirer jusqu'au 5 décembre auprès de l'Espace info aînés – CLIC Orléans Val de Loire (69 rue Bannier), des mairies de proximité, de l'agence CCAS La Source et de l'association La Vie devant soi (4 rue Adolphe-Crespin). ■

➔ Rens. : CCAS au 02 38 68 46 18.

PROXIMITÉ



© FOTOLIA

## ATELIERS CIRCULATION SYNTHÈSE DES ÉCHANGES

Suite aux ateliers circulation organisés dans les quartiers en septembre et octobre, la Mairie programme un Forum citoyen de restitution et de synthèse des échanges, le 11 décembre, à 19h, en salle du conseil municipal. Pour rappel, ces ateliers ont été organisés dans le cadre de « l'étude de circulation à l'échelle d'Orléans et de son aire urbaine » lancée par la Mairie à la rentrée.

© JEAN PUJO



## VIABILITÉ HIVERNALE

# LES SERVICES SUR LE PONT

Les équipes et le matériel sont prêts à affronter les intempéries... Comme chaque année, de mi-novembre à mi-mars, la mairie d'Orléans, en partenariat avec l'Agglo et le Conseil général, active son dispositif de viabilité hivernale afin d'assurer et de sécuriser la circulation des usagers, durant les épisodes de gel et de neige. Une astreinte est ainsi organisée 24h/24, qui peut être renforcée en cas de besoin. L'intervention obéit à une classification des voies : des grands axes de circulation et des voies empruntées par les transports en commun dégagés prioritairement (classes A et B) au maillage secondaire et aux voies de proximité traités pendant les heures ouvrables. Cette année –c'est une nouveauté–, le dispositif pourra s'appuyer aussi sur le retour images des caméras de vidéo-protection du Centre de sécurité orléanais (CSO) et par la géolocalisation des équipements permettant de suivre le traitement en temps réel.

En vertu de l'arrêté municipal du 9 décembre 1986, chaque propriétaire, locataire ou occupant d'un im-

meuble doit assurer le dégagement des trottoirs au droit de sa résidence (responsabilité engagée en cas d'accident). De même qu'aux abords des bâtiments communaux, les services sont tenus de maintenir l'accès au public. Dans les quartiers, les équipes territorialisées sont sur le pont pour dégager les pistes cyclables et zones piétonnes, maintenir l'accès aux commerces, aux places de marché (des bacs à sel sont à disposition des placiers à l'Argonne, sur le quai du Roi, à Madeleine et à Albert-Camus) et aux arrêts de bus. Les voies et stations de tram sont à la charge de TAO.

Tout déclenchement d'opérations de traitement donne lieu à une information sur France Bleu Orléans. Des messages sont affichés sur les panneaux électroniques d'information et des SMS d'alerte envoyés aux abonnés (inscription gratuite à ce service sur [www.orleans.fr/informations-sms.htm](http://www.orleans.fr/informations-sms.htm)).

Se tenir informé permet d'anticiper ou de différer vos déplacements. ■



© JÉRÔME GRELET

## LISTES ÉLECTORALES

### PENSEZ À VOUS INSCRIRE !

Vous avez jusqu'au mardi 31 décembre inclus pour vous inscrire sur les listes électorales ou enregistrer un changement d'adresse; c'est indispensable pour pouvoir voter aux scrutins programmés entre le 1<sup>er</sup> mars 2014 et le 28 février 2015. La demande doit être déposée par l'intéressé ou par un tiers dûment mandaté, en mairie ou par Internet sur [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr). Tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civiques et politiques, peuvent solliciter cette inscription. De même pour les jeunes qui auront 18 ans avant le 1<sup>er</sup> tour du scrutin municipal (23 mars) et pour les ressortissants communautaires qui résident depuis au mois 6 mois à Orléans (inscription sur liste électorale complémentaire). Pour l'inscription, pensez à vous munir d'une carte nationale d'identité ou d'un passeport en cours de validité et d'un document justifiant l'attache avec la commune (avis d'imposition, quittances de loyer, d'eau...).

➔ Pour tout renseignement : 02 38 79 25 72 (service municipal des Élections)

## FORUM BIEN VIVRE SA RETRAITE

Quand et comment préparer ma retraite? Quels sont mes droits? Comment préserver mon autonomie? Quelles aides pour le maintien à domicile? Autant de questions que les actifs et retraités pourront poser lors du 2<sup>e</sup> Forum régional «Préparer et bien vivre sa retraite», les vendredi 6 et samedi 7 décembre, au parc des expositions. Ce rendez-vous, sur entrée libre, est proposé par la Carsat Centre, la MSA Beauce Cœur de Loire et l'Agirc-Arrco. Sur place, les experts de caisses de retraite et les nombreux exposants dont le CLIC Orléans Val de Loire (Centre local d'information et de coordination gérontologique) apporteront des réponses et présenteront leurs missions. Des conférences thématiques et des animations viennent compléter le programme.

➔ De 9h30 à 18h, au parc des expositions. Entrée libre et parking gratuit à proximité.



## 24 ET 31 DÉCEMBRE OUVERTURE DES MAIRIES

Les 24 et 31 décembre, l'accueil au public fermera à 16h30 à l'Hôtel de ville et au CCAS, et à 16h dans les mairies de proximité. À noter également que les médiathèques et bibliothèques d'Orléans n'ouvriront pas ces jours-là. ■

CENTENAIRE DE 1914-1918

# ENTREtenir LA MÉMOIRE

Notre histoire, notre mémoire. Comprendre hier pour avancer. 2014 donnera le coup d'envoi des commémorations du centenaire de la Grande Guerre. Le poulx d'Orléans va battre au rythme des expositions, conférences, rencontres, projections de films et cérémonies évoquant l'un des épisodes les plus marquants du 20<sup>e</sup> siècle. Parmi les événements phares : l'exposition « In Memoriam », dévoilée au centre Charles-Péguy, dès septembre 2014. Un temps de recueil particulièrement intense, présentant les fiches « Mort pour la France » de tous les militaires natis d'Orléans emportés par le conflit. Des fiches parfois accompagnées d'une photographie, et complétées par des archives personnelles, journaux locaux et nationaux. Un appel à contribution est lancé aux familles d'Orléanais morts au combat possédant des clichés de leurs ancêtres.

Le Centre vient par ailleurs d'acquérir, à l'Hôtel Drouot, un lot exceptionnel de lettres manuscrites de l'écrivain orléanais Charles Péguy, mort au champ d'honneur en septembre 1914. Des billets, notamment, à son grand amour platonique, Blanche Raphaël, dont certains écrits sur le front. Ils seront montrés au public lors de la réouverture du musée au sein du centre Charles-Péguy, à la rentrée 2014-2015. ■

## GALERIE DU LION

### FOCUS SUR GRÉGOIRE BOUGUEREAU

Première galerie en Europe à se consacrer à la photo animalière, la galerie du Lion, située 6 rue Croix-de-Malte, met en lumière, jusqu'au 5 janvier, le travail d'un Orléanais : Grégoire Bouguereau. Récompensé dans plusieurs compétitions internationales de photographie animalière, Grégoire Bouguereau vient de publier un ouvrage, « Nomades de la plaine infinie », où il relate son immersion dans la vie quotidienne des guépards en Tanzanie. Trente de ses nombreux clichés sur la faune sauvage africaine sont exposés à la galerie du Lion. Les visiteurs sont aussi invités à découvrir le résultat en images des recherches du photographe François Baillon, très investi dans la protection de la biodiversité et grand connaisseur du balbuzard pêcheur.

➔ **Ouvert le mercredi, jeudi et dimanche de 14h à 18h ; le vendredi de 11h à 18h ; et le samedi de 12h à 19h. Entrées : 6€ (adulte), 3€ (12-25 ans). Infos : [www.galeriedulion.com](http://www.galeriedulion.com)**



© GRÉGOIRE BOUGUEREAU

## ARCHÉOLOGIE

### UN TRÉSOR SOUS LA LIGNE B

11 000 couches archéologiques épluchées, 17 000 photographies réalisées, 560 caisses d'objets rassemblés... Les 5 000 pages d'informations nouvelles, recueillies par l'Inrap lors des fouilles archéologiques préalables à la construction de la ligne B du tram, ont donné lieu à la réalisation d'un ouvrage ludique et accessible au public. Ce livret, gratuit, recèle de fabuleuses et surprenantes découvertes présentées de manière chronologique, au fil de la 2<sup>nd</sup>e ligne de tram. Elles ont permis, par exemple, de renouveler la vision que l'on avait de l'emblématique porte Renard (place de Gaulle) ou encore, place de l'Étape, de mettre au jour les fondations de l'église Saint-Chéron dont la création remonterait au VII<sup>e</sup> siècle.

➔ **Livret disponible, notamment, dans les lieux suivants : Hôtel de ville, Médiathèque, Muséum, musée historique et archéologique de l'Orléanais, Office de tourisme et de congrès, Agence TAO Martroi...**



© JEAN PUJO



© JÉRÔME GRELET

### BRIGADE CANINE UN AGENT DANS L'ÉLITE

Début octobre, Christelle Coste, agent au sein de la brigade canine de la police municipale d'Orléans, et son chien Fenvers (berger hollandais de 3 ans) se sont brillamment illustrés au championnat du monde de dressage canin, à Bilbao. Le duo a décroché la 6<sup>e</sup> place des épreuves individuelles de ce Mondioring. Une performance qui permet à l'équipe de France de devenir vice-championne du monde de la discipline, juste derrière la Belgique et devant les États-Unis.



© CHRISTELLE COSTE

### CHIFFRE DU MOIS

Le 2<sup>e</sup> A400M Atlas a été réceptionné par la Délégation générale pour l'armement, le 6 novembre. Une équipe de la Multi National Entry Into Service Team A400M a fait le voyage à Séville pour ramener l'appareil à la base de Bricy, son port d'attache. Pour rappel, la livraison du 1<sup>er</sup> exemplaire, baptisé « Ville d'Orléans », a eu lieu fin septembre sur la base militaire orléanaise, choisie pour accueillir l'A400M et les équipes dédiées (lire aussi Orléans.mag n°113, novembre 2013).

7-8 DÉCEMBRE

# MOBILISATION RIME AVEC TÉLÉTHON

Les 7 et 8 décembre, Orléans est sur le pont en faveur du Téléthon. Pour rappel, cet événement organisé partout en France par l'AFM (Association française contre les myopathies) permet de réunir des fonds pour soutenir la recherche et améliorer le quotidien des personnes atteintes de maladies génétiques, rares et invalidantes. Le centre de promesses de don ouvrira dès 7h, le samedi. Il suffit de composer le 36 37 ou de faire un don par Internet sur [www.telethon.fr](http://www.telethon.fr). Le village du Téléthon, où se dérouleront de nombreuses animations en lien avec les partenaires locaux (entreprises, associations, commerçants, clubs sportifs...), se tiendra sur la place de Gaulle, le samedi, à partir de 11h, en présence de la marraine : Marion Stoltz, athlète de haut niveau au Cercle d'es-crime orléanais. La mobilisation se poursuivra le dimanche 8 décembre, au Palais des sports, de 14h à 18h. Les associations vous donnent également rendez-vous dans les quartiers pour des défis. Un copieux programme est notamment annoncé à La Source, les 6 et 7 décembre.



➔ Programme sur [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr) et en mairies de proximité.

## DÉCHETS DE SOIN

# CRÉATION DE 8 POINTS DE COLLECTE

Un service de gestion des déchets de soin vient d'être créé à l'échelle de l'agglomération par l'éco-organisme DASTRI, chargé, au niveau national, de la collecte et du traitement des déchets d'activités de soins à risques infectieux, piquants, coupants et tranchants produits par les patients en auto-traitement. Localement, ce maillage compte 8 pharmacies équipées de conteneurs jaunes dédiés au dépôt des déchets de soin. Voici la liste : pharmacie Septfonds (Olivet) ; pharmacie centrale (Olivet) ; pharmacie des Tourelles (Orléans) ; pharmacie de la Cigogne (Orléans) ; pharmacie de la Croix-Morin (Orléans) ; pharmacie des Trois-Fontaines (St-Jean-de-la-Ruelle) ; pharmacie des Longues-Allées (St-Jean-de-Braye) ; et pharmacie de Bel-Air (St-Pryvé St-Mesmin). ■



➔ Renseignements : direction Gestion des déchets de l'Agglo au 02 38 56 90 00 ou par mail : [qualitedechets@agglo-orleans.fr](mailto:qualitedechets@agglo-orleans.fr).

## ORLÉANS-PARAKOU

# L'EXPÉRIENCE DU VOLONTARIAT

Bertrand Cousin, volontaire de solidarité internationale, témoignera de son expérience de près de 3 ans au sein de la mairie d'Orléans, dans le cadre de la convention de coopération décentralisée avec la mairie de Parakou (Bénin). La conférence-débat, associée à une exposition, est programmée le 12 décembre, à 18h30, à la salle Eiffel.

## SAMU SOCIAL

# RECHERCHE COUVERTURES

La Croix-Rouge d'Orléans à travers son action «Samu social» recherche des couvertures afin de les distribuer aux personnes en situation de précarité. Lors des maraudes, les bénévoles du Samu social distribuent des boissons, chaudes ou fraîches, de la nourriture, mais peuvent également fournir des vêtements, des couvertures, des duvets, des produits d'hygiène. Afin de pouvoir assurer ces missions tous les soirs, ils sollicitent l'aide de tous. Vous pouvez apporter vos couvertures ou duvets dans les locaux de la Croix-Rouge, sur le site de l'ancien collège Étienne-Dolet, 69 rue des Anguignis, à Saint-Jean-le-Blanc.

## MUSÉUM

# TERRE, CE JARDIN

Pour clore l'année de la biodiversité à Orléans qui a vu, notamment, la publication des premiers résultats de l'étude sur la faune et la flore dans la cité, le Muséum organise, le 4 décembre, à 20h30, une conférence animée par le paysagiste et écrivain Gilles Clément. Il abordera le thème du «jardin planétaire», la Terre prise pour jardin, et le «tiers-paysage», cette diversité délaissée par l'humanité, que l'on trouve dans les espaces ruraux et urbains.



# RENDEZ-VOUS EN VILLE



... ❖ **SPÉCIAL NOËL** FIN DES TRAVAUX PLACE DU MARTROI ET EXTENSION DES ZONES PIÉTONNES, OUVERTURE DU PARKING DU CHEVAL-ROUGE ET DES NOUVEAUX PÔLES COMMERÇANTS SUR LA PLACE ÉPONYME ET ZAC DES HALLES. À L'APPROCHE DE NOËL, LE CENTRE-VILLE DÉVOILE SES ATOUTS. TOUR D'HORIZON.





**la place  
du Martroi**  
à redécouvrir  
et à s'approprier

« Merci à tous ceux qui ont eu la charge de conduire et de réaliser ce chantier, aux acteurs de la place et aux ouvriers qui ont tout fait pour limiter la gêne autant que faire se peut. Merci aussi à la patience des commerçants et des passants. Cette place du Martroi est magnifique, c'est un plaisir de la retrouver. »

Serge Grouard, député-maire d'Orléans

**D**u haut de la grande roue, à 45 m du sol, même parsemée des chalets éclairés du Marché de Noël (du 4 au 29 décembre, lire guide Sortir), l'emblématique place du Martroi semble transformée, agrandie, étirée, rafraîchie comme après une cure de jouvence qui aura duré plus d'un an. Cohérente avec l'ensemble du centre-ville réhabilité, digne de son environnement remarquable, libérée de sa contraignante topographie en dôme qui formait une barrière, la place ne représente plus un obstacle mais une invitation à flâner et à se tourner vers la Loire.

Le piéton y est roi, comme dans de nombreuses zones du centre-ville dévolues aux circulations douces. Le commerce renforce, lui aussi, son attractivité au fil des ouvertures de boutiques dans la Zone d'aménagement concerté (ZAC) des Halles qui s'achève. Et la requalification de la place du Cheval-Rouge, associée à la création d'un parking souterrain de 250 places, va donner une nouvelle visibilité à son pôle commerçant tout en soulignant cette entrée en centre-ville.

À l'heure des festivités, Orléans pose au pied du sapin ses atouts : attractivité, convivialité et fluidité. Tour d'horizon.

## PAUSE CAFÉ PLACE DU MARTROI

D'un simple regard, on embrasse son immensité (2 hectares) et sa stature. Prolongée vers les rues Royale, d'Illiers, Bannier et d'Escures, pavée de frais en un astucieux calepinage évoquant sa proximité avec le fleuve royal, l'emblématique esplanade du Martroi offre un tout autre visage aux 25 000 usagers quotidiens. Désormais dimensionnée pour accueillir des manifestations comme le Marché de Noël qui prend possession des lieux du 4 au 29 décembre, la place entièrement piétonne se veut propice à la déambulation. Elle se compose d'un camaïeu de pierres calcaires dessinant des flots. Au centre, une terrasse enlace la légendaire statue de Jeanne d'Arc et, au sol, une plaque de verre offre une vue plongeante sur les vestiges de la porte Bannier. À la nuit tombée, le jeu de lumière met en perspective les espaces et souligne le bâti remarquable. Enfin, la place s'anime de toutes parts : fontaine à jets et brumes, arbres et plantations, manège et terrasses qui donnent envie de s'y prélasser.

## ARRÊT SHOPPING À CHEVAL-ROUGE

Six mois de fouilles, 16 mois de travaux, 9500m<sup>3</sup> de béton, 370 tonnes de ferraille, 5,5 km de câbles, 14 tonnes de peinture, 30 000 m<sup>3</sup> de terre déblayée, 17 m de profondeur... Des chiffres qui en disent long sur l'importance du chantier du Cheval-Rouge, réalisé par la Mairie. Le parc de stationnement en centre-ville se dote d'une nouvelle structure de 250 places, en souterrain. Mais au-delà des chiffres, c'est une toute nouvelle entrée de ville qui se dessine via la rue du Cheval-Rouge, accessible depuis les quais, rendant à la rue commerçante en cours de requalification ses lettres de noblesse.



**2h  
gratuites**  
les week-ends  
de décembre  
au Cheval-Rouge

Le nouveau parking, confié à Orléans Gestion, ouvre ses barrières le mercredi 4 décembre. Une animation commerciale sera organisée le samedi 7 décembre, afin de guider les automobilistes vers cette nouvelle offre de stationnement depuis le pont George-V.

Quant à la place du Cheval-Rouge qui chapeaute l'édifice, elle sera transformée dès le printemps prochain en un vaste espace végétalisé, parsemé de jeux et de bancs. Cette requalification, entreprise par la Mairie, permettra en outre de mettre en valeur l'église Notre-Dame-des-Miracles et de créer une continuité avec le jardin Jacques-Boucher voisin.



© JÉRÔME GRELET

## IDÉES CADEAUX ZAC DES HALLES

Linge de maison, cafés à consommer sur place et à emporter, brasserie-restaurant, cosmétiques, produits bio... Les boutiques, nouvellement arrivées, font battre le quartier des Halles. Étendu sur 10 000 m<sup>2</sup>, ce nouveau pôle commerçant oscille entre histoire – il est l'un des plus anciens d'Orléans – et modernité, conjuguant le verre, le bois et la pierre de Souppes présente dans tout le centre ancien. Côté boutiques, plusieurs ont démarré leur activité cet automne et d'autres sont attendues comme Mr Bricolage qui annonce une ouverture au printemps. Quant à l'aménagement de la ZAC, il observe une parenthèse durant la période des fêtes afin de permettre aux habitants de profiter des lieux et des commerces. C'est le cas, par exemple, de l'escalier de la rue de l'Empereur dont le pavage débutera aux premiers jours de 2014.

un  
nouveau pôle  
commercial  
à découvrir  
ZAC des Halles

© JÉRÔME GRELET



Loire, Châtelet,  
République,  
les places  
fêtent Noël



© JEAN PUYO

## LES COURSES DE NOËL... PLUS FACILES

Pour tous les utilisateurs de parkings, la mairie d'Orléans et Orléans Gestion rééditent leur offre de fin d'année, à savoir 1h30 de stationnement dans les parkings Cathédrale, Hôtel-de-Ville, Halles-Charpenterie, Halles-Châtelet, Carmes, Saint-Paul, Médiathèque et Patinoire, les samedi 14 et dimanche 15 décembre, ainsi que tous les jours du vendredi 20 au mardi 24 décembre inclus. Et ce sont même 2h de stationnement qui seront offertes dans le «petit nouveau», celui du Cheval-Rouge, sur la même période. À noter aussi que le forfait soirée à 1,50€ appliqué dans les parkings est maintenu.

La fréquence des trams est revue à la hausse les 7, 14, 15, 21 et 22 décembre, et 10 parcs-relais surveillés exceptionnellement leurs grilles les 15 et 22 décembre (Ligne A: Libération, Zénith- Parc des expositions, Victor-Hugo et Les Aulnaïes; Ligne B: Pompidou, Rol-Tanguy, Pont de l'Europe, Droits-de-l'Homme, Gaudier-Brzeska et Cols du Hameau).

Enfin, pour alléger le marathon des courses de Noël, les boutiques seront ouvertes les dimanches 8, 15 et 22 décembre. Décors et animations viendront rythmer la balade un peu partout en ville, des féeries de Glace d'Arc (centre commercial Place d'Arc) à l'igloo géant de la place de la Loire, en passant par les rendez-vous gourmands de la place de la République et la grande roue de la place du Martroi. Tout un programme à apprécier sans modération.



## À PIED, C'EST ENCORE MIEUX !

Orléans plus belle, plus accueillante et plus... piétonne. Dans le cadre des travaux d'embellissement du centre-ville et afin de faciliter les déplacements doux, la Mairie a décidé d'étendre les zones piétonnes des secteurs Carmes, Halles-Bourgogne et Martroi-République, grâce à des bornes escamotables permettant de limiter l'accès automobile aux seuls riverains et ayants droit. Ainsi, après la mise en service, cet été, de 3 bornes rues des Grands-champs, de l'Ange et de Limare (Carmes), 3 autres rues au Lin, de l'Empereur et des Halles (Bourgogne-Halles), une nouvelle doit être installée et mise en service rue du Petit-Puits, et ce dès la fin des travaux de reconstruction de la maison écroulée pendant les travaux de la ZAC des Halles et la réouverture de la rue. Enfin, dans le cadre de la restructuration complète de la place du Martroi et des rues adjacentes, 3 d'entre elles sont désormais dédiées, en partie ou totalement, aux déplacements doux : les rues Royale, d'Illiers et Banner.



© JEAN PUYO



© PHOTOS JEAN PUJO

# L'HISTOIRE HIER, LA RECHERCHE DEMAIN

... ❖ **HÔTEL DUPANLOUP** LA CAMPAGNE DE RESTAURATION DE L'HÔTEL DUPANLOUP, DÉBUTÉE DÉBUT 2012, S'ACHÈVE. ALLIANCE DU PASSÉ ET DU FUTUR, CE JOYAU ARCHITECTURAL ABRITE DÉSORMAIS LE CENTRE INTERNATIONAL UNIVERSITAIRE POUR LA RECHERCHE. UNE RAMPE DE LANCEMENT DE L'UNIVERSITÉ EN CENTRE-VILLE... VISITE GUIDÉE.

**D**e la tradition à la modernité... Un fleuron de l'architecture orléanaise datant du 17<sup>e</sup> siècle, trésor de pierre classé monument historique, qui jadis servit d'écrin à l'ancien évêché et à la bibliothèque municipale. Le passage au 3<sup>e</sup> millénaire vaut aujourd'hui à l'Hôtel Dupanloup, dont les travaux de restauration viennent de s'achever, d'abriter le Centre international universitaire pour la recherche. « *Un moment très fort puisqu'il marque le premier retour de l'Université en cœur de ville*, indique Benoît Souciet, chef de projet à la mairie d'Orléans. *Ce haut lieu orléanais sera la porte d'entrée pour les étudiants et les chercheurs étrangers, et va contribuer à renforcer l'attractivité de notre université au niveau national et international.* »

## Patrimoine et high-tech

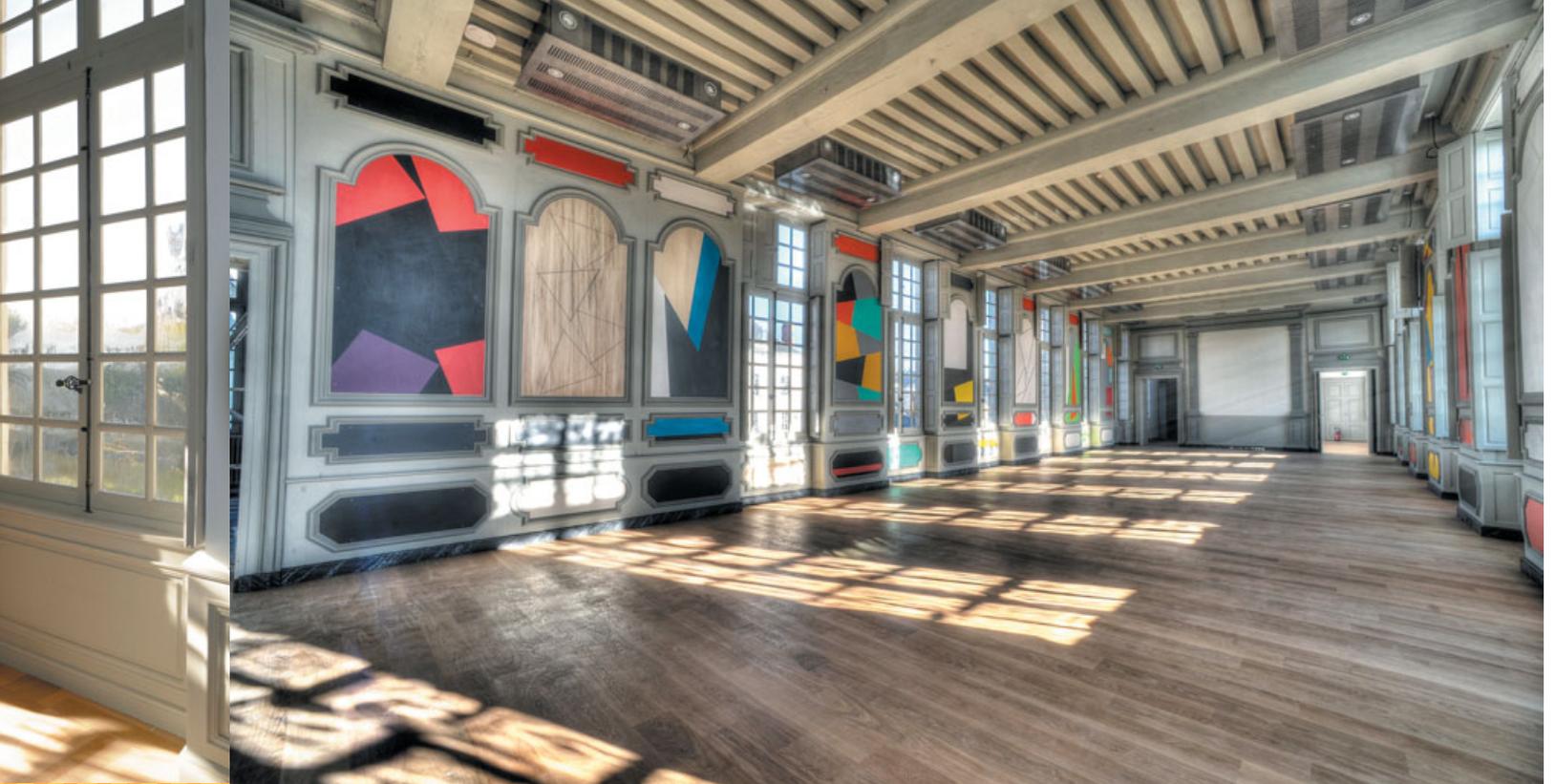
Propriétaire des lieux et maître d'ouvrage de cet aménagement, la mairie d'Orléans a confié les clés de la bâtisse à l'Université, dans le cadre d'une convention. Son ouverture officielle est programmée le 18 janvier prochain. En son sein, le Studium (Agence régionale dédiée à la recherche) dispose de près de 300 m<sup>2</sup>, répartis entre bureaux, espaces de travail et « club Studium » destiné aux chercheurs.

Il partage les lieux avec la direction des Relations internationales de l'Université d'Orléans, installée, elle, sur plus de 900 m<sup>2</sup>. Les deux institutions disposent également d'espaces communs comme la salle des thèses, d'une capacité d'accueil de 150 personnes pour les congrès et colloques du Studium ainsi que les soutenances de thèses et les colloques universitaires.

Un vivier pour la jeunesse et la recherche, mais pas seulement : « *Le centre de recherche se veut un lieu vivant, ouvert au public, qui peut traverser le hall pour aller flâner dans le jardin de l'Évêché si le cœur lui en dit.* » Alliance du patrimoine et de high-tech, le bâtiment est passé au numérique : « *Salles multimédia, visioconférence...*, énumère Thomas Duverger, chargé d'opération à la direction du Patrimoine de l'Université. *Tandis que le mobilier et les équipements sont réalisés par un designer hollandais connu dans le monde entier, Jurgen Bey.* » (voir encadré).

Avec l'ouverture de cette Villa Medicis à l'orléanaise, le projet de création d'un pôle d'enseignement supérieur sur le site Porte-Madeleine et la construction, en cours, de logements étudiants dans le secteur Bourgogne, Orléans renoue avec son passé de cité universitaire. Et la boucle est bouclée ! ■

ÉMILIE CUCHET



Créations de Bruno Rousselot, pour la salle des thèses.

## UN VÉRITABLE JOYAU...

Lieu vivant tourné vers la jeunesse et la recherche, le centre universitaire abrite quelques perles artistiques. Petit tour d'horizon...

### MOBILIER DESIGN

L'Université et la direction régionale des Affaires culturelles ont lancé un concours sur la conception des mobiliers et équipements de l'Hôtel Dupanloup. Et c'est une peinture internationale du design, le Hollandais Jurgen Bey, qui a remporté l'appel d'offres, avec cette proposition : créer une vingtaine de pièces originales (tables, fauteuil, chaire pour la salle des thèses...), complétées par une vingtaine d'autres sélectionnées dans un catalogue d'éditeur et de mobilier ancien. Jurgen Bey a également sollicité la créativité des étudiants de l'École supérieure d'art et de design d'Orléans sur une série de pièces blanches qui viendront orner le monument.

### PONT ENTRE DEUX ÉPOQUES

Dans le cadre du concours «1% artistique», l'artiste Bruno Rousselot a été désigné pour réaliser un décor peint sur les 74 médaillons inclus dans les boiseries de la prestigieuse salle des thèses. *«C'est une peinture abstraite colorée, détaille l'artiste. J'ai choisi de proposer quelque chose qui soit à la fois contemporain, représentatif du 21<sup>e</sup> siècle et qui dialogue avec l'aspect patrimonial de cette salle du 17<sup>e</sup> siècle.»*

### TABLEAU DE MAÎTRE

Le tableau de Charles-Joseph Natoire, figurant «l'entrée solennelle de Monseigneur de Pâris, évêque d'Orléans, dans sa ville en 1734» a été restauré par Ariel Bertrand, avant de rejoindre l'escalier d'honneur. *«C'est une œuvre exceptionnelle à plus d'un titre, souligne la restauratrice. D'une part, par sa taille monumentale et sa qualité technique incroyable. D'autre part, parce que c'est le peintre du roi Louis XV qui l'a exécutée et qu'elle traite d'un sujet historique pour la ville d'Orléans.»*



### PORTES OUVERTES

L'un des plus beaux bâtiments de la cité, bien connu des Orléanais qui fréquentèrent sa bibliothèque jusqu'en 1994, rouvre officiellement ses portes le 18 janvier. L'occasion

pour le public de découvrir les plus belles facettes de ce monument classé, dans le cadre de visites guidées organisées par l'Office de tourisme et de congrès d'Orléans, les samedi 18 et dimanche 19 janvier. Sur réservation au 02 38 24 05 05.





# BUDGET: SAGESSE ET VOLONTARISME EN 2014

❖❖❖ **ORIENTATIONS BUDGÉTAIRES** TOUT EN ANTICIPANT DES RECETTES À LA BAISSÉ, LA MAIRIE MISE SUR UN INVESTISSEMENT DYNAMIQUE POUR SOUTENIR L'ACTIVITÉ LOCALE, SANS TOUCHER À LA FISCALITÉ, NI À LA DETTE.

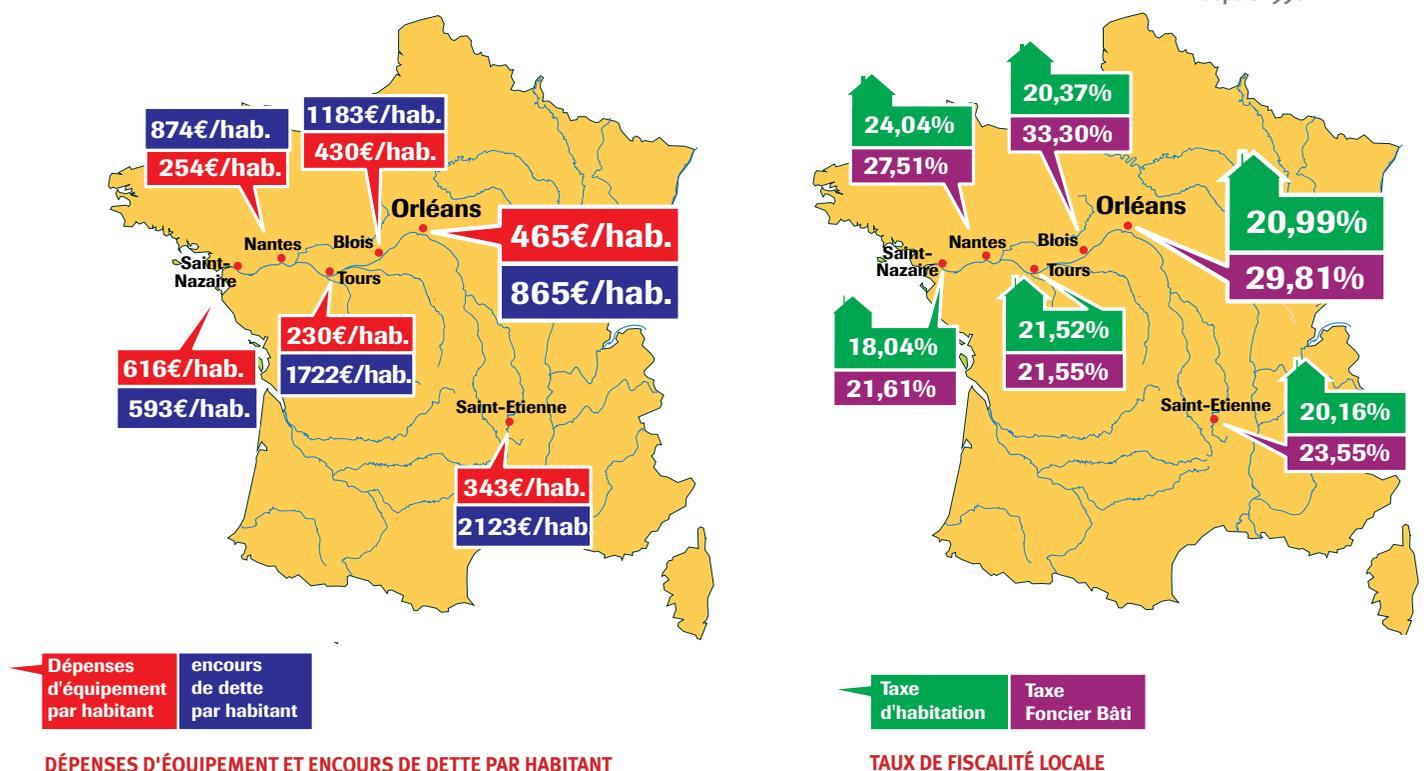
Une conjoncture défavorable mais une ville qui tient le cap. C'est dans ce contexte particulier que la mairie d'Orléans a présenté, au conseil municipal du 22 novembre, les orientations budgétaires 2014, étape préalable obligatoire au vote du budget primitif le 20 décembre prochain. Comme l'a mis en exergue Michel Martin, maire-adjoint chargé des Finances, un certain nombre d'indicateurs, au niveau national, sont défavorables: «*Un fort désengagement de l'État dans le projet de loi de finances 2014, une croissance faible avec un produit intérieur brut estimé à 0,9%, des investissements en net ralentissement, un taux de chômage élevé qui freine la consommation, des conditions de crédits bancaires restrictives et des prévisions d'inflation à hauteur de 1,3%.*»

Pour la première fois, les recettes, anticipées à la baisse, et les hausses de charges décidées par l'État «*vont fortement impacter le budget de la Ville*», observe Michel Martin. Il estime la perte de recettes à 2,3 millions d'euros (-970 000€ de dotation forfaitaire, -600 000€ de compensations fiscales, arrêt du Fisac soit 240 000€ en moins pour aider le commerce de proximité...) et l'augmentation de dépenses à 2,2 millions d'euros (hausse de cotisations sur les régimes de retraite du personnel, impact des rythmes scolaires, hausse des taux de TVA...). Sans compter la contraction des budgets des autres collectivités partenaires, la perte de ressources équivaut à 4,5 millions d'euros pour Orléans.

Pour autant, il n'est pas question de compenser cela en augmentant les taux de fiscalité qui resteront constants en 2014. Ni de modifier la politique volontariste d'abattements votée par Orléans. La Mairie entend également maintenir le montant des subventions versées aux associations et aux clubs, et le niveau élevé de son autofinancement, autour de 20 millions d'euros.

Le risque, bien évidemment, est de considérer l'investissement comme la variable d'ajustement, «*mais ça n'est pas le choix de la Ville*», indique Michel Martin, qui table sur des dépenses d'équipement de l'ordre de 45 millions d'euros en 2014 «*afin de soutenir efficacement l'économie locale et l'emploi*». La dette reste maîtrisée, autour de 865€/habitant – c'est moins que la moyenne des villes de la strate (1081€) – et elle ne comprend aucun emprunt toxique. Enfin, pour conserver sa marge de manœuvre, la Mairie va poursuivre ses efforts pour contenir ses dépenses courantes. ■

➔ **Présentation et débat au conseil municipal sur [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)**





# SAVOIR-FAIRE 100% LOCAL

DOSSIER RÉALISÉ PAR ÉMILIE CUCHET,  
MICHAËL SIMON, STÉPHANE DE LAAGE  
ET ARMELLE DI TOMMASO

❖❖❖ **EXCELLENCE ÉCONOMIQUE** LE BASSIN ÉCONOMIQUE D'ORLÉANS VAL DE LOIRE COMPTE DE NOMBREUX ATOUTS. DES ENTREPRISES PHARES DANS LE DOMAINE DE LA LOGISTIQUE, DE LA COSMÉTIQUE, DE LA PHARMACIE. ET DE PLUS PETITES STRUCTURES QUI SE FONT RECONNAÎTRE AU NIVEAU NATIONAL. REVUE.

Ces dernières semaines, l'actualité économique locale est secouée par les difficultés rencontrées par de grandes entreprises telles que Alcatel-Lucent, Fagor-Brandt, La République du Centre, Mory. Sans compter toutes celles, plus petites, dont la situation est fragilisée par la conjoncture. Avec elles, et pour les nombreux salariés plongés dans l'incertitude, l'État et l'ensemble des collectivités (mairie d'Orléans, Agglo Orléans Val de Loire, conseil général du Loiret et région Centre) font corps pour trouver des solutions pérennes et sauver les emplois. « Si l'on forme un pack uni, l'on fait notre travail », notait en employant le vocable de l'ovalie Pierre-Étienne Bisch, préfet de la région Centre et du Loiret, à propos du dossier Fagor-Brandt. Une approche partagée par Serge Grouard, député-maire d'Orléans, qui insiste aussi sur l'action moteur des collectivités en matière de développement économique et d'emploi (lire ci-contre).

Dans ce contexte difficile, il est aussi des entreprises qui se portent bien, qui grandissent à côté de nous sans faire de bruit mais qui injectent du dynamisme dans les tuyaux économiques en créant de l'emploi localement et en exportant leur savoir-faire. Elles sont de toutes tailles, nées ici ou venues d'ailleurs, séduites par un territoire qui compte de précieux atouts : le niveau de qualification des actifs, la proximité de Paris, la centralité dans l'Hexagone et l'infrastructure routière qui place l'Orléanais à une journée de pays producteurs comme l'Espagne, l'Allemagne ou encore la Belgique. C'est d'ailleurs sur ces critères que Prelodis, prestataire logistique « fruits et légumes » de l'enseigne Grand Frais, vient d'arrêter son choix de créer une plateforme de 10 000 m<sup>2</sup> sur le parc d'activités d'intérêt communautaire de la Saussaye. À la clé : 53 postes à pourvoir pour l'ouverture en 2015 et d'autres en vue les années suivantes.

## Les filières d'excellence

**La logistique** est un des chefs de file du territoire Orléans Val de Loire, 4<sup>e</sup> plateforme logistique de France. Elle compte des « poids lourds » comme Deret (lire par ailleurs), Norbert Dentressangle, Amazon ou encore Geodis, convaincus par le positionnement géographique, la réserve foncière autorisant le développement et les services aux entreprises proposés dans les 11 parcs d'activités existants dans l'agglomération, et gérés par l'Agglo, la Chambre de commerce et d'industrie (CCI) et le conseil général du Loiret.

Autre fleuron, **la cosmétique** à laquelle sont associés de grands noms : Parfums Christian Dior/LVMH qui vient d'inaugurer son centre de recherche baptisé Hélios (lire par ailleurs) ; Shiseido International France ; Gemey Maybelline (L'Oréal), Caudalie ... ; et tout un tissu de PME fabricantes et sous-traitantes. Il faut ajouter le partenariat actif avec les laboratoires de recherche orléanais qui positionne aujourd'hui Orléans en tant que capitale scientifique du pôle de compétitivité Cosmetic valley.

**La filière pharmaceutique** est historiquement présente sur le territoire – 2 médicaments français sur 5 sont produits localement – avec, là encore, des leaders : Famar qui vient de regrouper ses deux unités à La Source (lire par ailleurs), Servier, Merck Santé, Pierre Fabre ou plus récemment, Synerlab et Greenpharma. Cette jeune société,



L'ouverture de Pôle emploi/Maison de l'emploi, à La Source (8 novembre), témoigne de la mobilisation locale en faveur de l'emploi et de l'activité économique.



© JEAN PUJO

## SERGE GROUARD, DÉPUTÉ-MAIRE D'ORLÉANS

### « Un faisceau de mesures cohérentes pour l'activité et l'emploi »

**La mobilisation est forte aux côtés des entreprises qui rencontrent des difficultés sur notre territoire. Quels sont les outils à disposition des collectivités pour les aider ?**

Nous intervenons à différents niveaux. D'abord, en sollicitant les responsables publics et privés pour évoquer la situation de ces entreprises et envisager des solutions pérennes. Ensuite, en mettant en commun nos compétences pour chercher, par exemple, des repreneurs comme nous l'avons fait il y a quelques années pour Duralex ; ou encore pour aider les salariés à se reclasser, à trouver un nouvel emploi. Nous allons loin dans le volontarisme et tous dans le même sens car on n'a pas le droit d'être dans les chicaneries qui datent d'une autre époque, ce serait indécent.

**Et en faveur de la santé économique locale, quels leviers ?**

Nous travaillons ensemble à réunir toutes les conditions favorables à l'implantation et à l'activité des entreprises sur notre territoire. En soutenant les pôles de compétitivité, par exemple, en réalisant des aménagements pour permettre l'accessibilité ou le développement des entreprises... Cela passe aussi par la formation, par la création d'outils et de services comme le bâtiment Pôle emploi/Maison de l'emploi à La Source ou encore par l'organisation d'événements comme Orlé'Emploi pour favoriser l'adéquation entre l'offre et la demande de travail, lutter contre le chômage de longue durée et répondre aux problématiques des jeunes sans emploi, avec ou sans diplôme. C'est un faisceau de mesures cohérentes pour favoriser l'activité et l'emploi. La sécurité d'emploi n'existera que tant qu'il y aura des gens qui contribueront à la création de richesses.

créée en 2000 par un scientifique formé à l'université d'Orléans, Philippe Bernard, a le vent en poupe. Les résultats de ses recherches sur les principes actifs des molécules d'origine naturelle trouvent un écho à l'international et ses laboratoires sont en train de changer de dimension, avec l'appui des collectivités et du pôle de compétitivité Dream (eaux et milieux associés).

Le territoire Orléans Val de Loire s'est également taillé une place de choix dans les **tec-ologies de pointe** (traitement et transmission des informations, Internet, informatique, électronique, optique...). Les formations développées par l'université d'Orléans et l'activité des laboratoires sur le campus de La Source ont favorisé l'émergence et l'installation de nombreuses entreprises dans le sillage d'Hitachi (systèmes de stockage de données), Atos Origin (conseil et ingénierie informatique), Datacard (personnalisation de cartes à puce), Maquet (matériel chirurgical), Thales air systems (systèmes de défense) ou encore Cilas, spécialisée dans la fabrication de lasers pour l'aérospatiale (lire par ailleurs).

### Cap sur les écotec-ologies

L'orientation vers les **écotec-ologies** se confirme, influencée par la présence de la Loire, des forêts d'Orléans et de Sologne, et des établissements tels que le CNRS, le BRGM, l'INRA, l'Institut des sciences de la Terre. Là aussi, des entreprises font parler d'elles : Vergnet et ses éoliennes ; Footways et ses solutions logicielles pour une agriculture durable ; Géo-Hyd dans l'ingénierie de l'environnement ; Hydropole focalisée sur la maîtrise du risque sanitaire lié à l'eau. Cet élan a été conforté en 2010 par la labellisation du pôle écotec-ologies Dream (eau et milieux associés), créé sous l'impulsion de la mairie d'Orléans.

Parmi les autres domaines d'excellence, on peut citer le **tertiaire** avec de nombreux sièges régionaux ou nationaux de banques, d'assurances et de mutuelles ; la **relation client** avec des centres importants comme Téléperformance ; la **mécanique et l'équipement** emmenés par des mastodontes (Jo-Deere, Honda...); et l'**agroalimentaire** avec un territoire qui produit mais aussi transforme et conditionne les matières premières : Cristal Union, Laiterie de Saint-Denis-de-l'Hôtel, Sucrierie d'Artenay, Les Crudettes... Autres exemples : Cargill Foods France vient d'investir 12 millions d'euros pour sécuriser et améliorer la fabrication de ses produits à base de poulet ; et McKey Food Service, fournisseur de steaks hachés des McDonald's français, a agrandi et modernisé son unité de production à Fleury-les-Aubrais pour 25 millions d'euros. Ce terreau fertile, divers, continue de séduire, comme le confirme la direction du Développement économique de l'Agglo : « *Nous ne sommes pas épargnés par la crise mais nous restons attractifs. D'ailleurs, notre territoire figure régulièrement dans la "short list" des cabinets consultés par les entreprises pour leur implantation.* » Sans compter que ces installations nouvelles peuvent en appeler d'autres (fournisseurs, sous-traitants, concurrents)... Une mécanique économique à double effet.

### REPÈRES

- 147 000** emplois dans l'agglomération dont 70 900 sur Orléans
- 11 800** entreprises toutes activités confondues
- 4 385** créations et 557 défaillances d'entreprises dans le Loiret en 2012
- 4** pôles de compétitivité : Cosmetic valley (parfumerie et cosmétiques), S2E2 (technologies de l'électricité), Elastopôle (caoutchouc et polymères), Dream (eau et milieux associés) et le cluster Nekoe (innovation par les services)
- 1** projet de cluster autour de la filière végétale

## ENTREPRISES ET FILIÈRES D'EXCELLENCE

# IMPLANTÉES CHEZ NOUS, CONNUES DANS LE MONDE



## DERET, BIEN AU-DELÀ DU TRANSPORT

On connaît les camions rouges et bleus qui sillonnent nos routes. Mais le transport, activité historique du groupe Deret, n'est plus aujourd'hui qu'un outil pour servir la logistique, sa principale vocation. L'entreprise familiale, née à Orléans en 1947, accompagne désormais ses clients dans des missions qui dépassent de très loin le simple stockage. Réception, préparation à la pièce, expédition et traitement des retours sont organisés autour d'un outil industriel qui permet de traiter près de 90 000 colis par jour!

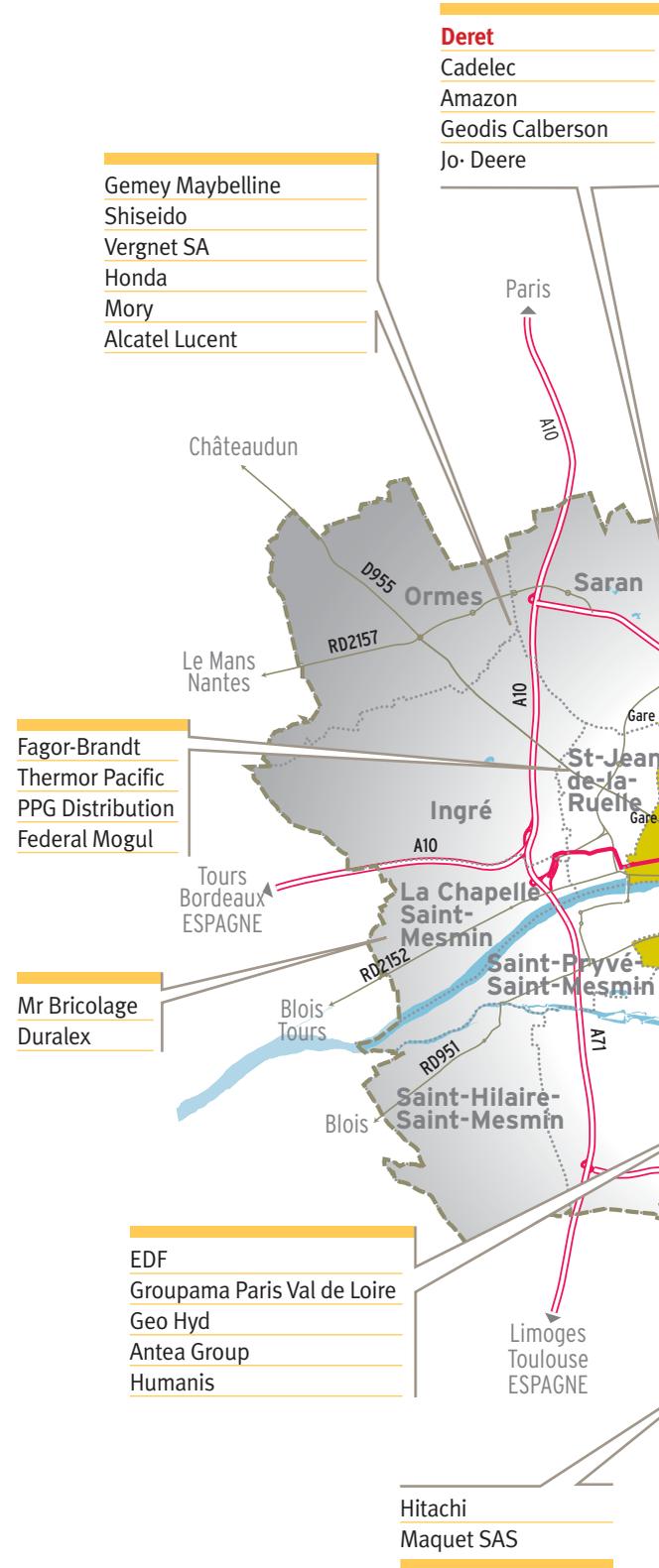
Deret, ce sont 500 000 m<sup>2</sup> de bâtiments en prise direct avec le réseau autoroutier européen. Car ses clients, industriels de la parfumerie et des cosmétiques, du luxe et des produits pharmaceutiques, sont aussi implantés hors de l'Hexagone, jusqu'en Asie et en Afrique. «*Il est dans les gènes de l'entreprise d'aller où les autres ne vont pas!*», explique-t-on chez Deret. Chercher la plus-value jusqu'à assurer le contrôle qualité des matières premières à l'entrée des ateliers, et celui des produits finis; investir dans une flotte de camions électriques pour faire «*mieux et autrement*», pour devancer la concurrence et garder une longueur d'avance.

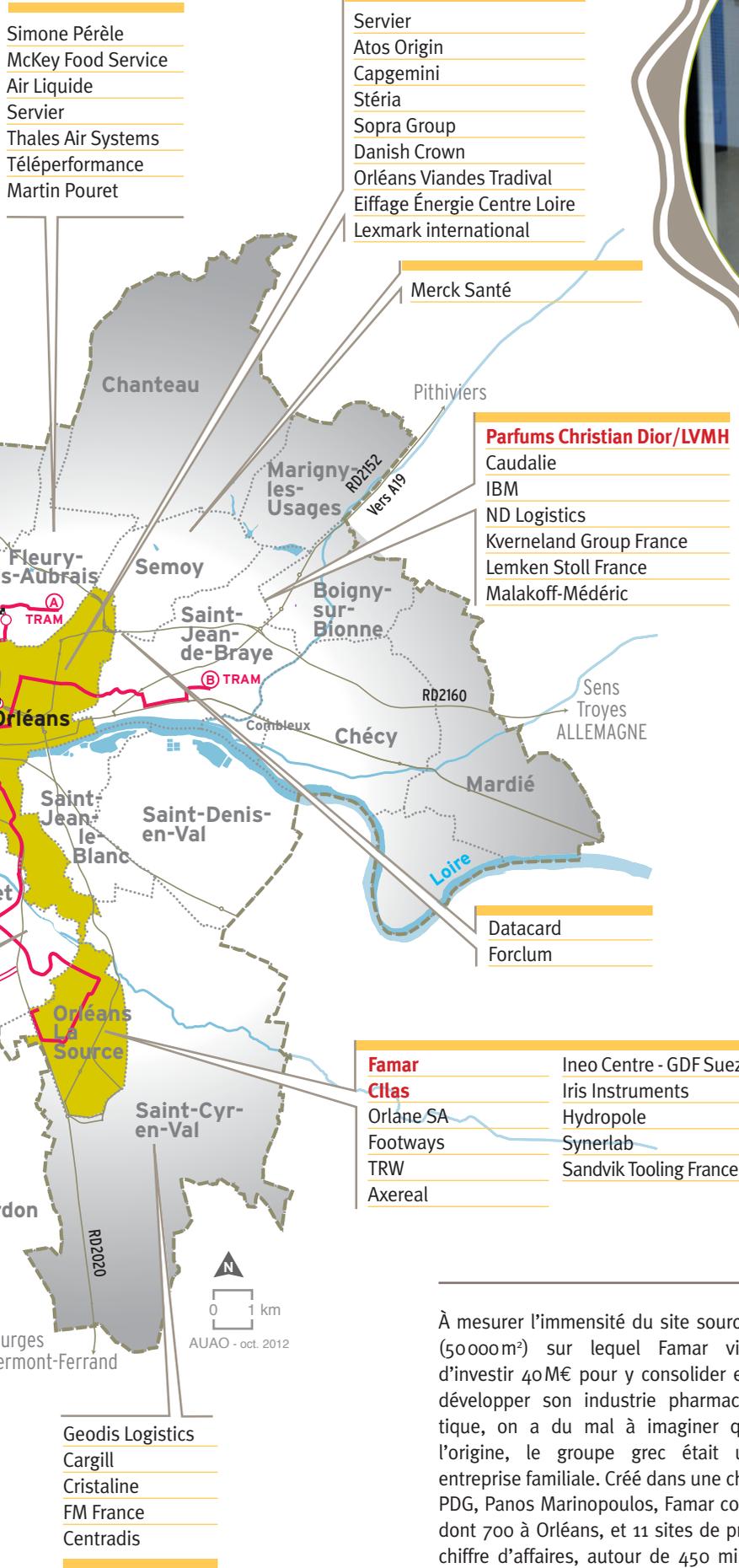
Cilas pour «*Compagnie industrielle des lasers*». Il y a dans l'énoncé de cette entreprise discrète un brin de «*guerre des étoiles*», et plus sérieusement, un formidable concentré de recherche appliquée. Aujourd'hui filiale indépendante d'EADS et d'Areva, Cilas est née au milieu des années 1960 pour développer les technologies lasers.

Entreprise plus que mature en la matière, elle travaille tant pour l'aérospatiale, que la défense ou la sécurité civile. Également spécialiste du traitement de surface des optiques, Cilas est présente dans les programmes internationaux les plus ambitieux que l'Homme puisse imaginer: la destruction des débris en orbite spatiale, les télescopes de demain ou l'assistance à l'appontage des hélicoptères!

160 salariés, 25 M€ de chiffre d'affaires dont près de la moitié à l'export, Cilas est souvent leader mondial et progresse en surfant sur l'excellence. À Orléans, son port d'attache, elle est impliquée dans la constitution de la plateforme Nano synthèse, un partenariat qui réunit les collectivités, l'université d'Orléans et le Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives.

## CILAS, UN ŒIL DANS L'ESPACE



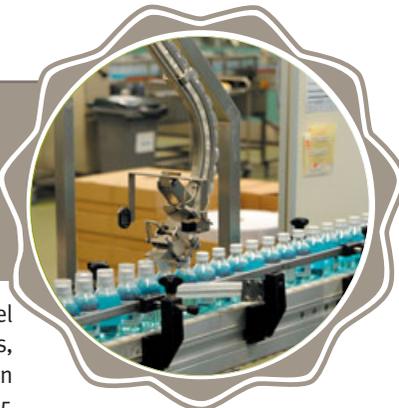


© JEAN PUVO

## HÉLIOS RÉCHAUFFE L'ÉCONOMIE

Un triangle symétrique et translucide posé au pied des arbres de Charbonnière: Hélios transcrit tout à la fois la précision des chercheurs qui travaillent en son sein, l'éclat que confère un soin cosmétique, et l'ouverture sur les

enjeux environnementaux. Le fleuron de la recherche et développement de LVMH a été inauguré le 18 novembre sur le site historique des Parfums Christian Dior, l'un des 4 «mousquetaires» du groupement d'intérêt économique constitué en 1981 avec Guerlain, Parfums Givenchy et Fresh. Agencé sur 18 000 m<sup>2</sup>, le bâtiment certifié HQE doit «faciliter les échanges entre les scientifiques qui vont mettre leur talent, leur expertise, leurs idées au service de l'innovation», indique Antonio Belloni, directeur général délégué de LVMH. Ce creuset de 250 chercheurs (il peut en accueillir jusqu'à 300) a vocation à améliorer «la connaissance de la peau saine, à décrypter le monde végétal pour créer de nouveaux ingrédients actifs et à identifier de nouveaux matériaux et textures», résume Claude Martinez, directeur des Parfums Christian Dior, qui a piloté le développement d'Hélios. Près de 1 200 nouveaux produits sont ainsi lancés chaque année. Pour autant, l'excellence ne sera pas isolée dans un bunker mais partagée avec la mise à disposition, au sein d'Hélios, de locaux et d'une plateforme tec-ique aux autres chercheurs et aux start-ups. Et Marc-Antoine Jamet, président de la Cosmetic Valley, de signaler la mise en œuvre prochaine de programmes comme Skinovallys, mené en partenariat avec l'université d'Orléans, dans le cadre du pôle de compétitivité.



## FAMAR, LA STRATÉGIE GRECQUE

À mesurer l'immensité du site sourcien (50 000 m<sup>2</sup>) sur lequel Famar vient d'investir 40 M€ pour y consolider et y développer son industrie pharmaceutique, on a du mal à imaginer qu'à l'origine, le groupe grec était une entreprise familiale. Créé dans une chambre, en 1949, par le père de l'actuel PDG, Panos Marinopoulos, Famar compte aujourd'hui 3 100 collaborateurs, dont 700 à Orléans, et 11 sites de production en France et en Europe. Son chiffre d'affaires, autour de 450 millions d'euros, le place dans le top 5 mondial. L'histoire avec Orléans démarre en 2001 par le rachat du site Novartis, avenue du Champ-de-Mars, à Saint-Marceau. Puis, en 2009, Famar acquiert l'usine de Jo-son & Jo-son, à La Source. Pour absorber de nouveaux volumes, dans le domaine des sachets notamment, et diversifier son portefeuille clients, Famar a fait le pari il y a 3 ans de regrouper ces équipes locales sur ce seul site, agrandi et modernisé. «Nous avons, ici, l'opportunité et les compétences humaines pour développer un outil que personne d'autre n'a en Europe et qui pourra évoluer», résume Panos Marinopoulos. Quelque 200 millions d'unités sortent chaque année de l'usine d'Orléans: sirops, sachets, comprimés effervescents, produits ophtalmiques et dentifrices.



© JEAN PUYO

## Charline Priscaloff FLEURISTE ÉPANOUIE

Des roses rouges grimpant jusqu'au plafond, entrelacées à des papillons multicolores et des angelots aux joues rebondies. Des décors rose et argent constellés de strass et de paillettes. La douceur alliée à la tendance. Dans sa boutique chic et moderne du 14 rue Banner, Charline Priscaloff met la dernière main à un bouquet de fleurs. Âgée de trente ans seulement et déjà meilleur artisan de France! «*Depuis le titre et l'ouverture de ma boutique à Orléans, en 2012, tout s'accélère.*» La jeune femme au sourire contagieux et au regard empli de malice n'en revient toujours pas. Une clientèle de plus en plus fidèle, une participation à l'émission de Stéphane Bern, une campagne de publicité nationale pour un utilitaire... De mois en mois, de bouquets en compositions florales étourdissantes, tout sourit à la star des fleurs qui s'épanouit comme une rose au soleil de la cité johannique. Elle qui fut même l'une des invitées d'honneur des fêtes de Jeanne d'Arc 2012, à l'occasion du 600<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance. «*Un souvenir formidable*», se remémore Charline, résolument bien dans sa vie et bien dans sa ville. ■

## SAVOIR-FAIRE ET FAIRE SAVOIR

### Chevillotte FABRICANT ROYAL



© ETS CHEVILLOTTE

La maison est née à Orléans en 1924, de l'idée d'Eugène Chevillotte, représentant ambulant de matériels pour les cafetiers. Il troque sa carriole à cheval pour un magasin-atelier de billards en centre-ville. Les générations suivantes développent l'affaire à la faveur des nombreuses académies qui voient le jour. Chevillotte devient la référence incontournable de la spécialité en France et en Europe.

Dans un marché aujourd'hui contraint, l'entreprise s'est installée sur le haut de gamme. Des ses ateliers d'Olivet sortent chaque année plusieurs centaines de billards, aux pièces manufacturées et numérotées par une dizaine d'ébénistes spécialisés. Souvent sur mesures, les structures sont faites de chênes et de hêtres soigneusement sélectionnés et des meilleures ardoises italiennes. Chevillotte est la signature que réclament les plus exigeants. Le château de Versailles lui-même a commandé à la maison Chevillotte de refaire, à l'identique des plans retrouvés, le billard sur lequel jouait le Roi-Soleil! ■

### Valérie-Anne Delaidde et Jean-Baptiste Vidal, King Dagobert CRÉATEURS CULOTTÉS

C'est dans une discrète cour de la rue du Faubourg-Bannier que trône leur siège. Sobre, épuré mais délicieusement coloré, à l'image de leur marque, King Dagobert, ligne de sous-vêtements tout confort pour royaux séants. Derrière l'étiquette, soigneusement placée à l'extérieur du caleçon (afin de ne pas confondre l'endroit de l'envers comme le laisserait supposer la comptine), Valérie-Anne et Jean-Baptiste, dynamiques trentenaires orléanais. Au dessin des lignes, au choix des couleurs et matières, Madame, styliste, diplômée de l'Esad. Monsieur, lui, prend en charge le site Internet et la distribution. Exclusivement en ligne, lors de la création de la marque en 2008, puis en point de vente au Nouveau Magasin. 2000 boxers pour hommes la première année, le double l'année suivante, la griffe orléanaise a très vite su se faire un nom, au point d'exporter jusqu'au... Canada. Aujourd'hui, c'est à la femme que le King s'attaque, en lançant une ligne de shortys, basée sur les recettes qui ont fait le succès du modèle masculin: «*Des prix très raisonnables, une fabrication 100% européenne de très bonne qualité*», résume la créatrice, qui songe déjà à élargir la gamme, à développer le nombre de points de vente dans l'Hexagone et à faire fabriquer entièrement en France... Longue vie au King! ■



© JEAN PUYO

## ↳ **Éric Villemaine-Benchérit**

### TORRÉFACTEUR PRISÉ

Il aurait pu être sportif professionnel, lui, l'ancien champion du monde par équipe d'aérobic sportive. Mais la découverte du café, celui d'un grand C, par l'intermédiaire d'un ami spécialisé dans son négoce, l'aura écarté des tapis de gym pour se rapprocher de l'étouffoir et du brûleur. Et depuis 2008, c'est en plein cœur de la ville, rue du Chariot, qu'Éric torréfie son café, ou plutôt ses cafés comme l'indique la discrète et élégante devanture de son échoppe (Les Cafés d'Éric), tout à son image. Reconnaissance des grains à l'aveugle, connaissance en caféologie, analyse sensorielle, création d'assemblage, aucun volet du métier ne lui est étranger, au point qu'il a décroché en 2011 le prix du meilleur torréfacteur de France. Une fierté pour le fringant quadra reconverti, qui compare volontiers son approche à celle d'un œnologue, voyageant entre espèces, variétés, grands crus, terroirs et assemblages avec pour bagage un palais et un nez sans frontières. Un périple sensoriel auquel il invite volontiers amateurs et néophytes à prendre part, à peine la porte de sa boutique ouverte... ■



© JEAN PUYO



## ↳ **Marceau Dupont**

### PÉPINIÉRISTE BIEN IMPLANTÉ

C'est ce qui s'appelle être né dedans. En 1976, l'année même où son père, Yves Dupont, crée les pépinières éponymes, dans le quartier de... Saint-Marceau. Beaucoup trop de signes pour que l'ainé de la fratrie échappe à un destin qui semblait déjà aussi tracé qu'un sillon fertile. Un BTS profession horticoles et une spécialisation en école d'agriculture plus tard, c'est tout naturellement qu'en 2004, le jeune passionné reprend l'exploitation familiale. Quatre hectares dont deux de surfaces couvertes, où, entouré de ses neuf employés, il choie sédums, iris et campanules, bambous et érables (sans oublier les traditionnelles fougères qui ont fait la réputation de l'entreprise), qui rejoindront les étals d'un millier de jardinerie de l'Hexagone. Pour ensuite reprendre racine parfois loin, très loin de leur terre d'origine : Orléans.



© MICHAËL SIMON

## ↳ **Benoît Vieubled**

### PLASTICIEN ÉCLAIRÉ

D'aussi loin qu'il se souvienne, Benoît Vieubled a toujours aimé triturer les tiges de fer, modeler les pièces en céramique ou plonger ses mains dans la terre cuite. Né il y a bientôt 50 ans avec une sensibilité artistique et un petit faible, déjà, pour la lumière. « Les bougies fabriquées à la main, quand j'étais tout petit. La lumière, déjà... En grandissant, j'ai inventé ce qui allait autour », résume l'artiste plasticien, dont les œuvres sont aujourd'hui exposées sur tous les continents. Lustres, lampes à poser, appliques, sculptures lumineuses, c'est dans son atelier du 86 rue des Carmes, accolé à son showroom, que l'ancien élève de l'Esad transforme audacieusement des cuillères argentées en pampilles sur l'ancienne enclume de son grand-père ferronnier. Ou détourne et retourne astucieusement 15 mappemondes pour créer « Terre à l'endroit, terre à l'envers », une œuvre magistrale de deux mètres de hauteur, sélectionnée par Air France-KLM pour illustrer sa dernière carte de vœux. Qui aura pris son envol à Orléans... ■

**Brunchs et portes ouvertes avec visite de l'atelier les dimanches 15 et 22 décembre.**

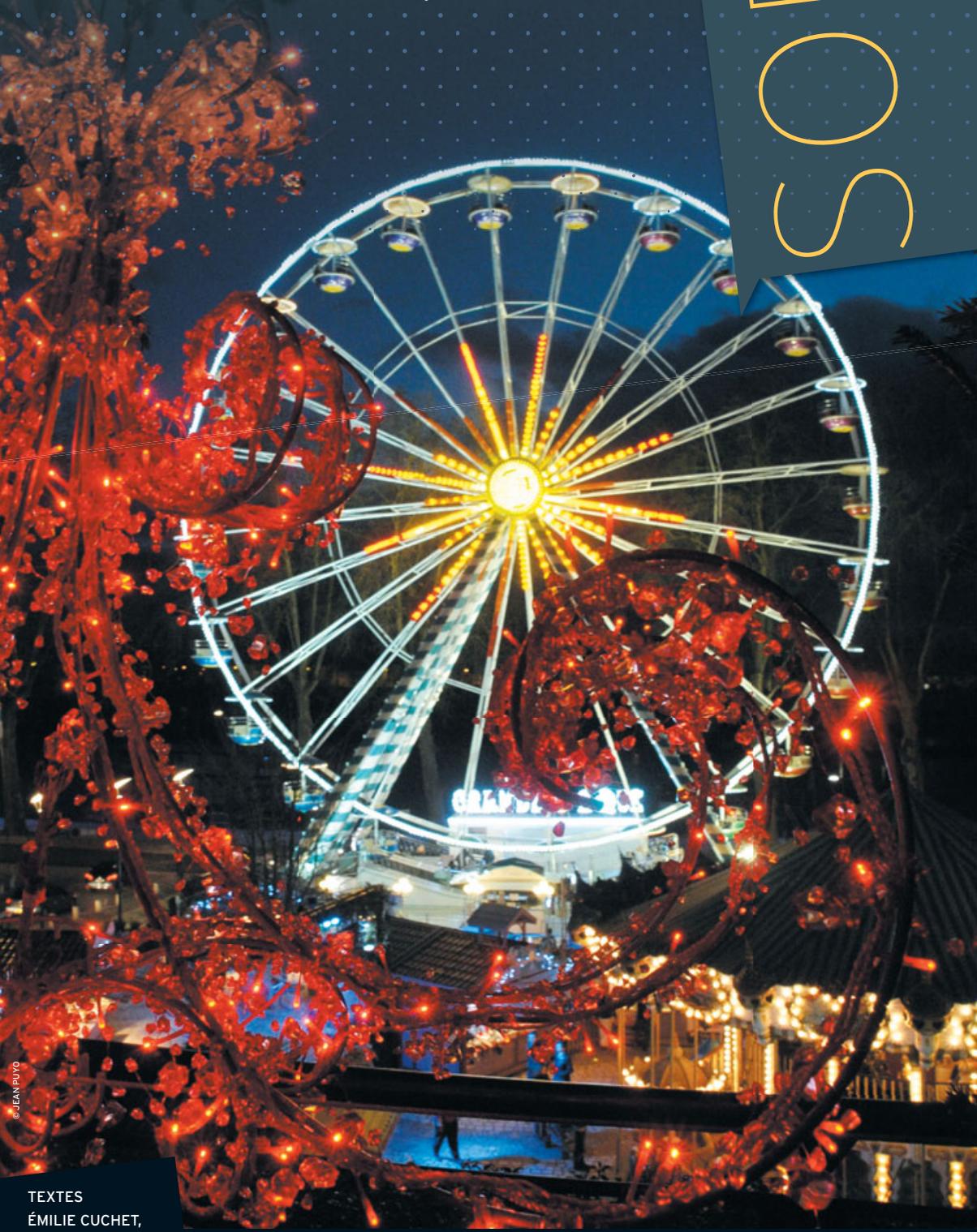


À LA UNE  
**Le Marché de Noël**

❖❖❖ Décembre 2013  
Janvier 2014

THÉÂTRE, DANSE, CONCERT	4
BALADES, DÉCOUVERTES	7
EXPOS	8
CONFÉRENCES, DÉBATS	10
ENFANTS	12
SPORTS	13
FÊTES, FOIRES, SALONS	14
ADRESSES ET CONTACTS	16

SORTIR



© JEAN PUYO

TEXTES  
ÉMILIE CUCHET,  
MARYLIN PRÉVOST,  
ET MICHAËL SIMON

retrouvez l'agenda des manifestations sur [WWW.ORLEANS.FR](http://WWW.ORLEANS.FR)

SUITE AU SUCCÈS REMPORTÉ L'AN DERNIER, LE MARCHÉ DE NOËL CONTINUE D'ÉTENDRE SON LONG MANTEAU BLANC SUR PLUSIEURS PÔLES : LES PLACES EMBLÉMATIQUES DU MARTROI, DE LA RÉPUBLIQUE ET DE LA LOIRE, DU 4 AU 29 DÉCEMBRE. FOCUS SUR UNE ÉDITION PLACÉE SOUS LE SIGNE DU GRAND NORD...

# MARCHÉ DE NOËL FÉERIE GLACÉE

Il y a de la magie dans l'air ! Orchestré par la mairie d'Orléans, le Marché de Noël 2013 brille de mille feux, du 4 au 29 décembre, entraînant petits et grands au pays des rêves. Tissée autour de l'histoire de Nanouk, ourson polaire perdu dans le village des hommes et bien décidé à retrouver sa petite famille, cette nouvelle édition fait souffler un froid polaire sur la cité... Pour baigner dans la magie des fêtes, trois pôles principaux : **le village de Noël**, au milieu de la place du Martroi embellie et tout juste rouverte, **le monde du Père Noël**, place de la République, et enfin, **le royaume des ours polaires**, place de la Loire. De quoi offrir aux visiteurs une déambulation féerique et glacée partout dans le centre-ville, illuminée place du Châtelet et la rue des Halles par un ciel étoilé et des jeux de lumière.



© JEAN PUVO

## « Le village de Noël », place du Martroi

Entièrement réaménagée, la place où se dresse fièrement la statue de Jeanne d'Arc est l'écrin parfait pour accueillir une quarantaine de chalets présentant bijoux, jeux en bois, accessoires de mode, sacs et autres objets de décoration. Les créateurs « made in Orléans » se relaient pour proposer des cadeaux originaux dans 15 maisonnettes « inuits », du 4 au 8 décembre, puis du 23 au 29 décembre. Dans leur sillage, les artisans d'art - tapissier, santonnier, doreur sur cuir... -, du 9 au 15 ; les commerçants du Pôle équitable, du 16 au 22. De quoi garnir de doux présents le pied du sapin ! Et pour se réchauffer après de telles emplettes, rien de tel qu'un verre de vin chaud ou un bon chocolat, bien à l'abri dans l'une des terrasses chauffées des restaurateurs de la place du Martroi.



© JEAN PUVO



Devant la statue de Jeanne d'Arc, trône majestueusement une grande roue de 45 mètres, garantissant une vue magique sur les lumières et décorations - stalactites bleutées et blanches, arbres entourés de tubes lumineux, structures lumineuses géantes... - du Marché de Noël. Non loin de là, le Carrousel fait tourner toutes les têtes avec ses chevaux de bois.

### « Le monde du Père Noël », place de la République

La féerie de Noël bat son plein dans ce monde aux mille douceurs et couleurs. La balade se veut gourmande et ludique au fil des 12 chalets alimentaires proposant sucreries, beignets, chichis... Les p'tits bouts raffolent de la maison du Père Noël illuminée, avec à l'entrée sa boîte aux lettres où déposer la liste de cadeaux, et du Jardin des neiges, extraordinaire décor enneigé surmonté de sapins, d'herbes folles et d'un traîneau géant auréolé de lumières. Après toutes ces émotions, l'heure est venue de faire une halte bien méritée. Cap sur l'espace gourmand - chauffé - dédié aux animations orchestrées par la scène locale (contes, marionnettes, musique, théâtre...).



© JÉRÔME GRELET

### « Le royaume des ours polaires », place de la Loire

Émerveillement au programme dans l'ancre des gigantesques ours polaires. Une fois la majestueuse porte d'entrée franchie, le public est transporté dans le Grand Nord. Un univers onirique parsemé de chalets gourmands aux toits lumineux, d'automates, de balades en poney, du petit train de Noël et d'un igloo géant dédié aux ateliers créatifs, maquillage et initiation aux disciplines du cirque pour les enfants. C'est ici que petits et grands retrouveront la patinoire, entrelac glacé de 260 m<sup>2</sup>, avec vue imprenable sur la Loire. Magique! ■ **ÉMILIE CUCHET**

## PRATIQUE

### PLACE DU MARTROI

- **Marché de Noël**, du mercredi 4 au dimanche 29 décembre  
*Ouvert du lundi au vendredi, de 11h à 20h ; les samedis et dimanches, de 10h à 20h ; mardi 24 décembre de 11h à 18h ; mercredi 25 de 15h à 20h.*  
*Inauguration le 6 décembre, à partir de 19h, nocturne jusqu'à 21h.*
- **Grande roue** : adultes 4€, enfants 3€
- **Carrousel** : 1 ticket 2,5€, 6 tickets 10€
- **Léo Aventure** déménage ses trampolines sur la place du Martroi, du 26 au 29 décembre (4€ le tour)

### PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

- **La maison du Père Noël**  
*ouverte tous les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 16h30 à 18h30, et de 14h à 19h les mercredis, samedis, dimanches (14h-19h lundi 23/12 et 14h-17h mardi 24/12).*
- **Espace gourmand** : programmation artistique les mercredis, samedis et dimanches

### PLACE DE LA LOIRE

- **Patinoire** en véritable glace avec vue sur la Loire : adultes 4€, enfants 3€, gratuit - 6 ans. Initiation aux sports de glace (hockey, patinage artistique, danse sur glace)  
les mercredi 11, samedi 14, mercredi 18 et samedi 21 décembre  
*ouverte du lundi au vendredi, de 11h à 19h30 ; samedi et dimanche, de 10h à 19h30.*
- **Petit train de Noël** : 1 ticket 2,5€, 6 tickets 10€
- **Igloo géant** : ateliers créatifs  
*les mercredis, samedis, dimanches et pendant les vacances scolaires, de 14h à 18h (à l'exception du 25 décembre). Lundi 23 et mardi 24 décembre, séances de maquillage de 14h30 à 18h. Jeudi 26 et vendredi 27 décembre, initiation aux arts circassiens de 14h à 18h.*
- **Balade en poney**, les 14, 15, 21 et 22 décembre à 14h30 (départ quai du Châtelet)

## ANIMATIONS PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

- Le 6 décembre, à 19h45 : concert de Zynnia
- Le 7 décembre : contes tziganes à 16h30
- Le 8, 15, 23 et 29 à 16h : la malle aux histoires par la Cie Roule Caillou
- Le 11, à 16h30 : contes d'hiver par Allo Maman Bobo
- Le 14 : concert reggae soul de Diemty à 18h30
- Le 18 à 16h et le 27 à 16h : contes de Fine Poaty
- Le 21 à 16h et 18h : spectacle de marionnettes par la troupe des Salopettes
- Le 21 à 19h30 : concert chanson française de Rue des anges
- Le 28 à 18h30 : concert chanson française de Liz Van Deuq et aussi fanfares et déambulations dans le centre-ville



© JEAN PUYO

## Hannibal

L'Association théâtre aujourd'hui Orléans (ATAO) et le Centre dramatique national (CDN) s'associent pour donner vie à un rêve: la présentation à Orléans d'une pièce réputée inmontable, *Hannibal* de l'auteur allemand Grabbe. Un phénomène artistique mis en scène par Bernard Sobel, grande figure du spectacle vivant et fondateur du théâtre de Gennevilliers qui fut le tremplin d'artistes tels que Patrice Chéreau ou Sandrine Bonnaire. Son plaisir: évoquer par l'imaginaire, tel un petit poucet rêveur sous les yeux troublés des spectateurs, des scènes hallucinantes et fulgurantes, bataille navale, marché aux esclaves, défilé d'éléphants, chute d'une cité et autres sacrifices humains. Cette bataille théâtrale épique est portée par une écriture puissante et une distribution hantée par des personnages légendaires. Un spectacle inmanquable!

► **THÉÂTRE D'ORLÉANS**

→ les 4, 5 et 6 décembre



© HERVÉ BELLAMY

## Concerts de Noël

Musical mise en bouche avant la poursuite de sa nouvelle saison voguant sur les rives glacées de la « Russie éternelle ». Quelques jours avant Noël, comme le veut la tradition, l'Orchestre symphonique revisite des pages glorieuses de l'histoire de la musique. Sous les voûtes de l'église St-Pierre-du-Martroi, la messe – de l'ensemble orléanais mené à la baguette par Marius Stieghorst – est dite. Au programme: une œuvre de jeunesse de Rossini, la « Messa di Gloria ». Sorte de messe opératique dans laquelle s'entremêlent hardiesses harmoniques, chants de ténors, envolées lyriques, airs jubilatoires et fugue finale. Pour donner encore plus d'âme et de souffle à cette partition grandiose, l'Orchestre sera accompagné par le chœur symphonique du Conservatoire, « chœur d'ange » apte à réjouir les mélomanes.

► **ÉGLISE ST-PIERRE-DU-MARTROI** → les 14 et 15 décembre



© FROME GRELET

## Les Ballets Trockadero de Monte-Carlo

Joli cadeau de fin d'année offert par la Scène nationale à son public! Des spectateurs désireux de mettre un peu de strass et de paillettes dans leur traditionnel dîner de la Saint-Sylvestre ou leur jour de l'An. De New York à Orléans, de Broadway au théâtre de la cité johannique, les Ballets Trockadero de Monte-Carlo vont faire le grand écart pour présenter un ballet qui a révolutionné la danse classique. Leur idée folle: interpréter avec humour jubilatoire et travestissement déchaîné le répertoire romantique. Mais attention, la troupe américaine, entièrement composée d'hommes ayant emprunté tutus, pointes, fards à joue et faux cils à leurs homologues féminines, fait montre d'une technique virtuose, donnant corps à un tableau à la fois sublime et drôle. De quoi commencer 2014 sous les meilleurs auspices.

► **THÉÂTRE D'ORLÉANS**

→ les 31 décembre et 1<sup>er</sup> janvier



© SASHA VAUGHAN

# DÉCEMBRE

»»» 3 «««

## Le Casse-Noisette de St-Petersbourg

par le St-Petersbourg Théâtre Ballet

Org.: SPBT Europe

► ZÉNITH - 20H

## Les enfants valises

projection rencontre avec le réalisateur, Xavier Lausanne

► CINÉMA LES CARMES - 20H

## Sad Songs

spectacle de Thierry Baë, Cie Traits de Ciel (Traverses-14<sup>e</sup> semaines chorégraphiques d'Orléans) - Org.: CCNO

► LE BOUILLON - 20H30

## Un drôle de père

pièce mise en scène par Jean-Luc Moreau, avec Michel Leeb - Org.: CADO

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

➕ jusqu'au 15 décembre: les 8 et 15 décembre à 15h; les 4, 11 et 12 à 19h; les autres soirs à 20h30, relâche les lundis

»»» 4 «««

## Bollywood Express

danse traditionnelle - Org.: Indigo Productions

► ZÉNITH - 20H



Nathalie Natiembé

## Soirée Sakifo: Nathalie Natiembé + Tiloun

maloya flamboyant

Org.: L'Astrolabe

► L'ASTROLABE - 20H30

## Le Visiteur

pièce chorégraphique de Nasser Martin-Gousset (Traverses) - Org.: CCNO

► CCNO - 20H30

## Noël Baroque

concerts exceptionnels des Folies Françaises

► TEMPLE - 18H à 21H

## Hannibal

phénomène théâtral mis en scène par Bernard Sobel - Org.: ATA0/CDN

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

➕ le 5 à 19h30 (suivi d'une rencontre), le 6 à 20h30

»»» 5 «««

## Phasme

pièce chorégraphique d'Anne Perbal (Traverses-14<sup>e</sup> semaines chorégraphiques d'Orléans) - Org.: CCNO

► THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE (SARAN) - 19H30

## Quatuor Diotima #2

au programme: Bartok, Berg, Schubert et nouvelle pièce de Pesson

Org.: Scène nationale

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30 (SUIVI D'UNE RENCONTRE)

## Anna Calvi + I Have a Tribe

indie rock - Org.: L'Astrolabe

► L'ASTROLABE - 20H30

## Akoufunk

concert - Org.: Délirium Café

► DÉLIRIUM CAFÉ - 21H30

➕ le 12 décembre, Phonixamadhi, et le 19 décembre, Night Calls

»»» 6 «««

## Concert hommage à Gilbert Bécaud

par Olivier Sorel

Org.: Lions Club Orléans Renaissance

► THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 20H30

## Le vrai faux film muet qui vous parle

spectacle de Veronica Vallecillo (Traverses-14<sup>e</sup> semaines chorégraphiques d'Orléans)

Org.: CCNO

► CENTRE CULTUREL DE ST-JEAN DE LA RUELLÉ - 20H30

»»» SAMEDI 7 «««

## Trois sœurs

film de Milagros Mumenthaler - Org.: Apac

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

## Hommage à Francis Poulenc

par les élèves et les professeurs. Sonate pour flûte et piano, trio pour hautbois, basson et piano... Org.: Conservatoire

► SALLE DE L'INSTITUT - 20H30

## Avant-propos

chorégraphie de la Cie Toujours après minuit (Traverses-14<sup>e</sup> semaines chorégraphiques d'Orléans) - Org.: CCNO

► CCNO - 20H30

»»» DIMANCHE 8 «««

## Trilogie Bill Douglas

Org.: Cinéma Les Carmes

► CINÉMA LES CARMES - 10H

## Musique et chants traditionnels de Noël par le Soufflet de Corneville

Org.: l'Union amicale régionaliste

► ÉGLISE ST-PIERRE-DU-MARTROI - 15H

## Orgue à 4 mains

par François-Henri Houbart et Olivier Perrin. Œuvres de Bach, Mendelssohn, Buxtehude...

Org.: Les amis des orgues de St-Marceau

► ÉGLISE ST-MARCEAU - 17H

»»» 10 «««

## Soirée projection rencontre avec Bernard Sasia et Clémentine Yelnik

Org.: Cinéma Les Carmes

► CINÉMA LES CARMES - 20H

## Boogers

happy music - Org.: Service culturel de l'Université/Radio Campus

► LE BOUILLON - 12H

➕ à 20h30, projection du film de l'opéra «Tannhäuser»

## Le salon des Refusées

spectacle musical de Claire Diterzi

Org.: Scène nationale

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30



© LAURENT SEROUSSI

Claire Diterzi

»»» 11 «««

## Tremplin Orléans Jazz

4 groupes issus du jazz et des musiques improvisées se produiront devant un jury composé de professionnels qui choisira deux lauréats - Org.: Mairie d'Orléans

► L'ASTROLABE - 20H30

»»» 12 «««

## État Commun

projection rencontre avec le réalisateur Eyal Sivan - Org.: Cinéma Les Carmes

► CINÉMA LES CARMES - 20H

## Now the field is open

Hip-hop - Org.: Scène nationale

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30



Now the field is open

© ARASH A. NEJAD

## Mesparrow + A band of Buriers + Piano Chat

pop/folk - Org.: L'Astrolabe

► L'ASTROLABE - 20H30

## Le Bouillon\*Up + Soirée Bouilles à facettes

tremplin musical et soirée clubbing

Org.: Service culturel de l'Université

► LE BOUILLON - 20H30 (GRATUIT)



## Raphaël Faÿs

duo flamenco - Org.: MJC Olivet

► MOULIN DE LA VAPEUR (OLIVET) - 20H30

»»» 13 «««

## Roméo et Juliette : Moscou Théâtre Ballet

ballet en 3 actes - Org.: France concert

► ZÉNITH - 15H ET 20H30

## Une heure avec les Danses hongroises de Brahms

concert du Duo Benzakoun

► CENTRE CHARLES-PÉGUY - 20H

## Flynt + Espiëm + Ruff + Forty five trio

rap - Org.: L'Astrolabe

► L'ASTROLABE - 20H30

»»» SAMEDI 14 «««

## Nouveau souffle

film de Karl Markovic - Org.: Apac

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

## Concerts de Noël

«Messa di Gloria» de Rossini. Par l'Orchestre symphonique d'Orléans, sous la direction de Marius Stieghorst, et le chœur symphonique du Conservatoire

Org.: Orléans Concerts

► ÉGLISE ST-PIERRE-DU-MARTROI - 20H30

➕ le 15 décembre à 16h

## La chorale Francis Poulenc et le Chœur de l'Université d'Orléans

concert choral

Org.: Chorale Francis Poulenc

► ÉGLISE ST-VINCENT - 20H30

**Noël solidaire**

« Sur les traces des Enfoirés », danse, chant, théâtre et musique - *Org.*: Comité des fêtes du quartier de La Source/OVLS  
 ▶ THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 20H30

**Phil Twangy&Guests et Robber's Soul**

concert - *Org.*: Enclume Prod  
 ▶ L'INFRARED - 20H30

»»» 16 «««

**Carte blanche L'âme au diable**

projection de « Vénus Noire », en présence de Jérôme Marin  
*Org.*: Les Carmes

▶ CINÉMA LES CARMES - 19H

»»» 17 «««

**Vanessa Paradis**

*Org.*: Auguri Productions

▶ ZÉNITH - 19H45

**Bach, Kurtag**

par les solistes de l'Ensemble intercontemporain - *Org.*: Scène nationale

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

»»» 18 «««

**Perturbation**

pièce mise en scène par Krystian Lupa  
*Org.*: CDN

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

+ le 19 décembre à 19h30 (suivi d'une rencontre)

»»» 20 «««

**Solo de Timothé Mohamed Ballo**

artiste repéré l'an dernier dans « Street Life », comédie musicale présentée dans le cadre de Quartiers d'arts - *Org.*: CCNO

▶ CCNO - 19H

**L'âme au diable**

création et interprétation de Marianne Baillet, Daniel Larrieu et Jérôme Marin (Cie de l'Eau qui dort) - *Org.*: Scène nationale

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30 (suivi d'une rencontre avec les artistes)



L'âme au diable

© SÉBASTIEN POIS

**Support your local band : Buried option + Radio Charlie**

punk rock - *Org.*: L'Astrolabe

▶ L'ASTROLABE - 20H30

»»» SAMEDI 21 «««

**Jednak Quintet**

saxophone, trombone, piano, contrebasse et batterie - *Org.*: Scène nationale/ô jazz !

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 17H

»»» DIMANCHE 22 «««

**Le cirque de Moscou sur glace**

féerie sur glace - *Org.*: AZ Prod

▶ ZÉNITH - 15H30

»»» 24 «««

**Chœur de Noël**

direction: Clément Joubert et Marie-Noëlle Maerten - *Org.*: la Musique de Léonie

▶ ÉGLISE ST-PIERRE-DU-MARTROI - 18H30

»»» 27 «««

**Chanson française, classique et gospel « afro-jazzy-blues »**

▶ ÉGLISE ST-PIERRE-DU-MARTROI - 20H

»»» SAMEDI 28 «««

**Prodig**

chansons françaises

▶ ÉGLISE ST-PIERRE-DU-MARTROI - 20H

»»» 31 «««

**Les Ballets Trockadero de Monte-Carlo**

ballet ludique et humoristique

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

+ le 1<sup>er</sup> janvier à 17h

**JANVIER**

»»» 7 «««

**La Mouette, Unplugged**

Entre séance de travail et représentation intimiste: les acteurs reprennent la pièce sans décor ni costumes - *Org.*: CDN

▶ ATELIER DU CDN (THÉÂTRE D'ORLÉANS) - 19H

»»» SAMEDI 11 «««

**Chroniques d'un musicien**

concert des Folies Françaises autour de Carl Philipp Emanuel Bach

*Org.*: Scène nationale

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

**Match d'impro**

*Org.*: Grossomodo

▶ THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 20H30

+ le 1<sup>er</sup> février

**Dieudonné**

*Org.*: Les Productions de la Plume

▶ ZÉNITH - 20H30

**Les Hauts de Hurlevent**

film de Andrea Arnold - *Org.*: Apac

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

»»» DIMANCHE 12 «««

**Concert des élèves du Conservatoire d'Orléans**

*Org.*: MBA

▶ MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 16H

»»» 15 «««

**La Messe de Notre Dame**

de Guillaume de Machaut, par l'ensemble Diabolus in Musica - *Org.*: Scène nationale

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

**Fragments**

pièce de Samuel Doux, d'après un texte de Marilyn Monroe - *Org.*: CDN

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

+ le 18 janvier à 19h; les 16 et 23 à 19h30; les 17, 21 et 22 à 20h30

»»» 16 «««

**Toutes choses ont leur saison**

concert de l'Ensemble Cairn. Au prog.: Guillaume de Machaut et Guillaume Dufay

*Org.*: Scène nationale

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

»»» 17 «««

**Quatuor Zaïde**

1<sup>er</sup> prix du Concours international Joseph Haydn à Vienne en 2012 - *Org.*: Fortissimo

▶ SALLE DE L'INSTITUT - 20H30

»»» SAMEDI 18 «««

**Zoom sur PH**

Atelier amateur visant à la création d'un spectacle, avec Mié Coquempot

*Org.*: Scène nationale

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 13H (SUR RÉSA)

+ le 19 janvier à 10h

**Duo Renaudin-Cahours**

jazz - *Org.*: Scène nationale/ô Jazz !

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 17H

**Killer Joe**

film avec M. MacConaughey - *Org.*: Apac

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

**Cité solo**

comédie musicale - *Org.*: Asso. Scène ouverte

▶ THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 20H30

**La Visite de la vieille dame**

Du jamais vu de mémoire d'amoureux du théâtre! La Comédie-Française s'installe à Orléans pour les répétitions et la création de son nouveau spectacle, *La Visite de la vieille dame*, à l'invitation du Cado. « Il est important pour nous de reprendre la route, de laisser nos productions être influencées par nos voyages, les spectateurs que l'on rencontre », sourit Muriel

Mayette, administratrice générale de la plus vieille et plus moderne (à la fois) maison théâtrale française. Dirigée par Christophe Lidon, « un véritable rêve! », la troupe de Molière s'attaque à un texte à la liberté de ton incroyable, entre humour et cynisme mordant. Et quand le rideau se lèvera sur une distribution quatre étoiles, portée par Danièle Lebrun, Samuel Labarthe, Christian Blanc ou encore Gérard Giroudon, nul doute que le public orléanais aura des frissons...

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS → du 23 janvier au 9 février



© F. MEI

## »»» DIMANCHE 19

**Le cygne de Barré**

chorégraphie d'Anne Perbal, chant de Daphné Corregan, en collaboration avec le peintre Jonathan Barré et le réalisateur Laurent Vayriot - *Org. : MBA*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 16H

**Red Fang + The Shrine + Lord Dying**

stoner/metal - *Org. : L'Astrolabe*

► L'ASTROLABE - 20H30

## »»» 21

**Femmes d'intérieur**

pièce mise en scène par Vanessa Larré

*Org. : CDN*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

+ le 25 janvier à 19h ; les 23 et 30 à 19h30 ; les 22, 24, 28, 29 et 31 janvier à 20h30

## »»» 23



© BERNARD JOLY

**PH**

spectacle chorégraphique de Mié Coquempot

*Org. : Scène*

*NATIONALE*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

**La Visite de la vieille dame**

création de la Comédie-Française, mise en scène par Christophe Lidon - *Org. : Cado*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 19H

+ jusqu'au 9 février : le 26 janvier, les 2 et 9 février à 15h ; les 29 janvier, 5 et 6 février à 19h ; les 24, 25, 28, 30, 31 janvier, 1<sup>er</sup>, 4, 7 et 8 février à 20h30 ; relâche le lundi

## »»» SAMEDI 25

**La demora**

film de Rodrigo Pla - *Org. : Apac*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

## »»» DIMANCHE 26

**Pion prend tour en D9**

opéra de chambre. Avec Orchestre et le Chœur du Conservatoire, sous la direction de Clément Joubert et Élisabeth Renault

*Org. : Conservatoire/Cercil*

► SALLE DE L'INSTITUT - 16H30

## »»» 28

**Valses de Vienne :****Concert du Nouvel An**

*Org. : Appels Productions*

► ZÉNITH - 15H ET 20H30

**Quatuor Diotima #3**

musique de chambre : Bartok, Posadas et Brahms - *Org. : Scène Nationale*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

## »»» 31

**Solo de Guillaume de Chambenoit**

artiste repéré dans « Street Life »

► CCNO - 19H

## FÉVRIER

## »»» DIMANCHE 2

**Les Matinées du piano**

Gilead Mishory - *Org. : OCl*

► SALLE DE L'INSTITUT - 10H45

**Leçon des ténèbres de Couperin**

Croisement entre musique et arts visuels

*Org. : Conservatoire/MBA*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 16H

## »»» Le parc en hiver

La température dans les allées a baissé mais le parc floral de La Source réserve encore de belles surprises, avec entrée gratuite, de 14h à 17h (dernière entrée à 16h).

*Renseignements : 02 38 49 30 00*

et sur [www.parc-floraldelasource.com](http://www.parc-floraldelasource.com)

## »»» Voitures à quais

Le club des anciennes de l'Automobile club du Loiret expose les dimanches 5 janvier et 2 février, de 10h à

12h, quai du Châtelet, sa collection de voitures anciennes. *Accès libre.*

## »»» Balades touristiques hivernales

Parmi les animations de fin d'année, l'Office de tourisme et de congrès d'Orléans propose de faire un brin de causerie avec le Père Noël (le vrai!) et de découvrir Orléans, version nuit : « à la découverte d'Orléans », le samedi 14 décembre, les vendredis 3, 10, 17 et 24 janvier ; « la ville du dessous, les cryptes Saint-Aignan et Saint-Avit », les vendredis 6 et 13 décembre, les samedis 4, 11, 18 et 25 janvier ; « balade nocturne », le vendredi 17 janvier ; « spéciale Noël », les vendredis 6 et 20 décembre ; « les mystères de la crypte Saint-Aignan, Frère Guillaume est de retour! », les samedis 14 décembre et 18 janvier ; « visite en langue des signes française, la ville du dessous », le samedi 1<sup>er</sup> février ; « les rois de France à Orléans », le dimanche 12 janvier ; « fêter la Chandeleur », le dimanche 2 février.

Pour les enfants : ateliers créations « cadre en carton, thème Noël » (5-8 ans), le mercredi 4 décembre ; « Pâte à sel, thème Noël » (3-7 ans), le mercredi 11 décembre ; « carte de vœux » (3-8 ans), les mercredis 18 décembre et 15 janvier ; « couronne des reines et des rois » (3-7 ans), le mercredi 8 janvier ; « pâte à sel thème animaux » (3-7 ans), le mercredi 22 janvier ; « la toque des cuisiniers de la chandeleur » (3-6 ans), le mercredi 29 janvier ; « rencontre avec le Père Noël », les mercredis 18, samedi 21, lundi 23 décembre ; « Noël dans le monde », les samedi 21 et lundi 23 décembre ; « l'art et la matière, le thé et son rituel », le vendredi 31 janvier.

*Renseignements, réservations, tarifs : 02 38 24 05 05 et sur [www.tourisme-orleans.com](http://www.tourisme-orleans.com)*

## »»» La faune en hiver

L'association Loiret nature environnement organise, le dimanche 15 décembre, une sortie nature gratuite, ouverte à tous, à l'étang du Puits, pour une découverte des oiseaux en hivernage. Le départ est fixé à 9h, à la Maison de la nature et de l'environnement, ou à 10h à l'église de Cerdon. À noter également, le jeudi 12 décembre, à 20h, au Muséum, la conférence de Laurent Charbonnier, spécialiste du film animalier, sur le thème « Le retour des espèces : le lynx boréal ».

*Rens. : 02 38 56 69 84 et sur [www.loiret-nature-environnement.org](http://www.loiret-nature-environnement.org)*

## »»» Défi Loire 45

Une marche pour garder (ou retrouver) la forme ? L'association Orléans-Beaugency-Cléry 45 organise, le dimanche 8 décembre, son traditionnel Défi Loire 45 avec 5 boucles (60, 44, 36, 22, 12 km, marche nordique 12 km / possibilité emprunt de bâtons contre caution). Départs échelonnés de 5h à 10h, au centre de loisirs, 34 route de Blois, Meung-sur-Loire.

*Rens., tarifs : 06 85 67 18 30*  
*Inscriptions sur place ou sur [www.obcrando45.fr](http://www.obcrando45.fr)*

## »»» Modélisme ferroviaire

L'association des modélistes ferroviaires du Centre organise le samedi 14 décembre, de 14h à 17h30, une journée portes ouvertes, au 5 rue Pasteur. L'occasion de découvrir 4 réseaux à différentes échelles et une médiathèque ferroviaire.

*Renseignements : 02 38 53 44 90*

## »»» Crues et oiseaux de passage

Jean-Pierre Valette, spécialiste « Prévention des inondations » évoquera, le vendredi 6 décembre, à 20h, à la salle polyvalente de Jargeau, rue de l'Écho, les risques de crues à Jargeau. Origine du phénomène, moyens de s'y préparer, déroulement d'une évacuation, adaptation du logement... Tous les sujets seront abordés au cours de ce débat-conférence. Le lendemain, la Maison de Loire du Loiret organise, de 9h30 à 12h, une balade solidaire sur le thème « les ailes de l'hiver » (les dons recueillis seront reversés au Téléthon). Enfin, le samedi 14 décembre, de 10h à 12h, les enfants (5-10 ans) peuvent venir fabriquer des guirlandes et décorations de Noël, avec des éléments récoltés dans la nature. *Renseignements, réservations, tarifs : 02 38 59 76 60 et sur [www.maisondeloire45.fr](http://www.maisondeloire45.fr)*



## Point de vues, images d'un monde

Une exposition historique à la manière d'un magazine people! C'est l'idée un peu folle du centre Charles-Péguy, bien décidé à fêter la réouverture de sa salle d'exposition temporaire de réjouissante manière. Avec un tableau plein de sel et de saveur des têtes couronnées d'Europe, revues et corrigées par la presse française de 1894 à 1914. Ce cocktail humoristique, décalé et corrosif à souhait, suit les lignes éditoriales des titres de l'époque, tels que « l'Assiette au beurre », revue satirique et libertaire de la Belle Époque, ou « la Vie heureuse », magazine de luxe entièrement dédié aux femmes. Il est ainsi question de princes, de reines, de comtes et comtesses, de mariages, de naissances ou de décès, potins mondains agrémentés de photos et de caricatures. Pour voir Nicolas II de Russie, la Reine Victoria ou encore Léopold de Belgique comme aucun livre d'histoire ne les a jamais montrés ! Une partie du centre Charles-Péguy reste en travaux. Une fois restauré, il rouvrira ses portes à l'occasion des Journées du patrimoine 2014.

► **CENTRE CHARLES-PÉGUY** → du 14 décembre au 30 août



### » Gko

sculptures interrogeant le visiteur, tels ces totems initiatiques

► VER DI VIN

→ jusqu'en décembre

### » Florence Dias Looten

douceur de vivre et palette de couleurs chatoyantes

► GALERIE BASTIDE

→ jusqu'au 7 décembre

### » Renaud Allirand. Chemins d'encre

gravure, encre de chine et gouache, capteurs d'émotion

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS

→ jusqu'au 8 décembre

### » Orléanoïde : festival de la création numérique

installations et créations numériques innovantes et interactives. Manifestation de la Mairie, avec en direction artistique, Labomédia

• « Les Hommes debout » à toucher, embrasser, écouter... Et point d'accueil avec un médiateur guidant les visiteurs à travers les différentes propositions artistiques

► COLLÈGE ANATOLE-BAILLY

• « Natures artificielles » : parcours poétique d'installations

► COLLÉGALE ST-PIERRE-LE-PUELLIER ET MUSÉE DES BEAUX-ARTS, LE 108, LES SERRES DU MUSÉUM...

• deux installations étonnantes de Labomédia

► THÉÂTRE D'ORLÉANS

→ jusqu'au 8 décembre



### » Catherine Masson. Sous les arcades, des papillons bleus

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS (VITRINES DU MUSÉE)

→ jusqu'au 8 décembre

### » Arts de la table, petits bouleversements

banquet de porcelaines et faïences, création originale des lycéens de l'école d'horticulture d'Orléans

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS

→ jusqu'au 15 décembre

### » Stanislas Gros expose ses dessins

rencontre de l'artiste avec l'association « Tu connais la nouvelle ? »

► THÉÂTRE CLIN D'ŒIL

→ jusqu'au 19 décembre

### » Poétique de la fragilité

traces d'une vie végétale nées de l'imaginaire d'Oriane Bajard

► CCNO

→ jusqu'au 20 décembre

### » Portfolio d'œuvres de la collection du Frac Centre

œuvre phare de la collection utopique des Turbulences - Frac Centre : Instant City d'Archigram, ville itinérante et éphémère

► GARE D'ORLÉANS

→ jusqu'au 31 décembre

### » André Robillard et l'art brut

en collaboration avec le centre hospitalier Georges-Daumézon

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS

→ jusqu'au 26 janvier 2014

### » Josef Nadj, photogrammes

exposition sensible et sensitive par le grand maître de la danse

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS

→ jusqu'au 26 janvier 2014

### » 9<sup>e</sup> Archilab

#### « Naturaliser l'architecture »

laboratoire international réunissant 40 architectes, designers et artistes qui présenteront des animations numériques, projections, environnements

► LES TURBULENCES - FRAC CENTRE

→ jusqu'au 2 février 2014



### » Cannelle et saphir : le voyage oriental des épices et des gemmes

voyage oriental vers les pays d'origine des épices et des gemmes

► MUSÉUM

→ jusqu'au 31 août 2014

### » Parcours-découvertes de la Médiathèque

plongez en famille dans les coulisses, les cachettes secrètes, les lieux méconnus de la Médiathèque...

• Faire les magasins ! visite des réserves et découverte de documents anciens remarquables : le 6 décembre à 12h30

• L'atelier reliure, visite en famille : le 14 décembre à 10h30

### » Nomades de la plaine infinie

immersion dans la vie des guépards par Grégoire Bouguereau et clichés sur l'avifaune de François Baillon

► GALERIE DU LION

→ du 29 novembre au 5 janvier

### » Enfantsines : comptines et chansons pour les petits

invitation à savourer les petits et grands bonheurs des tout-petits. Conçue par la bibliothèque de Vigneux-sur-Seine

► MÉDIATHÈQUE

→ du 4 décembre au 15 janvier

### » Marionnettes en mousse et en image

la Tortue Magique propose une exposition ludique et interactive mettant en scène l'univers de la muppet et son rapport à la télévision

► CHÂTEAU DE L'ÉTANG (SARAN)

→ du 5 au 29 décembre

→ plateaux TV animés en direct les 7, 15 et 21 décembre à 14h30

**EN DÉCEMBRE ET JANVIER DANS LE HALL :** du 2 au 7/12, expo-vente de Noël par Inner Wheel. Du 9 au 15, expo-vente d'artisanat russe par l'Apréi. Du 16 au 22, expo-vente d'artisanat cubain par France Cuba Loiret. Du 6 au 11/01, expo de l'atelier de calligraphie par l'asso Estampe. Du 13 au 18/01, expo de l'atelier de dessin, peinture, gravure « Trois Presses Quatre Mains ». Du 20 au 25/01, expo-vente de mosaïques de Martine Francfort. Du 27/01 au 1/02, peintures de Sergei Toutounov. Dans la galerie : du 9 au 21/12, expo-vente d'artisanat africain par l'asso Aide au développement des Pygmées de Centrafrique.

Sophie Carles



» **Catherine Legrand & Sophie Carles**

entrelac brûlant de personnages troublants et photographies mystérieuses

► GALERIE QUAI 56

→ du 7 au 31 décembre

» **La guerre de 1870 dans les environs d'Orléans**

la Médiathèque a prêté des documents pour faire revivre cette page brûlante de l'histoire orléanaise

► MÉDIATHÈQUE DE ST-JEAN DE LA RUEILLE

→ du 7 décembre au 14 janvier

» **La musique internée : la vie musicale dans les camps de Beaune-la-Rolande et de Pithiviers**

un pan méconnu de l'histoire des camps d'internement

► MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV

→ du 10 décembre au 9 mars

» **Morphismes**

10 grandes photos couleur sur le thème de la métamorphose

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS (VITRINES)

→ du 12 décembre au 6 janvier

» **Présentation de l'arbre de Noël 2013**

sapin « Nature Future », imaginé par la designer Catherine Debard. Ateliers créatifs à partir de matériaux de récupération et animation musicale

► CENTRE CHARLES-PÉGUY

→ le 17 décembre

» **Point de vues, images d'un monde : les têtes couronnées d'Europe vues de France**

Nicolas II de Russie, la Reine Victoria, Léopold de Belgique... revus et corrigés, entre humour grinçant et sérieux courtois

► CENTRE CHARLES-PÉGUY

→ du 14 décembre au 30 août

» **Musique ! Un peu d'humour !**

dessins humoristiques des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, en clin d'œil au Concours international de piano d'Orléans

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS

→ du 9 janvier au 16 mars

» **Dominothèque, le papier imprimé du livre à l'architecture**

carte blanche à François-Xavier Richard et l'Atelier d'Offard, renouvelant un artisanat d'art oublié : les papiers peints à la planche

► MÉDIATHÈQUE

→ du 11 janvier au 22 mars

→ présentation le 11 janvier avec l'artiste

» **Nikita et Daniela Schlagenhauf**

Telles l'eau et le feu, l'alliance de photographies et de céramiques

► GALERIE QUAI 56

→ du 18 janvier au 9 février

» **Rousselet**

scènes de vie intemporelles

► GALERIE BASTIDE

→ à partir de fin janvier

» **Stéphane Hussein, photographe. Mises à nu**

étourdissante valse des corps

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS (VITRINES)

→ du 30 janvier au 16 mars

## Galerie Quai 56

Étonnante. Troublante. Originale. La galerie Quai 56 n'en finit pas de faire le buzz à coups d'expositions toujours inattendues, jamais lassantes. De quoi éviter le spleen de fin d'année et laisser voguer son âme d'artiste le long des flots tumultueux de la Loire. En décembre, dans une ambiance « Drôle de Noël », s'entremêlent l'univers à la fois déjanté et enfantin de Catherine Legrand et les photographies de Sophie Carles, images nostalgiques d'un temps révolu. Un parcours haut en couleur et en tendresse. Pas le temps de souffler. En janvier, la photographe Nikita et la céramiste Daniela Schlagenhauf ouvrent la porte d'un monde intense et dépayçant, entre corps nus inquiétants et dérangeants, et rubans de tissus vivants et mouvants, comme emportés par le vent.

► **GALERIE QUAI 56** → du 7 décembre au 9 février

Nikita



## Marionnettes en mousse et en image

Qu'on se le dise, décembre sera résolument placé sous le signe de la muppet, grâce à nos amis de la Tortue magique ! La compagnie orléanaise met en scène une exposition ludique et interactive, présentant la marionnette sous toutes les coutures et son rapport à la télévision, au château de l'Étang, à Saran.

Secrets de fabrication des marionnettes chaussette et en mousse, travail des marionnettistes, manipulation des muppets, trucs et astuces... Petits et grands vont vivre une aventure palpitante et loufoque. À la manière des Guignols de l'info, les visiteurs pourront même créer leur propre flash diffusé en direct de l'exposition, grâce au studio télé installé à l'étage et muni d'une caméra !

→ Plateaux TV animés les 7, 15 et 21 décembre à 14h30

► **CHÂTEAU DE L'ÉTANG (SARAN)** → du 5 au 29 décembre



© TORTUE MAGIQUE

# Scène nationale

Nouveautés à l'horizon au Théâtre d'Orléans. Faire découvrir aux spectateurs l'envers du décor, les inviter à partager une pluie d'émotions avec les artistes... Tel est le credo de la Scène nationale, cette saison. Parmi les plus belles initiatives : la visite gratuite des coulisses du théâtre, derrière les fameux rideaux rouges, proposée tous les 2<sup>e</sup> samedis du mois. Le parcours artistique est émaillé de nombreux autres rendez-vous renversants, telles des conférences, des projections, et des discussions privilégiées avec des musiciens et chorégraphes pour mieux comprendre leur processus de création. À venir : la rencontre avec le Quatuor Diotima (5/12, 28/01) et l'incursion dans l'univers d'un artiste passionné, Jérôme Marin (16/12 au cinéma Les Carmes et 17/12 au Cercil). [www.scenenationalelorleans.fr](http://www.scenenationalelorleans.fr)

► **THÉÂTRE D'ORLÉANS** → *tous les mois*



Quatuor Diotima

© MOLINA VISUALS

## DÉCEMBRE

»»» 3 «««

### Gènes et tests génétiques, entre mythe et réalité

par Daniel Loocker, professeur honoraire de l'Université d'Orléans - *Org. : UTL*  
► CRDP - 14H30

### Hannibal contre Carthage

par Alain Malissard - *Org. : Asso. G.-Budé*  
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H



### Architecture + Expérimentation

par Dominique Perrault, architecte  
*Org. : Frac Centre*  
► MÉDIATHÈQUE - 18H

»»» 4 «««

### Paroles de papier

atelier créatif - *Org. : MBA*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H  
+ les 11 et 18 décembre à 18h

+ cycle suivant les 15, 22, 29 janvier à 18h

### Paris 1989 : « Les magiciens de la terre », une exposition inaugurale

par Philippe Piquet, critique d'art  
*Org. : Les Amis des Musées*  
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

### Jardin planétaire

par Gilles Clément  
*Org. : Plan biodiversité en Loire*  
► MUSÉUM - 20H

»»» 5 «««

### Exposer l'architecture

Journée d'étude mêlant grand public, étudiants et spécialistes - *Org. : Frac Centre*  
► LES TURBULENCES - FRAC CENTRE - JOURNÉE

### Autour d'un livre

échange dans la bonne humeur avec Jeanine Jacquet - *Org. : La Vie devant soi*  
► LA VIE DEVANT SOI - 14H30

### Conférence et performance aux Turbulences

par Electronic Shadow, sur la peau de leds qui recouvre les Turbulences (Orléanoïde)  
*Org. : Mairie d'Orléans/Frac Centre*  
► LES TURBULENCES FRAC CENTRE - 18H

### Quatuors Béla Bartok

par Charles Tobermann, professeur d'éducation musicale, en présence du Quatuor Diotima - *Org. : Scène nationale*  
► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 18H

### Messagerie et web mail

atelier multimédia  
► MÉDIATHÈQUE - 18H30  
+ les 12 et 19 décembre

»»» 6 «««

### Ville numérique, laboratoire 3.0 ?

par Jean-Baptiste Labrune et Ewen Chardronnet (Orléanoïde)  
*Org. : Mairie d'Orléans/Labomedia*  
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H

### Atelier d'écriture itinérant

pistes d'écriture joyeuse, poétique, créative... au profit de Vaincre la Mucoviscidose  
*Org. : Libre de mots*  
► 3 RUE DE LA CHOLÉRIE - 18H

### Bemer : thérapie naturelle du futur pour faire chanter vos cellules

par Sylvie Hussenet  
*Org. : Équilibre Ressourcement Bien-Être*  
► MAISON DES ASSOCIATIONS - 20H

»»» SAMEDI 7 «««

### Atelier de détournement urbain dans la ville

atelier ludique et créatif de mobiliser urbain par Benjamin Gaulon (Orléanoïde)  
*Org. : Mairie d'Orléans/Labomedia*  
► LE 108 - 14H

### Dersou, l'homme de la Taïga

récit conté par Fabienne Peter  
► MÉDIATHÈQUE - 15H  
+ contes en musique « Le lai de Chèvre-feuille », à 16h30

### L'art poétique de Guillaume de Machaut

par Claude-Henry Joubert, ancien directeur du Conservatoire d'Orléans et docteur es Lettres - *Org. : Réseau des bibliothèques*  
► MÉDIATHÈQUE - 18H15

»»» DIMANCHE 8 «««

### Les 9 étapes de la rencontre avec soi

3<sup>e</sup> étape : estime de soi - *Org. : Ouvre toi*  
► 2 RUE POTHIER - 14H (SUR RÉSA)

### Josef Nadj, photogrammes

visite de l'exposition par Anne Authier - *Org. : MBA*  
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 15H30

»»» 9 «««

### La place des humains et des oliviers entre le mur et les rêves de puissance

par Basil Safadi - *Org. : UTL*  
► UNIVERSITÉ (BÂTIMENT MICHEL ROYER) - 14H30

»»» 10 «««

### Survivre ou mourir en musique dans les camps nazis

par Bruno Giner - *Org. : Cercil/Conservatoire*  
► MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV - 18H

»»» 11 «««

### La vie quotidienne en Sologne

par Christian Poitou  
► ARCHIVES DÉPARTEMENTALES - 18H

### Jan Van Eyck et Rogier Van der Weyden vus à travers le chancelier Rollin

par Jean-Luc Chalumeau, écrivain et critique d'art - *Org. : Les Amis des musées*  
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

### Arthrose de la main et du poignet : quel traitement pour quel patient ?

par le Dr Deletang, SOS Main  
*Org. : Rdv de la santé*  
► MUSÉUM - 20H30

»»» 12 «««

### Café idées

rencontre autour des activités de l'association  
► LA VIE DEVANT SOI - 14H30

### La famille quelle histoire !

café lectures - *Org. : Réseau des biblio.*  
► BIBLIOTHÈQUE ST-MARCEAU - 18H

### Rencontre avec Cécile Portier et Olivia Rosenthal

*Org. : Réseau des bibliothèques/Ciclic*  
► MÉDIATHÈQUE - 18H30

»»» SAMEDI 14 «««

### Littérature et peinture

café littéraire - *Org. : Réseau des biblio.*  
► MÉDIATHÈQUE - 11H

## Carte blanche au Centre d'arts et de nature - domaine de Chaumont-sur-Loire

patrimoine, jardin et création contemporaine, suivi d'un atelier FRACassant avec un artiste - *Org.* : *Frac Centre*

► LES TURBULENCES - FRAC CENTRE - 14H

## Castel Del Monte et Frédéric II de Souabe : entre mythe, légende et modernité

par Domenico Moramarco, guide touristique de la région des Pouilles  
*Org.* : *Dante Alighieri*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 15H

## Daniel Picouly

rencontre-signature avec l'auteur

► LIBRAIRIE CHAPITRE - 15H

## Visite du théâtre d'Orléans

Découvrir ce qui se cache derrière les rideaux rouges du théâtre

*Org.* : *Scène nationale*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 15H (SUR RÉSA)

### »»» DIMANCHE 15 «««

## Le trésor de Neuvy-en-Sullias

par Julie Bourgeois-Milot - *Org.* : *MBA*

► MUSÉE HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE DE L'ORLÉANAIS - 15H30

### »»» 16 «««

## Les espaces du corps réels ou fabriqués

par Mehrnaz Katouzian-Safadi, chercheur au CNRS - *Org.* : *UTL*

► UNIVERSITÉ (BÂTIMENT MICHEL ROYER) - 14H30

### »»» 17 «««

## En revenant de l'expo...

par Jean-Pierre Navailles - *Org.* : *UTL*

► CRDP - 14H30

## Est regardé comme...

conférence autour des chansons haineuses. En présence de J. Marin, M. Baillot et D. Larrieu

*Org.* : *Scène nationale/Cercil*

► MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV - 18H

## Léonard de Vinci, précurseur de la science moderne

par Claude Viviani - *Org.* : *Acorfi*

► MAISON DES ASSOCIATIONS - 18H

## Littérature et cinéma : du roman au film...

club lecture adulte

► BIBLIOTHÈQUE MADELEINE - 18H

### »»» 18 «««

## L'art cinétique : retour en force

par Claude Guibert, éditeur d'art

*Org.* : *Les Amis des musées*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

## Orléans Bis

soirée débat animée par Joëlle Gayot, journaliste à France Culture

*Org.* : *CDN*

► ATELIER DU CDN (THÉÂTRE D'ORLÉANS) - 19H

## Le diagnostic précoce de la maladie d'Alzheimer, comment et pourquoi ?

par les Dr Lemonnier, Hommet et Mondon, et l'Association France Alzheimer

*Org.* : *Rdv de la santé*

► MUSÉUM - 20H30

### »»» 19 «««

## Les recueils d'emblèmes à travers deux décors peints de la région Centre

par Anne-Isabelle Berchon et Fabienne Audebrand - *Org.* : *Drac Centre*

► MUSÉUM - 18H

### »»» 23 «««

## Claude Simon dans son siècle

par Cécile Yapaudjan-Labat

*Org.* : *Asso. Guillaume Budé*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H

### »»» 27 «««

## Le dessin animé, outil de propagande pendant la 2<sup>de</sup> Guerre mondiale

par Aude Prieur, médiatrice culturelle

► MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV - 15H

## JANVIER

### »»» 3 «««

## Visite guidée de l'exposition « La musique internée »

*Org.* : *Cercil*

► MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV - 15H

### »»» 7 «««

## Béfana

textes lus par C. Blondeau - *Org.* : *Acorfi*

► MAISON DES ASSOCIATIONS - 18H

### »»» 8 «««

## L'art en Norvège aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> s.

par Marie-Laure Ruiz-Maugis

*Org.* : *Les Amis des musées*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

### »»» 10 «««

## Cycle « L'impulsion créatrice » : l'expressionnisme en Allemagne (1905-1914)

par Baptiste Brun

*Org.* : *Cours de l'École du Louvre*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H15

+ les 17, 31 janvier et 14 février

### »»» DIMANCHE 12 «««

## André Robillard et l'art brut

visite de l'exposition par Hélène Brisacier  
*Org.* : *MBA*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 15H30

+ le 26 janvier à 15h30

### »»» 15 «««

## The Frick collection à New York : le goût d'Henry Clay Frick

par Serge Legat - *Org.* : *Les Amis des musées*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

### »»» 17 «««

## Victoria et Edouard VII, ou la reine qui n'aimait pas son héritier

café littéraire par Jean-Pierre Navailles,

dans le cadre de l'exposition événement

► CENTRE CHARLES-PÉGUY - 18H30

### »»» SAMEDI 18 «««

## Sicilia Bedda

conférence en italien de Angela Benanti

*Org.* : *Dante Alighieri*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 15H

### »»» DIMANCHE 19 «««

## Artisanat et manufactures

par Anne Authier - *Org.* : *MBA*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 15H30

## La musique internée au Cercil



© COLL. GEORGES MONNIER-SHAER

### »»» 21 «««

## La musique de l'enfer : le système musical concentrationnaire

par Élise Petit, musicologue - *Org.* : *Cercil*

► CERCIL-MUSÉE MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV - 18H

## François Rabelais (partie 2)

par Daniel Labrette - *Org.* : *Acorfi*

► MAISON DES ASSOCIATIONS - 18H

## 30 ans d'histoire et de cinéma américain

Rencontre avec Frédéric Gimello-Meslomp

*Org.* : *Service culturel de l'Université*

► LE BOUILLON - 18H

+ projection de *Rocky* (21/01 à 20h30),

*Rocky II* (23 à 20h), *Rocky III* (28 à 20h),

*La Mouche* (29 à 20h), *Rocky IV* (30 à 20h)

### »»» 22 «««

## Le miroir : 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles.

## L'apparition du miroir dans la peinture (Van Eyck, Metsys, Titien)

par Marie-Laure Ruiz-Maugis

*Org.* : *Les Amis des musées*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

### »»» SAMEDI 25 «««

## Nefertiti et El Amama

par Danièle Michaux, docteur en égyptologie et assyriologie - *Org.* : *Asso. Soleil Ailé*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 17H

### »»» 28 «««

## Comment 75% des Juifs ont échappé à la Shoah en France

par Jacques Semelin, historien

*Org.* : *Cercil*

► MUSÉE MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV - 18H

## Quatuor Diotima

discussion avec les musiciens du quatuor

*Org.* : *Scène nationale*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 19H

### »»» 29 «««

## Les chefs-d'œuvre de la collection Frick

par Serge Legat

*Org.* : *Les Amis des musées*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

## FÉVRIER

### »»» SAMEDI 1 «««

## Voyage en Sicile, à la découverte du palimpseste culturel

par Liliane Dufour, professeur honoraire

*Org.* : *Dante Alighieri*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 15H

### »»» DIMANCHE 2 «««

## Une œuvre, un élève

rdv pour adultes et adolescents, par les élèves de la section histoire des arts du lycée Voltaire

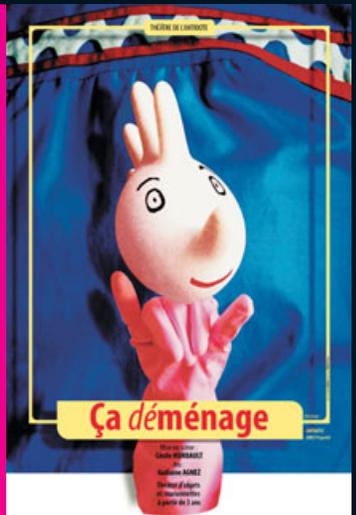
*Org.* : *MBA*

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 15H30

## Noël pour les petits

En ces fêtes de fin d'année, les enfants sont à l'honneur dans tout le réseau des bibliothèques. Moultes propositions, placées sous le signe des contes, comptines et spectacles, devraient faire palpiter le cœur et l'âme des petits en quête d'aventure. Parmi elles : l'exposition «*Enfantines...*» sur les petits et grands bonheurs, palpitante facétie à la Médiathèque. Autre jolie surprise, ces invitations à la rêverie comme «*Clochettes d'hiver*», mêlant contes et marionnettes (7/12 à la bibliothèque Hardouineau); «*Grandir!*», magique vision dans laquelle les personnages sortis des livres prennent vie (7/12 à la médi@thèque Maurice-Genevoix); ou «*Ça déménage*», théâtre d'objets totalement fou (28/12 à la bibliothèque Argonne). Étourdissant.

► MÉDIATHÈQUES ET BIBLIOTHÈQUES → en décembre



## DÉCEMBRE

»»» 4 «««

### La Ville

atelier animé par Anaïs Gonzales-Ortiz.  
De 6 à 12 ans - Org.: *Librairie Chapitre*  
► LIBRAIRIE CHAPITRE - 15H (SUR RÉSA)  
+ jusqu'au 18 décembre

»»» SAMEDI 7 «««

### Lire avec un tout-petit, mais quels livres ?

rencontre avec Juliette Campagne,  
directrice de Lis avec moi  
Org.: *Réseau des bibliothèques*  
► MÉDIATHÈQUE - 10H30

### Clochettes d'hiver

d'après différents contes et histoires  
de Noël de et avec Brigitte Chemin et  
ses marionnettes. Dès 3 ans  
Org.: *Réseau des bibliothèques*  
► BIBLIOTHÈQUE HARDOUINEAU - 15H

### Les poupées-tracas

atelier pour fabriquer ses poupées-tracas  
en tissus et laines de toutes les couleurs.  
De 6 à 12 ans  
Org.: *Librairie Chapitre*  
► LIBRAIRIE CHAPITRE - 15H (SUR RÉSA)

### Grandir !

spectacle de 1 à 6 ans. Les personnages  
sortis des livres prennent vie...  
Org.: *Réseau des bibliothèques*  
► MÉDIATHÈQUE MAURICE-GENEVOIX - 16H30

»»» 13 «««

### Noël solidaire

«*Scrooge*», conte pour les enfants suivi  
d'un goûter - Org.: *Comité des fêtes du  
quartier de La Source/OVLS*  
► THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 18H  
+ le 14 décembre à 15h30

»»» SAMEDI 14 «««

### Premières expériences littéraires : le plaisir des mots

rencontre avec Dominique Rateau et  
Marie-France Painset de l'agence «*Quand  
les livres relient*», intervention «*Lire  
avec bébé ?*», berceuses et comptines...  
Org.: *Réseau des bibliothèques/Librairie  
Les Temps Modernes*  
► MÉDIATHÈQUE - 9H À 12H30

### Les dessins mouillés

peinture à l'encre et à l'aquarelle. De 6 à  
12 ans - Org.: *Librairie Chapitre*  
► LIBRAIRIE CHAPITRE - 15H (SUR RÉSA)

»»» DIMANCHE 15 «««

### Loulou, l'incroyable secret

avant-première du film d'Éric Omond  
Org.: *Cinéma Les Carmes*  
► CINÉMA LES CARMES - 10H

»»» 16 «««

### Sandy, comment sculpter sa vie

performance clownesque et théâtrale  
(Aurachrome Théâtre) - Org.: *Mairie d'Orléans*  
► THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 20H30  
+ le 18 décembre à 14h30

»»» SAMEDI 21 «««

### Roule-toujours ou la Lune dans la tête

spectacle dès 18 mois (Cie Allo Maman  
Bobo). L'histoire d'une petite bouille  
ronde, entre ritournelles, instruments  
insolites et comptines  
Org.: *Réseau des bibliothèques/Livres  
de jeunesse en fête*  
► MÉDIATHÈQUE - 16H

»»» SAMEDI 28 «««

### Ça déménage

spectacle d'objets et marionnettes  
dès 3 ans. Balai, plumeau, serpillères  
prennent vie et se racontent des histoires  
► BIBLIOTHÈQUE ARGONNE - 15H

## JANVIER

»»» 5 «««

### Cherchons un roi

visite en famille dès 6 ans  
Org.: *Les Amis des musées*  
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

### D'Artagnan et Compagnie

concert conférence avec l'ensemble  
La Réveuse. Petit tour d'Europe musical  
sur instruments d'époque, pour toute  
la famille  
Org.: *Réseau des bibliothèques*  
► MÉDIATHÈQUE - 15H

»»» SAMEDI 25 «««

### Momo

conte musical jeune public, dès 5 ans.  
Univers du cirque évoqué avec humour  
et poésie  
Org.: *Conservatoire*  
► THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 16H30

»»» 29 «««

### Scherzo-à trois mains

moment magique de musique et  
de couleurs. Dès 3 ans  
Org.: *Mairie d'Orléans*  
► THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE - 14H30



Grandir!

## L'élite du jujitsu sur les tatamis orléanais

200 athlètes français, allemands, hollandais, belges et italiens, les meilleurs spécialistes de la discipline. Samedi 18 et dimanche 19 janvier, les tatamis du complexe sportif de La Source s'approprient à recevoir l'élite du jujitsu « technique et combat » et « ne waza » (technique au sol), lors du 23<sup>e</sup> Open international de Jujitsu d'Orléans - Loiret, organisé par l'USOLJJ. L'occasion de découvrir cet art martial, historiquement utilisé par les samouraïs lors des combats à mains nues, véritable méthode de défense spectaculaire et efficace qui exclut toute brutalité. Et d'encourager les champions orléanais comme Percy Kunsa (-77kg), champion du monde et d'Europe en 2012, Fabien Venon (-69kg), champion de France 2013 ou Myriam Rahali (-70kg), championne de France 2011, 2012 et 2013. Spectacle garanti !

### ► COMPLEXE SPORTIF DE LA SOURCE

→ Les 18 et 19 janvier - Entrée libre

→ Samedi 18 janvier : Compétition de jujitsu technique et combat

→ Dimanche 19 : Compétition de jujitsu ne waza (technique au sol)

Début des compétitions : 11h00. Phases finales : 16h00. Remise des récompenses : 16h00 - 18h00.

© JÉRÔME GRELET



© JÉRÔME GRELET

## DÉCEMBRE

»»» 3 «««

### Basket

Pro A : OLB - Nancy

► PALAIS DES SPORTS - 20H45

»»» 5 «««

### Handisport

Challenge inter-entreprises

Org. : club emploi handisports

► PARC DES EXPOSITIONS - JOURNÉE

»»» SAMEDI 7 «««

### Pétanque

9<sup>e</sup> coupe de Noël jeunes

Org. : UPA

► BOULODROME DU BELNEUF - JOURNÉE

### Badminton

Trophée interrégional jeunes

Org. : CLTO

► GYMNASSE BARTHÉLÉMY - JOURNÉE

➤ 1e 8

### Hockey

Championnat de France NID de hockey en salle

Org. : CLTO hockey

► ESPACE OLYMPE-DE-GOUGES - JOURNÉE

»»» 13 «««

### Basket

Tournoi loisirs

Org. : ALLS basket

► GYMNASSE ANDRÉ-GRESLE - JOURNÉE

»»» SAMEDI 14 «««

### Haltérophilie

Championnat de France des clubs NIB féminin

Org. : Cercle Michelet

► SALLE CHARLES-RIGOULOT - JOURNÉE

### Badminton

Championnat N1

Org. : CLTO badminton

► COMPLEXE SPORTIF DE LA SOURCE - JOURNÉE

### Basket

Pro A : OLB - Roanne

► PALAIS DES SPORTS - 20H

»»» DIMANCHE 15 «««

### Badminton

Championnat interrégional

Org. : CLTO

badminton

► GYMNASSE BARTHÉLÉMY - JOURNÉE

»»» 20 «««

### Football

National : USO - Luçon

► STADE OMNISPORTS DE LA SOURCE - 19H



© JÉRÔME GRELET

»»» SAMEDI 21 «««

### Hockey-sur-glace

D3 : OLHG Les renards d'Orléans - Neuilly

► PATINOIRE DU BARON - 18H

### Tennis de table

Coupe du président

Org. : USO tennis de table

► GYMNASSE BARTHÉLÉMY - JOURNÉE

»»» DIMANCHE 22 «««

### Pétanque

Coupe de Noël Seniors - Org. : UPA

► BOULODROME DU BELNEUF - JOURNÉE

»»» 23 «««

### Basket

Pro A : OLB - Strasbourg

► PALAIS DES SPORTS - 20H

## JANVIER

»»» 10 «««

### Sport automobile

Départ du 19<sup>e</sup> Raid des neiges

Org. : Les ancêtres automobiles

► QUAI DU ROI - 9H30

»»» SAMEDI 11 «««

### Haltérophilie

Championnat NIA masculin

Org. : Cercle Michelet

► SALLE RIGOULOT - JOURNÉE

### Basket

Pro A : OLB - Paris Levallois

► PALAIS DES SPORTS - 20H

»»» DIMANCHE 12 «««

### Canoë-kayak

Tournoi de Kayak polo - Org. : CKCO

► COMPLEXE SPORTIF LA SOURCE - 20H

**Athlétisme**

Championnat du Loiret de cross-country  
 Org. : *Comité du Loiret d'athlétisme*  
 ► BASE DE LOISIRS DE L'ÎLE CHARLEMAGNE  
 - JOURNÉE

**Rugby**

F3 : RCO - Pays de Meaux  
 ► STADE DES MONTÉES - 15H

**SAMEDI 18****Athlétisme**

Perche élite Tour  
 Org. : *ECO C/JF Athlétisme*  
 ► PALAIS DES SPORTS - JOURNÉE

**Tir**

Tir à l'arc à 15m  
 Org. : *1ère compagnie d'Arc*  
 ► GYMNASSE DE LA BOLIÈRE - JOURNÉE  
 + le 19

**Arts martiaux**

Open international de ju-jitsu  
 Org. : *USO judo ju-jitsu*  
 ► COMPLEXE SPORTIF DE LA SOURCE - JOURNÉE  
 + le 19

**22****Handisport**

Olympiades d'hiver  
 Org. : *Comité handisports du Loiret*  
 ► GYMNASSE DE LA BOLIÈRE - JOURNÉE

**SAMEDI 25****Hockey-sur-glace**

D3 : OLHG Les renards d'Orléans - Épinal  
 ► PATINOIRE DU BARON - 18H

**Football**

National : USO - Amiens  
 ► STADE OMNISPORTS DE LA SOURCE - 19H

**Basket**

Pro A : OLB - Gravelines  
 ► PALAIS DES SPORTS - 20H

**31****Sabre**

Coupe du monde de sabre dames  
 (qualifications et 8<sup>e</sup> de finales)  
 Org. : *CEO*  
 ► PALAIS DES SPORTS - 13H



© JÉRÔME GRELET

**FÉVRIER****SAMEDI 1****Sabre**

Coupe du monde de sabre dames  
 Org. : *CEO*  
 ► QUALIFICATIONS ET 8E DE FINALES : PALAIS  
 DES SPORTS - 10H  
 ► QUARTS, DEMI-FINALES ET FINALE : ZÉNITH - 20H

**DIMANCHE 2****Sabre**

Coupe d'Europe des clubs de sabre  
 féminin  
 Org. : *CEO*  
 ► SALLE D'ARMES CHRISTIAN D'ORIOLA - JOURNÉE

## Orléans haut perchée

C'est reparti pour un tour ! Circuit désormais incontournable de la saison hivernale des athlètes, le show international « Perche Élite Tour » fait étape pour la 3<sup>e</sup> année consécutive à Orléans. Parrainé cette année par Jérôme Clavier, vice-champion d'Europe en 2011, l'événement organisé par le club ECO-C/JF se tiendra (on ne change pas une formule qui gagne) au Palais des sports, spécialement aménagé pour l'occasion. Y sont attendus notamment la numéro un tricolore, Marion Lotout, le champion du monde 2011, le Polonais Pavel Wojciechowski, le Cubain Lázaro Borges, ou encore la championne du monde 2009 et championne d'Europe en salle 2011, la Polonaise Anna Rogowska. Un plateau très relevé en perspective !

**► PALAIS DES SPORTS**

→ le 18 janvier 2013

Concours régionaux et inter-régionaux : 9h - 17h. Concours élite à partir de 18h30. Tarifs : 5 ou 10€ selon le placement.

Billetterie :

[www.orleansperche.fr](http://www.orleansperche.fr)



© JÉRÔME GRELET

## FÊTES - FOIRES - SALONS

**► Marché quai du Roi**

► **le samedi**, de 7h30 à 12h30. Le marché quai du Roi se déroulera également les mardis 24 décembre et 31 décembre, aux mêmes horaires.

**► Marché du centre-ville**

► **le mercredi** De 15h à 19h30, place de la République et place du Châtelet, des producteurs de pays et vendeurs proposent leurs produits de saison. En raison des fêtes, le marché du centre-ville, se déroulera le mardi 24 décembre, aux mêmes horaires.

**► Marché des bouquinistes****► le vendredi**

Une vingtaine de spécialistes et vendeurs donnent rendez-vous, de 8h à 19h, place de la République, aux amateurs de belles lettres, d'ouvrages rares et de vues anciennes. À partir de la mi-janvier, le marché des bouquinistes réintègre la place du Martroi, aux mêmes horaires.

**► Marché nocturne****► le vendredi**

De 16h30 à 21h30, place de Gaulle, le marché nocturne avec une trentaine de professionnels de l'alimentaire. À partir de la mi-janvier, le marché nocturne réintègre la place du Martroi, aux mêmes horaires.

**► Marché à la brocante****► le samedi**

De 7h à 14h, chercher, chiner, trouver, sur le boulevard A.-Martin et sa soixantaine de brocanteurs et antiquaires.

**► Marché de Noël****► du 4 au 29 décembre**

Sur les places du Martroi, de la République et de la Loire. Programme détaillé en pp. 2-3 du guide Sortir.



© JÉRÔME GRELET

**Renseignements :**  
 pôle commerce de la Mairie  
 au 02 38 79 22 06

## » Forum « Bien vivre sa retraite »

► les 6 et 7 décembre

Ce 2<sup>e</sup> Forum régional « Préparer et bien vivre sa retraite », organisé au parc des expos, les vendredi 6 et samedi 7 décembre, de 9h30 à 18h, permettra au retraité et/ou futur retraité d'appréhender ce nouveau moment de la vie. Droits, aides au maintien à domicile, constitution des dossiers... Chacun pourra s'informer gratuitement, auprès de professionnels, d'exposants et d'experts de caisses de retraite. *Accès libre et gratuit.*

## » Marché de Noël à Dunois

► les 6 et 7 décembre

Le comité des fêtes Dunois-Châteauneuf-Bannier organise, le vendredi 6 décembre, de 14h à 17h et le samedi 7 décembre, de 10h à 17h, son marché de Noël à l'Ehpad Nazareth, avec vente de décorations à petits prix, chemins de table, bouquets, sapins... *Accès libre et gratuit.*

## » Marché paysan de Noël

► les 7 et 8 décembre

La Chambre d'agriculture du Loiret organise les samedi 7 et dimanche 8 décembre, de 9h30 à 18h30, à la Cité de l'Agriculture (13 avenue des Droits de l'Homme), son marché paysan de Noël. Vingt-quatre producteurs (escargots, foie gras, fromages fermiers, truites fumées, vins, jus de fruits, fruits de saison, miel, safran du Gâtinais...) proposeront leurs produits et savoir-faire dans une ambiance conviviale. Un avant-propos gourmand à quelques jours des fêtes. *Accès libre et gratuit.*

## » Poupées russes

► du 11 au 14 décembre

L'association Amitié avec les peuples et les États indépendants propose, à la Maison des associations, du mercredi 11 au samedi 14 décembre, son exposition-vente sur le thème des contes russes. *Accès libre et gratuit : mercredi 11 décembre, de 14h à 19h, jeudi 12, vendredi 13 et samedi 14, de 9h à 19h.*

## » Noël au quartier Gare

► le 19 décembre

Le jeudi 19 décembre, à partir de 16h30, le comité des fêtes Gare-Pasteur-Saint-Vincent propose aux habitants, dans le cadre du cinquantenaire du quartier, une grande animation au pied de la fresque fleurie, rue d'Amerval, avec pause gourmande pour petits et grands, décoration festive, surprises offertes avec tombola de Noël...

## » Noël solidaire à La Source

► les 13 et 14 décembre

Le comité des fêtes d'Orléans-La Source et l'association Qualité de vie à La Source organisent les vendredi 13 décembre, à 18h, et samedi 14 décembre, à 15h30 et 20h30, au théâtre Gérard-Philipe, leur premier Noël solidaire. Restos du cœur, Secours populaire, Secours catholique, Pleyades et Cultures du cœur sont partenaires de cette opération réservée, en priorité, aux familles en difficulté. Au programme : spectacle Scrooge par les associations Fée d'Hiver et Bath'Art (à partir de 5 ans) et « Sur les traces des

# 8<sup>e</sup> Salon des loisirs créatifs

Le Salon des loisirs créatifs, au parc des expos, est le rendez-vous incontournable pour qui aime créer, décorer, confectionner... Pour cette 8<sup>e</sup> édition, il rassemble soixante-dix exposants, spécialistes de la broderie, de la mosaïque, du patchwork, de l'art du fil, du bricolage... L'occasion de partager ses expériences, de découvrir de nouveaux matériaux et astuces ou de profiter des conseils de professionnels.

*De 10h à 19h. Entrées : 5€, gratuit pour les moins de 12 ans.*

**Renseignements : 02 38 56 97 10 et sur [www.salon-loisirs-creatifs-orleans.fr](http://www.salon-loisirs-creatifs-orleans.fr)**

► **PARC DES EXPOSITIONS** → du 31 janvier au 2 février



Enfoirés » avec Mouss, Yamanda, K'Danse, Gestuelles, la chorale Tiolade et Les Mesdemoiselles. Spectacle ouvert à tous, sur réservation, dans la limite des places disponibles. *Rens. : 06 16 83 07 91*

## » Bric-à-brac et Pères Noël verts

► les 13, 14 et 15 décembre

La fédération départementale du Secours populaire français organise, le vendredi 13 décembre, de 14h à 17h, le samedi 14 décembre, de 10h à 17h, et le dimanche 15 décembre, de 9h à 12h, un bric-à-brac (vêtements, chaussures, linge, vaisselle, livres, jouets, bibelots...) au 653, rue Passe-Debout (également les 10, 11 et 12 janvier, mêmes horaires). L'accès est libre et gratuit. Par ailleurs, le samedi 14 décembre, à partir de 14h30, les Pères Noël verts et les bénévoles du Secours populaire récolteront, en centre-ville, des dons et informeront le public sur les actions de l'association, ainsi qu'au chalet caritatif, du 6 et 29 décembre, pendant le marché de Noël.

*Rens. : 02 38 68 22 45 ou sur [www.spf45.org](http://www.spf45.org)*

## » Vente à Emmaüs

► les 14 et 15 décembre

Les Compagnons de la Communauté d'Emmaüs d'Ormes (1 chemin de l'Allée) et les bénévoles organisent, les samedi 14 et dimanche 15 décembre, de 10h à 18h, une vente exceptionnelle de fin d'année (meubles, bibelots, vêtements, linge de maison, informatique, électroménager...). *Accès libre et gratuit.*

## » Fête de Noël à Madeleine

► le 20 décembre

L'Aselqo Madeleine fête Noël avec les familles, le vendredi 20 décembre, à partir de 19h, à l'Aselqo Madeleine, autour d'un repas partagé et de nombreuses animations pour petits et grands. *Aselqo Madeleine, 18 allée Pierre-Chevallier.*

*Renseignements : 02 38 88 77 21*



## » Forum de l'orientation

► les 9, 10 et 11 janvier 2014

Le Forum de l'orientation, organisé les 9, 10 et 11 janvier, au parc des expos, permet aux collégiens, lycéens, apprentis, étudiants et aux parents, d'accéder à une information complète et directe sur les formations et les métiers. Avec un conseil personnalisé sur les classes préparatoires aux grandes écoles ou sur les formations post-collège et en alternance. Un programme de conférences est également prévu les vendredis et samedis. *Accès libre et gratuit, de 9h à 17h.*

## » Salon du lycéen et de l'étudiant

► le 1<sup>er</sup> février

Organisé au parc des expos par le magazine L'Étudiant, avec le soutien de la mairie d'Orléans, le Salon du Lycéen et de l'étudiant propose une information sur les formations, les métiers, les différentes filières et leurs débouchés. Un programme de conférences est prévu sur des thèmes comme « quels choix d'études après un bac ES ? », « à quel moment intégrer une école de commerce ou d'ingénieurs ? » ou bien encore « BTS/DUT : choisir une filière courte après le bac ». *Accès libre et gratuit. De 10h à 18h. Renseignements : [www.letudiant.fr](http://www.letudiant.fr)*

## » Foire aux livres et vide-armoires à La Source

► les 1<sup>er</sup> et 2 février

L'Association des habitants d'Orléans La Source organise, salle Pellicier, le samedi 1<sup>er</sup> février, de 13h30 à 18h, sa 1<sup>re</sup> foire aux livres, BD, CD, DVD, vieux journaux... (inscription sur place : 5€ la table). Le lendemain, de 7h à 18h, on videra les armoires et les coffres à jouets (inscription à partir du 20 janvier à l'AHLS : 11€/2 tables). *Renseignements : 06 81 05 24 94 ou [cristal.dumas@yahoo.fr](mailto:cristal.dumas@yahoo.fr)*

# ADRESSES

## SALLES DE SPECTACLES

BAR L'INFRARED  
37, Place du Chatelet  
02 36 47 55 36

BIBLIOTHÈQUE ARGONNE  
Place Mozart  
02 38 61 42 46

CCNO - CENTRE CHORÉGRAPHIQUE  
NATIONAL D'ORLÉANS  
37 rue du Bourdon-Blanc  
02 38 62 41 00

CINÉMA LES CARMES  
et espace délicat' & scène  
7 rue des Carmes  
02 38 62 94 79

CENTRE CULTUREL DE ST-JEAN  
DE LA RUELLE  
33 rue Bernard Million  
45140 St Jean de la Ruelle  
02 38 88 54 85

DÉLIRIUM CAFÉ  
Place de Loire  
02 38 62 97 37

ÉGLISE ST-MARCEAU  
121 rue St-Marceau  
02 38 66 35 16

ÉGLISE ST-PIERRE-DU-MARTROI  
17 rue d'Escures  
02 38 77 86 69

ÉGLISE SAINT-VINCENT  
25 rue Faubourg Saint-Vincent  
02 38 53 52 59

L'ASTROLABE / L'ASTROCLUB  
1 rue Alexandre-d'Avisse  
02 38 54 20 06

LE BOUILLON - CENTRE CULTUREL  
DE L'UNIVERSITÉ  
Esplanade du Forum  
02 38 49 24 24

MÉDI@THÈQUE MAURICE-GENEVOIX  
1 place Pierre-Minouflet  
02 38 68 44 52

MOULIN DE LA VAPEUR - MJC  
127 rue Marcel-BeLOT  
45160 Olivet  
02 38 63 66 60

SALLE DE L'INSTITUT  
4 place Sainte-Croix  
02 38 79 21 33

THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE  
144 ancienne route de Chartres  
45770 Saran  
02 38 73 02 00

THÉÂTRE D'ORLÉANS  
Bd Aristide-Briand  
02 38 62 45 68

THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE  
Place Sainte-Beuve  
02 38 68 44 61

ZÉNITH  
Rue du Président-R.-Schuman  
08 36 69 01 45

## LIEUX D'EXPOSITION ET CONFÉRENCES

BIBLIOTHÈQUE SAINT-MARCEAU  
Rue des Roses  
02 38 64 03 89

CERCIL - MUSÉE MÉMORIAL  
DES ENFANTS DU VEL D'HIV  
45 rue du Bourdon-Blanc  
02 38 42 03 91

CENTRE CHARLES-PÉGUY  
11 rue du Tabour  
02 38 53 20 23

COLLÉGIALE ST-PIERRE-LE-PUELLIER  
Cloître St-Pierre-le-Puellier  
02 38 79 24 85

CRDP  
55 rue Notre-Dame-de-  
Recouvrance  
02 38 77 87 77

GALERIE DU LION  
6 rue Croix-de-Malte  
02 38 73 64 12

GALERIE GIL BASTIDE  
225 rue de Bourgogne  
02 38 62 04 17

GALERIE « QUAI 56 »  
56 quai du châtelet  
09 53 76 67 26

LA VIE DEVANT SOI  
4 rue Adolphe Crespin  
02 38 77 44 57

LE 108 / 109 / DOJO  
108 rue de Bourgogne  
09 53 85 63 40

LES TURBULENCES - FRAC CENTRE  
88 rue du Colombier (entrée  
boulevard Rocheplatte)  
02 38 62 52 00

LIBRAIRIE CHAPITRE  
2 place de la République  
02 38 65 43 43  
MAISON DES ASSOCIATIONS  
46 ter rue Sainte-Catherine  
02 38 56 20 24

MAISON DES ASSOCIATIONS  
LA SOURCE  
place Ste Beuve  
45100 Orléans  
02 38 24 94 30

MÉDIATHÈQUE D'ORLÉANS  
1 place Gambetta  
02 38 68 45 45

MÉDIATHÈQUE ANNA-MARLY  
61 rue Charles-Beauhaire  
45140 Saint-Jean de la Ruelle  
02 38 79 03 60

MUSÉE DES BEAUX-ARTS  
1 rue Fernand-Rabier  
02 38 79 21 55

MUSÉE HISTORIQUE ET  
ARCHÉOLOGIQUE DE L'ORLÉANAIS  
Hôtel Cabu - Square Desnoyers  
02 38 79 25 60

MUSÉUM DE SCIENCES NATURELLES  
6 rue Marcel-Proust  
02 38 54 61 05

THÉÂTRE CLIN D'ŒIL  
12 rue de la République  
45800 Saint-Jean-de-Braye  
02 38 21 93 23

VER DI VIN  
2 rue des Trois-Maries  
02 38 54 47 42

## COMPLEXES SPORTIFS

### PISCINES

COMPLEXE NAUTIQUE  
DE LA SOURCE  
Rue Beaumarchais  
02 38 63 48 17

PALAIS DES SPORTS  
14 rue Eugène-Vignat  
02 38 53 78 17

### COMPLEXES SPORTIFS

BASE DE LOISIRS ÎLE CHARLEMAGNE  
Saint-Jean-le-Blanc  
02 38 51 92 04

BOULODROME DU BELNEUF  
Rue du Paradis  
02 38 61 56 48

COMPLEXE SPORTIF  
DE LA SOURCE  
Place Pierre-Minouflet  
02 38 25 98 37

ESPACE OLYMPE-DE-GOUGES  
1 rue Édouard-Branly  
(ancien espace culturel de la  
Poste)

GYMNASSE ANDRÉ-GRESLE  
Place Albert-Camus  
02 38 63 77 19

GYMNASSE DE LA BOLIÈRE  
Rue Vincent-Auriol  
02 38 63 16 98

GYMNASSE BARTHÉLÉMY  
rue Jeanne-Jugan  
02 38 83 10 49

PATINOIRE DU BARON  
Place du Baron  
02 38 24 22 22

PALAIS DES SPORTS  
14 rue Eugène-Vignat  
02 38 53 97 27

SALLE CHARLES RIGOULOT  
3 rue Louis-Pasteur  
02 38 62 83 34

SALLE D'ORIOLA  
Rue Fernand-Pelloutier  
02 38 43 69 56

STADE DES MONTÉES  
Rue des Montées  
02 38 79 25 67

STADE OMNISPORTS DE LA SOURCE  
7 rue Beaumarchais  
02 38 41 14 90

## CONTACTS

ACORFI 02 38 24 02 47 ■ APAC 02 38 53 70 49 ■ ARCHIVES DÉPARTEMENTALES 6 RUE D'ILLIERS 02 36 99 25 00 ■ ASSO. GUILLAUME BUDÉ CONTACT@BUDE-ORLEANS.ORG ■ ASSO. SCÈNE OUVERTE 06 10 22 42 87 ■ ASSO. SOLEIL AILÉ 02 38 57 11 12 - 06 80 65 06 51 ■ ATOO 02 38 62 27 79 ■ CADO 09 66 98 77 64 ■ CCNO 02 38 62 41 00 ■ CDN 02 38 81 01 00 ■ CENTRE CHARLES-PÉGUY 02 38 53 20 23 ■ CERCIL 02 38 42 03 91 ■ CHORALE FRANCIS POULENC 02 38 88 85 76 ■ COMITÉ DES FÊTES DU QUARTIER DE LA SOURCE 02 38 64 29 56 ■ CONSERVATOIRE 02 38 79 21 33 ■ CRDP 02 38 77 87 77 ■ DANTE ALIGHIERI 02 38 69 47 37 ■ DRAC 02 38 78 85 37 ■ ENCLUME PROD ENCLUME.PRODUCTION@GMAIL.COM ■ EQUILIBRE RESSOURCEMENT BIEN ETRE 02 38 62 43 56 ■ FORTISSIMO 02 38 29 64 76 ■ LABOMEDIA HTTP://LABOMEDIA.ORG/ ■ LA MUSIQUE DE LÉONIE 02 38 77 29 41 ■ LA VIE DEVANT SOI 02 38 77 44 57 ■ LES AMIS DES MUSÉES 02 38 34 22 46 ■ LES AMIS DES ORGUES DE ST-MARCEAU HTTP://ORGUE-SAINT-MARCEAU.FR/ ■ LES TURBULENCES - FRAC CENTRE 88 RUE DU COLOMBIER 02 38 62 52 00 ■ LIBRE DE MOTS HTTP://LIBREDEMOTS.COM/TAG/ORLEANS/ ■ LIONS CLUB ORLÉANS RENAISSANCE WWW.LIONS-ORLEANS-RENAISSANCE.COM ■ MAISON DES ASSOCIATIONS 46 RUE SAINTE-CATHERINE 02 38 24 94 30 ■ MJC D'OLIVET 02 38 63 46 29 ■ Ô JAZZ ! CONTACT.OJAZZ@GMAIL.COM ■ ORLÉANS CONCOURS INTERNATIONAL 02 38 62 89 22 ■ OUVRE TOI 06 16 96 85 39 ■ ORLÉANS CONCERTS 02 38 53 27 13 ■ RDV DE LA SANTÉ 02 38 79 22 22 ■ SERVICE CULTUREL DE L'UNIVERSITÉ 02 38 49 47 62 ■ SCÈNE NATIONALE 02 38 62 45 68 ■ TORTUE MAGIQUE 02 38 54 64 28 ■ UNION AMICALE RÉGIONALISTE 02 38 74 83 14 ■ UNIVERSITÉ DU TEMPS LIBRE 02 38 41 71 77 ■ VER DI VIN 02 38 54 47 42 ■





NORD

LES ÉLUS DE QUARTIER



**Jean-Pierre Gabelle,**  
adjoint au maire  
pour les quartiers Nord



**Laurent Blanluet,**  
conseiller municipal délégué et  
président du conseil consultatif  
des quartiers Blossières et Acacias



**Corine Parayre,**  
conseillère municipale déléguée  
et présidente du conseil  
consultatif des quartiers Gare –  
Pasteur – Saint-Vincent

LES PERMANENCES SUR [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)  
→ mairie → vos élus → permanences

## MAIRIE DE PROXIMITÉ

11 rue Charles-le-Chaue  
02 38 43 94 44  
mairie-nord@ville-orleans.fr  
Ouverture le lundi de 14h à 17h, du  
mardi au vendredi de 8h30 à 12h30 et  
de 14h à 17h, et le samedi de 9h à 12h

■ Équipe de prévention SPMR  
Blossières – Contact : 06 74 95 14 89  
(du lundi au samedi, de 15h à 22h15)

## MARCHÉS

- Marché, rue Charles-le-Chaue :  
le mardi, de 7h30 à 12h30
- Marché Münster, place Charles-d'Orléans,  
le mercredi, de 7h30 à 12h30
- Brocante, bd A.-Martin, le samedi, de  
7h à 13h

INFOS [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr) → mairie → vie de quartiers

# LA DALLE SE TRANSFORME

... GARE ADIEU « DALLE SAINT-LAURENT », BONJOUR « SQUARE CÉCILE-GRASSET ». APRÈS 10 MOIS DE TRAVAUX, LES 2 300 M<sup>2</sup> DE BÉTON ONT ÉTÉ TRANSFORMÉS EN ESPACE (BIENTÔT) FLEURI, PROPICE À LA PROMENADE.

Après la requalification des abords de l'école Pierre-Ségelle, la destruction de la passerelle Émile-Zola surplombant la rue éponyme ou encore la reprise totale de l'allée Anne-de-Bourg, c'est au tour de la dalle Saint-Laurent de passer au bistouri municipal, dévoilant trait par trait le nouveau visage du quartier. Exit l'ambiance « tout béton » du secteur érigé au cœur des années 1960, et place au vert, aux squares fleuris et autres haies paysagères, à l'instar de la transformation de la dalle en tout nouveau « square Cécile-Grasset », plus propice à la promenade et la flânerie que les tristes 2 300 m<sup>2</sup> de béton, condamnés et inaccessibles. Ainsi baptisé en hommage à l'inspectrice d'académie orléanaise décédée en 2006, très investie au sein du centre d'animation sociale du quartier et de l'école

Pierre-Ségelle, le square Cécile-Grasset a été pensé dans une harmonie de beige et de vert, tranchant radicalement avec l'ancienne vue grisâtre des habitants depuis leurs tours. Recouvert de bois au sol, parsemé de bancs, de massifs de fleurs et de jeux pour les 2/6 ans, le nouvel espace se voit agrémenté d'une élégante pergola, bientôt fleurie, dessinant un parcours naturel de cheminement, et fait écho au nouveau square Lucie-Aubrac, en contrebas, voué à accueillir des jeux pour les plus grands.

Et dès l'année prochaine, deux autres espaces de la sorte pousseront un peu plus au nord, au pied des tours, donnant vie à une véritable trame verte au cœur du quartier Gare. ■

MICHAËL SIMON  
[msimon@ville-orleans.fr](mailto:msimon@ville-orleans.fr)





Un grand, un petit, pour rire en famille en se voyant ainsi déformés.

© JEAN PUYO

...❖ PARC PASTEUR

# MIROIR, MON BEAU MIROIR...

«Lors d'un voyage familial en Autriche et en Allemagne, j'ai vu que les parcs et jardins publics étaient équipés de structures de jeu pas uniquement pour enfants, mais pour petits et grands, pour s'amuser tous ensemble, en famille. Ici, il n'y en a pas, alors je me suis dit que l'on pourrait s'en inspirer.» Emma, alors élève de 3<sup>e</sup> au collège Saint-Paul-Bourdon-Blanc, décide donc de s'investir au sein du Conseil municipal jeunes (lire aussi p. 30) et de soumettre son projet au vote de ses pairs. Retenu, l'atelier «Amélioration des espaces dédiés aux jeunes, inspirée du modèle allemand et autrichien» est alors lancé, et séduit au passage Éloïse, Marie-Élixène, Alexis et Anne-Claire.

Soutenus par la Mission jeunesse de la Mairie, les collégiens optent, après études de faisabilité et gestion budgétaire, pour l'installation de petits et grands miroirs déformants au cœur du parc Pasteur, «situé en plein centre-ville et peu équipé en structures malgré sa grande taille», justifie la désormais lycéenne de Jean-Zay. Après avoir démarché les artisans et négocié l'encadrement des glaces auprès de la menuiserie municipale, les membres du CMJ ont pu recueillir non sans fierté le fruit de leur réflexion le 20 novembre, lors de l'installation officielle des 2 structures, à l'entrée nord du Parc (côté rue Pierre 1<sup>er</sup> de Serbie). Sur le même modèle, deux autres miroirs, d'un mètre et de 2 mètres, prendront prochainement place au Parc floral, à La Source. ■ MICHAËL SIMON

...❖ PLACE D'ARC

# GLACE D'ARC

Après Plage d'Arc cet été, le centre commercial Place d'Arc glisse sur Glace d'Arc jusqu'au 2 janvier. Tous les ingrédients sont réunis pour inviter clients et passants à entrer dans la magie de Noël, du sapin de 8 mètres qui surplombe le parvis à l'immense ours blanc, assis dans l'agora, en passant par les décorations et le village de Noël. Pour la 1<sup>re</sup> fois, la terrasse du centre commercial accueille une patinoire, ainsi que des chalets et une maison du Père Noël. Elle sera accessible (gratuitement pour les détenteurs d'une carte Place d'Arc) les mercredis, samedis et dimanches, et tous les jours pendant les vacances scolaires, aux heures d'ouverture de Place d'Arc. ■ A. DI TOMMASO



© JÉRÔME GRELET

**NOËL**

Dans le cadre du cinquantenaire du quartier, le comité des fêtes Gare-Pasteur-St-Vincent organise des festivités de Noël, le jeudi 19 décembre, à partir de 16h30. Au programme : animation au pied de la fresque fleurie, rue d'Amerval, avec pause gourmande pour petits et grands, surprises offertes avec tombola de Noël...

**ATELIERS DÉCO**

Chantal Detry, fondatrice-animatrice de l'association J'ai descendu dans mon jardin, propose un cours d'art floral sur le thème des centres de table pour les fêtes. Il a lieu le vendredi 20 décembre de 16h à 18h et de 19h à 21h, chez Côté mosaïque, 106 bd de Châteaudun.

Inscription au 06 98 04 32 41. Tarif : 45€ (apporter sécateur, torchon et cagette pour le retour).

Des portes ouvertes de Noël sont organisées les samedi 21, dimanche 22 et lundi 23 décembre, de 10h30 à 19h, à l'Atelier des Aydes, par Chantal Detry. Rens. : [www.artfloral.wordpress.com](http://www.artfloral.wordpress.com)

## BLOC-NOTES

- **MERCREDI 4 DÉCEMBRE**  
**Distribution de branchages de Noël** par le CMA Gare Pasteur St-Vincent, sur le marché de la place Charles d'Orléans, de 9h à 12h
- **JEUDI 5 DÉCEMBRE**  
**Distribution de branchages de Noël** par le comité des fêtes Gare Pasteur St-Vincent, à 17h, école maternelle St-Vincent
- **SAMEDI 7 DÉCEMBRE**  
**Fête de Noël des Blossières** organisée par l'association Ouvrir la main, salle Y.-Montand, de 14h à 17h (rens. : 06 88 47 72 55)
- **SAMEDI 7 DÉCEMBRE**  
**Représentation** de «Une belle-mère encombrante» par la compagnie des Pieds-Blancs les Aydes, salle éponyme, à 20h
- **MARDI 10 DÉCEMBRE**  
**Distribution de branches de sapin** par le CMA Blossières-Murlins, devant la mairie de proximité, de 9h à 12h
- **MARDI 10 DÉCEMBRE**  
**Distribution de branches de sapin** par le CMA des Acacias, sur le parvis de l'école Molière, à partir de 16h30
- **SAMEDI 14 DÉCEMBRE**  
**Concours de tarot** proposé par l'Association orléanaise de loisirs et de détente, à 14h30, salle Y.-Montand  
→ Le 15 décembre, concours de belote (14h30)
- **SAMEDI 14 DÉCEMBRE**  
**Concert** commun de la chorale Francis-Poulenc et du chœur de l'Université d'Orléans, en l'église Saint-Vincent, à 20h45. Tarif : 10€, 5€ (8€ et 4€ sur réservations au 02 38 63 38 13)



## LES ÉLUS DE QUARTIER



**Jean-Luc Poisson**, adjoint au maire pour les quartiers Est et président du conseil consultatif des quartiers Barrière Saint-Marc - La Fontaine



**Florence Carré**, conseillère municipale et présidente du conseil consultatif des quartiers Argonne - Nécotin - Belneuf



**Christophe Magnier**, conseiller municipal et président du conseil consultatif du quartier Saint-Marc - Fg Bourgogne - Argonne sud

LES PERMANENCES SUR [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)  
→ mairie → vos élus → permanences

## MAIRIE DE PROXIMITÉ

1 place Mozart - 02 38 68 43 03  
mairie-est@ville-orleans.fr  
Ouverture le lundi de 14h à 17h, du mardi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 17h, et le samedi de 9h à 12h

■ Équipe de prévention SPMR Argonne  
Contact : 06 74 95 14 91 (du lundi au samedi, de 16h à 23h15 et le dimanche, de 14h à 20h)

## MARCHÉS

- Marché, place du Boulodrome et du Marché, le vendredi, de 7h30
- Marché du quai du Roi, le samedi, de 7h30 à 12h30

INFOS [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr) → mairie → vie de quartiers

## FRICHE STENWICK

## LE POSTE DE POLICE BIENTÔT DÉPLACÉ

Pas assez visible, vétuste et mal positionné, le poste de police situé 12 rue François-Couperin va déménager pour trouver refuge le long du boulevard Marie-Stuart, au cœur des 17 000 m<sup>2</sup> surnommés (plus pour longtemps) « friche Stenwick ». La Mairie profite, en effet, de l'aménagement de cette zone pour y ériger le nouveau poste de police ; il sera intégré, moyennant ouverture et accès distincts, à l'équipement culturel et sportif de 3 800 m<sup>2</sup>, qui devrait voir le jour à l'horizon 2016. Pour rappel, le projet prévoit également, sur cet espace, la construction de 20 logements individuels ainsi qu'un ensemble de bureaux et/ou services.



© JEAN PUYO

## DES LIVRES... ET D

❖ ARGONNE/MADELEINE LE PASSAGE DES BIBLIOTHÈQUES EN MÉDIATHÈQUES SERA FINALISÉ, SUR L'ENSEMBLE D'ORLÉANS, EN JANVIER PROCHAIN. À L'ARGONNE ET MADELEINE, TABLETTES, LISEUSES, POSTES INTERNET ONT DÉJÀ TROUVÉ LEUR PLACE.

Le passage des bibliothèques en médiathèques va représenter une phase importante pour la vie de nos établissements et le public usager, souligne Anne-Francoise Blot, directrice du Réseau des médiathèques, puisque d'ici la fin janvier, l'ensemble des sites sera doté des équipements et des technologies d'aujourd'hui : Wi-Fi, postes Internet, liseuses et autres tablettes. » Chaque établissement : Argonne, Madeleine, Saint-Marceau, Blossières et Maurice-Genevoix à La Source, disposera, en moyenne, de 2 tablettes numériques, de 2 liseuses, de 2 postes Internet (fixe et portable), avec un panel plus conséquent pour la médiathèque centrale. Une quarantaine d'applications ont, par ailleurs, été sélectionnées dans diverses thématiques (presse, arts, photo, loisirs...).



© JEAN PUYO

## BLOC-NOTES

- LUNDI 2 DÉCEMBRE  
**Distribution des chocolats**, de 10h à 17h, et bal à 14h, proposés par le service des Aînés, salle Albert-Camus
- VENDREDI 6 DÉCEMBRE  
**Village du Téléthon** et animations organisés par l'école du Nécotin et les associations du quartier, jusqu'à 23h
- SAMEDI 7 DÉCEMBRE  
**Permanence du CMA Argonne** Nécotin Belneuf, salle Mozart, de 10h30 à 11h30
- SAMEDI 7 DÉCEMBRE  
**9<sup>e</sup> coupe de Noël jeunes** organisée par l'Union pétanque argonnaise, au boulodrome du Belneuf, à 9h30
- SAMEDI 7 DÉCEMBRE  
**Marché paysan** proposé et organisé à la Chambre d'agriculture du Loiret, de 9h30 à 18h30  
→ le dimanche 8 décembre, de 9h30 à 18h30 (lire guide Sortir)
- MERCREDI 11 DÉCEMBRE  
**Réunion publique d'information** sur la requalification de l'avenue de la Marne, à 18h30 (lieu à préciser auprès de la mairie de proximité)
- VENDREDI 13 DÉCEMBRE  
**Distribution de branchages de Noël**, le matin sur le marché Argonne et, à partir de 16h, rue Saint-Marc (devant l'église)
- SAMEDI 14 DÉCEMBRE  
**Permanence du CMA Barrière-Saint-Marc-La Fontaine**, salle Mozart, de 10h30 à 11h30
- MARDI 17 DÉCEMBRE  
**Coupe de Noël vétérans** (pétanque) organisée par l'UPA, au boulodrome du Belneuf, à 14h30
- MERCREDI 18 DÉCEMBRE  
**Permanence du CMA St-Marc Fbg Bourgogne Argonne sud**, salle Belle-Croix, 18h30-20h
- JEUDI 19 DÉCEMBRE  
**Réunion point d'avancement CTA**, à 19h30, salle Rouget-de-Lisle
- DIMANCHE 22 DÉCEMBRE  
**Triplette de pétanque seniors**, organisée par l'UPA, au boulodrome du Belneuf, à 14h30



## LES ÉLU DE QUARTIER



**Nadia Labadie**,  
adjointe au maire pour  
les quartiers Ouest et  
présidente des conseils  
consultatifs des quartiers  
Dunois - Châteaudun -  
Fg Banner et Madeleine

➤ LES PERMANENCES SUR [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)  
→ mairie → vos élus → permanences

## MAIRIE DE PROXIMITÉ

99 faubourg Madeleine - 02 38 72 56 13  
mairie-ouest@ville-orleans.fr  
Ouverture le lundi de 14h à 17h, du  
mardi au vendredi de 8h30 à 12h30 et  
de 14h à 17h, et le samedi de 9h à 12h

## MARCHÉS

- Marché Dunois, place Dunois,  
le jeudi, de 15h à 19h30
- Marché Madeleine, allées Pierre-  
Chevallier, le dimanche, de 8h à 12h30

➤ [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr) → mairie → vie de quartiers

# ES TABLETTES

Les bibliothèques de l'Argonne et de Madeleine viennent de passer le cap! L'objectif de cette « mise en modernité » des établissements est bien sûr de permettre aux visiteurs, jeunes et adultes, de disposer des outils actuels d'accès à la connaissance et

au travail. « Cela fait aussi partie de notre mission, car certaines personnes, faute de moyens, ne peuvent pas forcément s'offrir toutes ces nouvelles technologies. » Côté pratique, il sera possible de surfer seul ou en groupe, de se déplacer avec sa tablette, d'aller d'un poste à un autre, en toute liberté... En amont, les 80 agents du réseau ont reçu une formation sur l'utilisation des différents supports. Des séances de présentations et d'information sont également prévues à destination du public. D'ailleurs, les personnels du réseau espèrent, au fil des semaines, recueillir les suggestions et remarques des utilisateurs. « Ces outils peuvent alimenter et favoriser les échanges sur telle ou telle application par exemple, ou sur le contenu du catalogue, pour les liseuses. » Cet investissement est cofinancé par la Mairie et l'État. ■

MARYLIN PRÉVOST



© JEAN PUYO

Les médiathèques de l'Argonne et Madeleine ont été les premières équipées... En janvier, ce sera au tour de Saint-Marceau et des Blossières.

## BROCHURE MÉDICALE DU QUARTIER OUEST L'HISTOIRE DES ÉTABLISSEMENTS HOSPITALIERS, DE MADELEINE À SAINT-JEAN

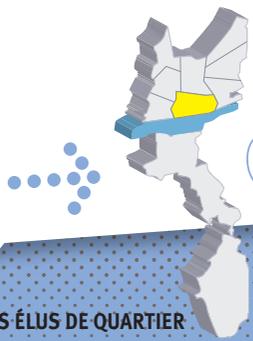


C'est une histoire dans l'histoire orléanaise. Du faubourg Madeleine au faubourg Saint-Jean, les établissements hospitaliers constituent, depuis leur création, un élément essentiel du paysage médical, social, voire sociologique des quartiers Ouest. Philippe Minster, responsable du service audiovisuel du CHRO et secrétaire des Amis du patrimoine hospitalier d'Orléans (APHO), et Patrick Le Port, administrateur de l'Association défense et aménagement du quartier ouest d'Orléans (ADAQOO), retracent dans, « Les établissements hospitaliers des quartiers Madeleine et Saint-Jean, de 1586 à 2013 », l'historique et le fonctionnement des différents sites. Grand Sanitas, hôpital Saint-Louis, clos du Baron, maison de l'enfance Landreloup, école d'infirmières... Les établissements vivent au rythme des patients accueillis, des soignants, mais aussi des grands événements, comme les guerres. Riche de 120 iconographies, l'ouvrage d'une trentaine de pages revient aussi sur le quotidien. « D'ailleurs, souligne Philippe Minster, suite à la conférence donnée en janvier, point de départ de ce projet, beaucoup d'anciens des hôpitaux, mais aussi des familles, des patients, nous ont apporté des documents exceptionnels. »

➤ L'ouvrage est disponible sur demande au 02 38 74 47 17 ou à l'APHO, hôpital Madeleine, 1 rue Porte-Madeleine, BP 2439, 45 032 Orléans Cedex. Prix : 8€.

## BLOC-NOTES

- JEUDI 5 DÉCEMBRE  
**Distribution de branchages de Noël** par le CMA Dunois Châteaudun Banner, sur le marché de la place Dunois, de 16h à 19h
- DIMANCHE 8 DÉCEMBRE  
**Distribution de branchages de Noël** par le CMA Madeleine, sur le marché de 10h à 12h
- SAMEDI 14 DÉCEMBRE  
**Portes ouvertes** organisées par l'association des Modélistes ferroviaires du Centre, au 5 rue Pasteur, de 14h à 17h30
- MARDI 17 DÉCEMBRE  
**Troc-party** (vêtements enfants et matériel de puériculture) organisée par l'Aselqo Madeleine, de 14h à 17h, dans ses locaux, 18 allée Pierre-Chevallier. Rens. : 02 38 88 77 21
- JEUDI 19 DÉCEMBRE  
**Rencontre du CMA Madeleine** avec les habitants, de 16h à 18h, sur le marché de la place Dunois
- VENDREDI 20 DÉCEMBRE  
**Fête de Noël** (repas partagé et animations) organisée par l'Aselqo Madeleine, à partir de 19h, dans ses locaux, 18 allée Pierre-Chevallier. Rens. : 02 38 88 77 21
- VENDREDI 24 JANVIER  
**« Soirée tatin »** proposée par le comité des fêtes Dunois-Châteaudun-Banner, à partir de 18h, au collège Dunois (gratuit adhérent, 15€ avec adhésion 2014)



## CENTRE-VILLE



# LE CMJ FAIT LA LUMIÈRE!

## LES ÉLUS DE QUARTIER

**Catherine Mauroy**, adjointe au maire pour le centre-ville, et présidente du conseil consultatif des quartiers Bourgogne – République

**Brigitte Ricard**, conseillère municipale déléguée et présidente du conseil consultatif des quartiers Carnes – Bannier

LES PERMANENCES SUR [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)  
→ mairie → vos élus → permanences

## MAIRIE DE PROXIMITÉ

5 place de la République – 02 38 81 31 30  
mairie-centreville@ville-orleans.fr  
Ouverture le lundi de 14h à 17h,  
du mardi au vendredi de 8h30 à 12h30  
et de 14h à 17h, et le samedi de 9h à 12h

## MARCHÉS

- Marché des Halles-Châtelet, du mardi au samedi, de 7h30 à 19h, et le dimanche, de 7h30 à 12h30
- Marché du centre-ville (places de la République, Louis-XI et Châtelet), le mercredi, de 15h à 19h30
- Marché aux livres, place de la République, le vendredi à partir de 8h
- Marché nocturne, place de Gaulle, le vendredi de 17h à 22h

INFOS [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr) → mairie → vie de quartiers

••• BOURGOGNE LE 6 NOVEMBRE, DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL DE JEUNES ONT FINALISÉ LEUR PROJET SUR L'ÉCLAIRAGE PUBLIC, RUE DU BŒUF-SAINTE-CROIX. DÉTAILS.

**A**méliorer l'éclairage public dans les petites rues: depuis un mois, l'un des six projets votés par le Conseil municipal de jeunes (CMJ) d'Orléans est devenu réalité, avec l'installation d'un spot, rue du Bœuf-Sainte-Croix. Pour Élizabeth, Louis et Théo, le projet n'avait rien de mineur. Et c'est avec application et sérieux que les jeunes élus ont fait évoluer l'idée, au fil des réunions du mercredi, avec l'aide du service municipal Maintenance et Entretien éclairage public. «*Cela n'a pas toujours été facile, se souvient Théo, 13 ans, il a fallu apprendre la mathématique de l'éclairage, faire plusieurs repérages sur le terrain... Nous avons été confrontés à des contraintes techniques et aussi à des obligations de budget, notre enveloppe pour la réalisation ne devant pas dépasser les 1000 euros. Alors, au bout de dix-huit mois de travail, on est plutôt contents de voir notre projet abouti! Et puis, le but était aussi de rendre service aux habitants et aux passants de cette rue, avec quelque chose qui reste dans le temps.*» Tout effort devant être récompensé, l'ensemble des jeunes élus du CMJ se rendra, le 15 février, à l'Assemblée nationale, pour une visite de l'institution. Un échange d'élus à élus, en somme. ■

MARYLIN PRÉVOST



Pour mener ce projet, les jeunes élus ont dû apprendre la mathématique de l'éclairage.

© JEAN PUYO

## LE CMJ, NOUVELLE VERSION

La dernière séance plénière du CMJ se tiendra en décembre. Le prochain mandat sera calqué – c'est une nouveauté – sur le calendrier scolaire. Cinquante-cinq sièges sont ouverts aux élèves des collèges publics et privés d'Orléans. Les élections devraient se tenir à la fin du printemps 2014 pour une installation du CMJ en septembre. Ce qui laisse encore un peu de temps aux futurs candidats pour peaufiner leur argumentaire...

Envie de découvrir le go ? Rendez-vous tous les mardis soir, dès 19h, aux BeCS à vin, 8 place du Châtelet.



© JÉRÔME GRELET

## CHÂTELET

# AUX « BECS » TOUT DE GO

On dit de lui que c'est le plus ancien des jeux de stratégie du monde, peut-être plus de 4000 ans, et qu'il signifie littéralement « jeu de l'encerclement » ; qu'il faut une vie entière pour faire le tour des combinaisons possibles malgré la simplicité de ses règles ; que c'est le 2<sup>e</sup> jeu le plus pratiqué au monde ; et qu'il est né en Chine avant d'exploser au Japon.

Le mardi soir, aux BeCS à Vin, on dit plus volontiers qu'il est « *convivial, source de rencontres, de bons moments partagés autour d'un verre* ». Derrière les pions noirs et blancs, « les pierres » pour les initiés, autour du « goban », le tablier de 19 lignes horizontales et autant de verticales pour les néophytes, Raphaël, Fabrice, Ludwig et leurs amis. Ils sont facteur, traducteur, agent d'assurance ou informaticien, partagent la bosse des maths et des calculs, bien loin des clichés associés aux traditionnels joueurs de go. « *À la bonne franquette, résumé de concert la joyeuse bande de passionnés. Tous les niveaux se côtoient, sans se juger. Et puis de toute façon, ce jeu ne se maîtrise jamais, il s'apprend.* » L'école de l'humilité, dans la plus pure philosophie asiatique. ■

MICHAËL SIMON

[msimon@ville-orleans.fr](mailto:msimon@ville-orleans.fr)

## RADIO FMR

# BRANCHEZ-VOUS FMR, 98.7

FMR, la radio hospitalière, reprend du service. Pour l'écouter, il suffira de vous brancher, du vendredi 20 au mercredi 25 décembre, sur la fréquence FM 98,7. Chaque jour, neuf heures d'animation non-stop et en direct seront proposées aux patients et aux familles avec lectures, messages et dédicaces, critiques ciné, infos pratiques, actualité... Les après-midi, les enfants hospitalisés seront les vedettes mais aussi les concepteurs de la grille, où l'on retrouvera playlists musicales, interventions et interviews menées dans les chambres ou au coeur du studio installé au CHRO.

De nombreux partenaires et soutiens d'FMR sont attendus pour des passages au micro ! Et parmi eux, le mardi 24 décembre, à partir de 11h30, le Père Noël répondra aux questions des jeunes auditeurs et journalistes en herbe, avant de visiter, le lendemain, tous les services des enfants, pour la distribution de cadeaux. ■



© JEAN PUYO

## EN BREF

### 125 ANS

À l'occasion des 125 ans du Bazar Saint-Joseph qu'il dirige depuis 1978, Guy Bourgeois anime, le 2 décembre, à 19h45, une conférence sur l'évolution des arts de la table, du milieu du 20<sup>e</sup> siècle à nos jours. Renseignements et inscriptions au 02 38 24 03 24.

### RÉVEILLON SOLIDAIRE

Le mardi 31 décembre, le Secours populaire organise un réveillon au profit des personnes isolées ou en situation de précarité, à partir de 20h, salle Eiffel. Renseignements, tarifs et inscription avant le 21 décembre au 02 38 68 22 45.

### VENTE SOLIDAIRE

Le magasin C&A d'Orléans s'engage une nouvelle fois au côté de l'association Petits Princes. Durant toute la période des fêtes, il propose deux peluches dont la vente (9€ chacune) permet de réaliser les rêves d'enfants et d'adolescents atteints de cancers, leucémies et maladies génétiques.

### CAFÉS MÉMOIRE

L'association France Alzheimer Loiret propose des « cafés mémoire » gratuits, ouverts à tous et encadrés par une psychologue et des bénévoles. Ils se déroulent de 14h à 17h, à la librairie Passion Culture, place de la Loire, sur les thèmes : « Comment éviter les arnaques dans le démarchage à domicile ? », le 3 décembre ; « Rencontre avec l'équipe spécialisée Alzheimer à domicile », le 7 janvier ; « Les vacances Alzheimer pour les malades et les aidants », le 1<sup>er</sup> février. Rens. : 02 38 62 05 47 et [www.alzheimerloiret.fr](http://www.alzheimerloiret.fr)

## BLOC-NOTES

### LUNDI 2 DÉCEMBRE

**Conférence** sur l'évolution des arts de la table organisée dans le cadre des 125 ans du Bazar Saint-Joseph, à 19h15 (sur inscription au 02 38 24 03 24 ou [a.st.joseph@wanadoo.fr](mailto:a.st.joseph@wanadoo.fr))

### VENDREDI 13 DÉCEMBRE

**Permanence du CMA Carnes-Bannier**, de 17h à 19h, sur le marché nocturne, place de Gaulle

### SAMEDI 14 DÉCEMBRE

« **Noël aux balcons** » avec distribution de branchages de Noël par le CMA Bourgogne-République, sur la place Louis-Roguet

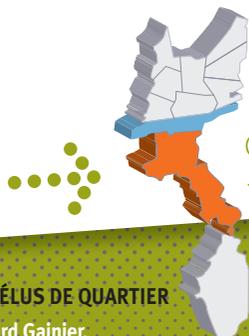
### SAMEDI 14 DÉCEMBRE

« **Noël aux balcons** » avec distribution de branchages de Noël par le CMA Carnes-Madeleine, à l'angle de la rue Henri-Roy et de la rue des Carnes

### SAMEDI 14 DÉCEMBRE

**Concert de Noël** par l'Orchestre et le Chœur d'Orléans, en l'église Saint-Pierre-du-Martroi, à 20h30





## LES ÉLUS DE QUARTIER

**Gérard Gainier**,  
adjoint au maire et président  
du conseil consultatif  
de quartier Saint-Marceau

LES PERMANENCES SUR [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)  
→ mairie → vos élus → permanences

## MAIRIE DE PROXIMITÉ

57 avenue de la Mouillère  
02 38 56 54 68  
mairie-saintmarceau@ville-orleans.fr  
Ouverture le lundi de 14h à 17h, du  
mardi au vendredi de 8h30 à 12h30 et  
de 14h à 17h, et le samedi de 9h à 12h

## MARCHÉS

- Marché, place de la Bascule, le mardi,  
de 7h30 à 12h
- Marché, rue Eugène-Turbat, le jeudi,  
de 7h30 à 12h30



INFOS [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr) → mairie → vie de quartiers

## en bref

## GROS ENTRETIEN

Une opération de gros entretien a été menée par la Mairie sur la place Saint-Charles courant novembre. Elle a consisté à nettoyer complètement la place, à entretenir la voirie et la signalisation, ainsi qu'à entretenir du mobilier urbain.

## BLOC-NOTES

- JEUDI 5 DÉCEMBRE  
**Challenge inter-entreprises**  
organisé par le Club emploi  
handisport, au parc des expositions
- DIMANCHE 22 DÉCEMBRE  
**Concert de Noël** proposé par  
le comité des fêtes Saint-Marceau  
et l'Harmonie Saint-Marc-Saint-  
Vincent, en l'église Saint-Marceau,  
à 15h30 (accès gratuit)

# L'ORGUE À PLEINS TUBES

...ORGUE LA PALETTE DE SONORITÉS DU GRAND ORGUE AUBERTIN S'EST ENRICHIE AVEC L'ACQUISITION D'UN JEU SUPPLÉMENTAIRE. LE SON MONTE LE 8 DÉCEMBRE...

**E**t de trente-sept! Depuis quelques semaines, le grand orgue Aubertin de l'église Saint-Marceau cache, dans ses tuyaux, un nouveau jeu de flûte. « Cette sonorité nouvelle va permettre d'ajouter une couleur aux pièces musicales présentées, explique Jean-Paul Imbault, président-fondateur de l'association Les Amis des Orgues de Saint-Marceau, une couleur aux accents de flûte à bec, avec des interprétations possibles en solo, selon les morceaux. Autant dire de surprenantes perspectives pour les musiciens aux manettes et pour le public auditeur! »

Le jeu a été confectionné à la manufacture d'orgues de Courtefontaine, dans le Jura. « Sa mise en place s'inscrit parfaitement dans la logique du projet initié en 1988 de faire vivre un orgue digne de ce nom dans



© JEAN PUYO

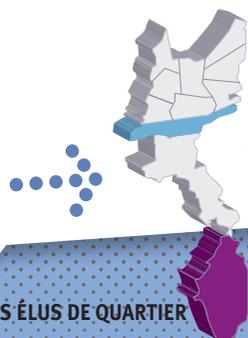
le quartier. » Aujourd'hui, il ne reste plus que quatre sonorités à installer pour atteindre la palette complète du grand orgue. « D'ailleurs, mécènes et généreux donateurs sont les bienvenus pour faire œuvre musicale, patrimoniale... et durable. Car un orgue est un investissement pérenne, sur des siècles! » En attendant, et pour juger du souffle du bel instrument, un concert à quatre mains est programmé, le dimanche 8 décembre, en l'église Saint-Marceau. L'occasion de chercher la flûte, à l'oreille! ■

MARYLIN PRÉVOST

➔ **Concert le dimanche 8 décembre, à 17h, en l'église Saint-Marceau, de François-Henri Houbart, organiste à la Madeleine à Paris et Olivier Périn, organiste à Saint-Paul et directeur du Conservatoire de Montpellier, avec des œuvres de Bach, Albrechtsberger, Mendelssohn... Entrée payante. Renseignements: 02 38 66 35 16 et sur [www.orgue-saint-marceau.fr](http://www.orgue-saint-marceau.fr)**



© JEAN PUYO



## LA SOURCE

### LES ÉLUS DE QUARTIER



**Michel Langerre**,  
adjoint au maire  
et président du conseil  
consultatif de La Source



**Claude Montebello**,  
conseiller municipal  
délégué pour La Source

**LES PERMANENCES SUR [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)**  
→ mairie → vos élus → permanences

### MAIRIE DE PROXIMITÉ

4 place Choiseul  
02 38 68 44 00  
mairie-lasource@ville-orleans.fr  
Ouverture le lundi de 14h à 17h, du  
mardi au vendredi de 8h30 à 12h30 et  
de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h

- Pôle santé-social – Espace Olympe-de-Gouges - 02 38 63 14 47
- Maison de l'emploi – 2 avenue Montesquieu - 02 38 24 18 03
- Équipe de prévention SPMR La Source  
Contact: 06 72 91 95 50 (du lundi au samedi, de 16h à 23h15 et le dimanche, de 14h à 20h)

### MARCHÉS

- Marché, place Albert-Camus, le jeudi, de 7h30 à 12h30
- Marché aux tissus, avenue de la Recherche-Scientifique, le dimanche, de 8h30 à 13h30

**INFOS [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)** → mairie → vie de quartiers

## BLOC-NOTES

- **VENDREDI 6 DÉCEMBRE**  
**Concert hommage à Bécaud** proposé par le Lions club orléanais au profit du Téléthon, à 20h30, au théâtre Gérard-Philipe
- **VENDREDI 13 DÉCEMBRE**  
**Noël solidaire** organisé par le comité des fêtes et l'association Qualité de vie à La Source, au théâtre Gérard-Philipe  
→ le samedi 14 décembre (lire ci-contre)
- **DIMANCHE 15 DÉCEMBRE**  
**Challenge d'équitation d'Orléans** organisé par et au Poney club d'Orléans (face au Novotel sud), la journée



# DES LIEUX ET D

... **GRAND PROJET DE VILLE** UN NOUVEAU MAIL INVITE À LA PROMENADE, TANDIS QUE LES STRUCTURES D'AIDE AU PUBLIC (PÔLE EMPLOI, MAISON DE LA RÉUSSITE...) ONT ÉTÉ REPENSÉES ET RÉAMÉNAGÉES.

**D**ans le périmètre métamorphosé du Grand Projet de ville, les derniers projets éclosent même en automne. Les habitants du secteur des Genêts ont fait leur la voie végétale tracée entre les bâtiments requalifiés par Les Résidences de l'Orléanais OPH d'Orléans. Ce mail et son esplanade, inaugurés le 25 octobre, relie l'avenue de la Bolière à la rue Léopold-Sédar-Senghor, ouvrant un secteur autrefois enclavé. La trentaine de platanes existants a été conservée et complétée par d'autres essences (pins, tilleuls, prunus, érables et amélanchiers) pour offrir de l'ombre et inviter à la promenade. Les plus jeunes peuvent profiter de jeux, d'un demi-plateau sportif pour pratiquer le ballon, et les plus grands, de bancs. L'accès aux engins motorisés y est interdit. Enfin, côté avenue de la Bolière, des colonnes enterrées ont été installées pour recevoir des déchets ménagers et pratiquer le tri.

### Mobilisés pour l'emploi

Sur la même rive, Pôle emploi Orléans Sud et la Maison de l'emploi du bassin d'Orléans partagent désormais les mêmes locaux. Un gain pour l'utilisateur – demandeur d'emploi – qui trouve là un guichet unique. Et une avancée pour les professionnels qui mutualisent leurs

compétences et leurs connaissances pour mieux faire coïncider l'offre et la demande, anticiper les besoins en formation, au profit d'un bassin sourcien qui en a bien besoin. L'ensemble du rez-de-chaussée et une partie du 1<sup>er</sup> étage sont occupés par Pôle emploi. Au 1<sup>er</sup> étage sont installés la Maison de l'emploi et ses partenaires:



© JEAN PUJO

... 13-14 DÉCEMBRE

## NOËL SOLIDAIRE

Sur une idée du comité des fêtes d'Orléans La Source et de l'association Qualité de vie à La Source, un 1<sup>er</sup> Noël solidaire s'organise les vendredi 13 et samedi 14 décembre, au théâtre Gérard-Philipe, en partenariat avec les associations caritatives du quartier: Restos du cœur, Secours populaire, Secours catholique, Pleyades et Cultures du cœur. L'idée est de proposer un moment festif aux familles, en particulier celles qui sont en difficulté, à travers un beau programme à partager. Le vendredi à 18h et le samedi à 15h30: spectacle de marionnettes «Scrooge», de Charles Dickens (à partir de 5 ans), joué par les associations Fée d'Hiver et Bath'Art, et suivi d'un goûter. Puis le samedi, à 20h30: spectacle de danse, de musique et de chant intitulé «Sur les traces des Enfoirés» avec la participation de Mouss, Yamanda et des associations K'Danse, Gestuelles, de la chorale La Triolade et des Mesdemoiselles.

Dans le cadre d'une convention signée avec la Maison familiale et rurale, les élèves participeront à la décoration du hall du théâtre, à la distribution du goûter, à l'accueil et à l'installation du public et à la confection de présents distribués à chaque enfant. Ce partenariat permet également aux jeunes de découvrir le quartier dans le cadre de leur cursus scolaire. ■

... MUSIQUE

## LE CONSERVATOIRE SE MET AU DEFI

Des guitares amplifiées à côté des cordes pincées? Des percus endiablées face aux pianos policés? Depuis la rentrée, l'association DEFI a investi ses nouveaux locaux, au cœur du Conservatoire sourcien flamboyant neuf, pour le plus grand bonheur des musiciens de tous horizons. Adieu donc le préfabriqué vétuste du «Gobson», isolé en bord de Nationale, bonjour locaux modernes et insonorisés pour la quarantaine de groupes affiliés à l'association. «L'opportunité et la chance de pouvoir travailler autrement», se félicite la directrice de l'association depuis 1997, Béragère Allimonier. Mais au-delà d'un simple déménagement et des relations de bon voisinage entre le Conservatoire et la fougueuse bande d'autodidactes, ce sont bel et bien la mixité et les rencontres musicales qui s'apprentent à prendre racine sur les portées des partitions. «Pourquoi ne pas intégrer des cuivres à un de nos groupes, par exemple? Concevoir des projets en commun?», poursuit la directrice. Faire se rencontrer deux mondes si lointains mais pourtant si proches, autour d'une passion commune: la musique. ■

MICHAËL SIMON



Le groupe Vinz, en pleine répétition!

© JÉRÔME GRELET



© JEAN PUJO

Les habitants des Genêts se sont appropriés la voie végétale qui relie l'avenue de la Boillère à la rue Léopold-Sédar-Senghor.

# U LIEN

Mission locale, Conseil général, Plie (Agglo), Couveuse d'entreprises, délégué du Préfet, Boutique de gestion, associations, qui y tiennent régulièrement des permanences.

On ne change pas de trottoir pour découvrir, quelques mètres en amont, la Maison de la réussite. Située initialement rue Bossuet, elle vient d'emménager sur l'avenue de la Bolière, dans les anciens locaux du Crédit Mutuel, pour gagner en visibilité. Au nombre de 3 sur Orléans (les deux autres sont implantées à l'Argonne et aux Blossières), ces structures, créées par la Mairie, sont accessibles à tous. Elles réunissent, en un lieu unique, les informations et dispositifs dédiés à la parentalité, à la réussite éducative et à la prévention. ■

- ➔ **Pôle emploi Orléans Sud, 18 avenue de la Bolière. Ouverture les lundis, mardis, mercredis de 8h45 à 16h45, le jeudi de 8h45 à 12h45 et vendredi de 8h45 à 15h45.**
- ➔ **Maison de l'emploi du bassin d'Orléans, 18 avenue de la Bolière. Ouverture les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 8h45 à 12h30 et de 13h30 à 16h45; le jeudi de 8h45 à 12h30.**
- ➔ **Maison de la réussite, 10 avenue de la Bolière (infos sur [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr))**

La Maison de l'emploi (ci-contre), partage désormais les mêmes locaux que Pôle emploi. Elle voisine avec la Maison de la réussite, installée désormais sur l'avenue de la Bolière.

À L'OCCASION DE NOËL, LES LIBRAIRIES ET DISQUAIRES PROPOSENT UNE SÉLECTION D'OUVRAGES ET DE CD ÉCRITS PAR DES ORLÉANAIS... OU AYANT TRAIT À ORLÉANS ET À SA RÉGION. BONNE LECTURE, BONNE ÉCOUTE.

# AU PIED DU SAPIN

## L'homme dans la guerre, Maurice Genevoix face à Ernst Jünger

**Bernard Maris** – Ed. Grasset

Économiste, écrivain, chroniqueur, Bernard Maris est aussi le gendre de Maurice Genevoix. Avec « L'homme dans la guerre, Maurice Genevoix face à Ernst Jünger », il revient sur un épisode de la Grande Guerre, aussi révélateur que troublant. En effet, Genevoix et Jünger furent des frères d'armes... ennemis. Ils se battirent l'un contre l'autre, à la tranchée de Calonne et furent blessés le même jour. Ces deux hommes, écrivains majeurs de leur génération, ont vécu le même conflit. Genevoix parle de chaque homme qui tombe, Jünger des soldats et de la nation. Deux voix à écouter en écho, à l'aube du 100<sup>e</sup> anniversaire de cette guerre que l'on disait Grande.

## Jeanne d'Arcadie ou la secrète couronne

**Jacques Minier** – Ed. Diamedit

Amoureux des cultures et des civilisations, l'auteur aborde avec passion, et parfois un brin d'humour, des hypothèses plus hérétiques les unes que les autres, mais pourtant historiquement plausibles en fonction d'éléments connus et vérifiables. Ce roman amène le lecteur à une réflexion sur les probables origines des religions et des sociétés secrètes. Il pose aussi d'autres interrogations : Jeanne d'Arc entendait-elle réellement des voix célestes ? Était-elle vraiment la bergère ignare qu'on nous a décrite ? Sujet inépuisable, s'il en est.

## Tout se mêle... Romances en paroles

**Arnaud Roi et Pascal Marmin** – Ed. L'écarlate

Ce recueil de poésie peint une suite de rencontres fugitives avec des femmes, femmes de peine, anges déchus. C'est aussi une voix, celle du poète, qui chante l'approche des corps, les soupirs, les sourires... Une lecture accessible du monde et des êtres, vus à travers le regard d'Arnaud Roi.

## Cherchez la femme

**Alice Ferney** – Ed. Actes sud

Splendeur et déliquescence du couple... Avec ce nouveau roman, Alice Ferney nous conte l'histoire de Serge, homme brillant, narcissique, et de Marianne, femme ardente, déterminée au bonheur. Le couple passe par toutes les étapes, avec en bouquet final, l'infidélité. Cette étude de caractères, menée avec intelligence et aussi pas mal d'humour, démonte les mécanismes délicats d'un mariage et démontre à ses personnages (et aux lecteurs), les secrets et la fragilité de leur modeste destinée.

## La marque des détours

**Yveline Stéphan** – Ed. Infimes

Dans ce 4<sup>e</sup> roman, l'auteure dresse le portrait bouleversant de Lena, une femme en quête de son identité. Lena est-elle passée à côté de sa vie de peur d'y entrer ? A-t-elle fait les bons choix ? N'est-elle pas prisonnière d'une image ? N'a-t-elle pas abandonné ses rêves, laissant filer le temps entre ses doigts ? Cette plongée au cœur de la psyché produit un effet miroir... car, universelle, elle nous concerne tous.

## Fin d'Amérique

**Damien Ruzé** – Ed. Krakoen

L'intrigue de ce polar commence à l'automne 2004, dans le Loiret. Une voiture volée utilisée dans un braquage est repêchée dans la Loire. Le lieutenant Zollinger, de la PJ, est sur le coup, mais il ignore que les séismes politiques et scandales financiers peuvent entraîner « quelques incidents » violents jusqu'au fond de la Sologne et de ses immenses forêts. Passionné de chasse, Zollinger va, au fil de son enquête, passer du rôle de chasseur... à celui de gibier.



## Jakob / MacFarlane

Ed. Hyx

Cette monographie dédiée au Frac Centre réalisé par les architectes Jakob+MacFarlane présente la construction du projet dans ses différentes étapes et innovations techniques ou technologiques. L'occasion de revenir sur l'une des réalisations architecturales les plus ambitieuses et originales du moment.

## Terroir, patrimoine, histoire Balade en région Centre

Ouvrage conduit et coordonné par **Marie-Noëlle Craissati**

La région Centre a vu naître les plus grands écrivains, de Ronsard à Descartes ou Proust, de Péguy à Rabelais, Balzac ou Alain-Fournier. Au fil des pages, le lecteur suit les traces de leur vie et découvre l'influence sur leur œuvre, de cette terre de douceur et de beauté. Orléans, Valençay, Beaugency, La Ferté-Vidame... Le pays a ensorcelé et métamorphosé « ses » enfants, pour le plus grand bénéfice de la littérature française.

## Gauguin à Orléans

**Christian Jamet** – Ed. La Simarre

Comme nombre d'artistes, Paul Gauguin a séjourné à Orléans. Entre 1855 et 1862, il habitera la maison héritée de son grand-père paternel, Guillaume Gauguin, puis, de 1864 à 1865, il sera interne au lycée impérial de la rue Jeanne d'Arc, le futur lycée Pothier. Que reste-t-il de ces neuf années dans l'œuvre et les écrits du peintre ? Comment la ville d'Orléans entretient-elle le souvenir du passage de Gauguin dans ses murs ? C'est à ces questions que répond cette monographie avec, en contrepoint, une remise en situation du futur peintre dans son milieu familial et scolaire.

## Orléans d'antan, Orléans à travers la carte postale ancienne

**Grégory Legrand, collection Muguette Rigaud** – Ed. HC

« Dire qu'Orléans ressemblait au début du XX<sup>e</sup> siècle à un concentré de petite France n'est pas forcément exagéré, tant son économie et sa société paraissent hétéroclites. » Au fil de 300 cartes postales anciennes, issues de la collection de Muguette Rigaud, Grégory Legrand fait défiler le passé d'Orléans il y a plus d'un siècle. Des quais de Loire aux places de marchés, des grandes industries aux fêtes traditionnelles.

## La Loire, les vigneron, leur histoire

**Frédéric Arlettaz et Gérard Cloix**

Frédéric Arlettaz est restaurateur et sommelier à Chécy. Gérard Cloix est amateur de vin et passionné de photographie. Dans « La Loire, les vigneron, leur histoire », le duo dresse quarante-deux portraits et autant de témoignages qui racontent la Loire, les hommes, et l'histoire de leurs domaines. Six recettes complètent l'ouvrage préfacé par le chef français Thierry Marx. Un bel objet 100% made in Loiret.

## Nomades de la plaine infinie

**Grégoire Bouguereau**

2003 - 2013 : sur une période de 10 ans, Grégoire Bouguereau a parcouru durant plusieurs mois les grands espaces africains. Il y a côtoyé de très près les félins sauvages, à l'instar des guépards en Tanzanie, thème principal de ce dernier ouvrage. Six clichés présentés dans l'ouvrage ont reçu sept récompenses aux deux principales compétitions annuelles de photographie animalière au monde. Un travail minutieux et passionné.

## Le retour de la guerre du retour contre-attaque (BD)

**Thierry Vivien** – Ed. Jungle

S'attaquer à une référence générationnelle, voire à un mythe, comme « La Guerre des étoiles », il fallait oser. Thierry Vivien l'a fait dans cette parution, déclinée à l'origine en version blog sur le Net (yodablog). Avec dérision, il remet en situations (les siennes), les personnages des films de George Lucas, privilégiant les plans courts et des gags parfois liés à l'actualité. L'occasion de voir sous un autre jour la princesse Leia et l'ineffable Dark Vador.



## Blanche Neige (BD)

**Philippe Bonifay, Fabrice Meddour, Stéphane Paitreau** – Ed. Glénat

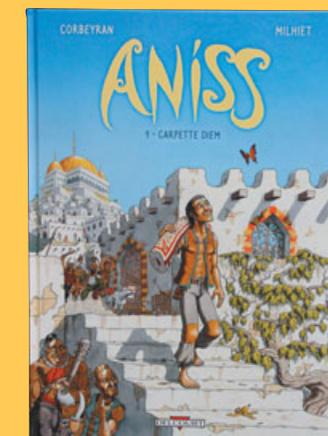
Toute légende a son histoire, toute histoire a son origine... Mais d'où Perrault, Grimm, Andersen et les autres ont-ils tiré leurs contes ? Et si des personnages ayant pu exister étaient leur source d'inspiration, l'origine de tous ces récits transmis de générations en générations ? Alors, les Frères Grimm ne se seraient-ils pas inspirés de cette belle et jeune écuillère, perdue dans un coin d'Allemagne de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, la transformant, au gré de leur fantaisie, en une véritable sorcière, un ours, un géant, des enfants égarés et un nain ? Et pourquoi pas...



## Aniss, Carpette Diem (BD)

**Éric Corbeyran et Olivier Milhiet** – Ed. Delcourt

Dans le royaume des Mille-Mers, où règne l'inquisition, Naili, jeune scientifique effrontée, échappe de peu à la peine de mort. Anyss, le pire livreur de Kahaar-pett, subit lui aussi le système de répression et l'autorité. Ces deux infortunés de l'existence vont évidemment se retrouver et unir leurs forces. Une farce drôle et colorée, avec des « trognes » et un souci du détail dans le dessin.



## Et aussi...

- **La claie d'infamie**, de Gérard Boutet – Ed. Marivole
- **Orléans, le concert silencieux**, de Jean-Dominique Burtin et Hélène Bensaad – Ed. Marivole
- **Orléans, il y a 100 ans en cartes postales anciennes**, de Fabienne Texier – Ed. Patrimoine médias
- **Histoire des bateaux-lavoirs : le bateau-lavoir dionysien**, d'Yves Fougerat
- **100 photos pour aimer le Loiret**, de Julie Colas – Ed. Sutton
- **Loire intime (photographies)**, de Christian Beaudin – Ed. Jeu de l'Oie
- **Art et Architecture** - Edition HYX, collection FRAC Centre
- **L'héritage perdu ou l'amour de la terre**, d'André Gilbert – Ed. Corsaire (livre-CD)
- **Les producteurs du Loiret aux fourneaux**, d'Isabelle Dumé
- **Naissance**, de Yann Moix – Ed. Grasset

## SÉLECTION JEUNESSE

**Le coup de kif****Gwladys Constant** - *Oskar éditeur*

Karel se retrouve en terminale littéraire par défaut. Et on ne peut pas dire que les livres soient sa tasse de thé. Pourtant, il lui suffira de croiser le regard de Lucas, alias Lumière, pour que tout change. Car ce brillant lycéen ne jure que par la littérature. Et comme Karel a envie de lui plaire, elle se met en quête de bouquins afin d'engager la conversation. L'auteur brosse ici le portrait d'une jeune fille intelligente et vive qui cherche à plaire à un intellectuel prétentieux. Un petit roman très dans l'air du temps, à dévorer d'une traite !

**Le Dictionnaire très incomplet du peuple des Chamaloires****Brigitte Chemin et Emmanuelle Herpeux** - *Ed. Jeu de l'Oie*

Quoi, vous ne connaissez pas les chamaloires?! Ce sont de petits êtres mystérieux et légendaires qui peuplent les bords de Loire. Les deux auteures sont allées à leur rencontre et ont rapporté ce dictionnaire où se mêlent courtes histoires et anecdotes.

**Bazar Circus****Carl Norac** - *Ed. Didier Jeunesse* (conte musical)

Panique au Bazar Circus! Le roi a décidé d'assister à la représentation du soir, mais il paraît qu'il ne rit jamais. Sur la piste, les catastrophes s'enchaînent et le roi, furieux, décide de bannir le cirque de son royaume. Comment les membres de la troupe vont-ils devoir se surpasser pour retrouver leur place... Ce livre-CD est idéal pour découvrir les musiques russes les plus populaires.

**3 000 façons de dire je t'aime****Marie-Aude Murail** - *Ed. École des Loisirs*

Chloé, Bastien et Neville sont passionnés de théâtre depuis que leur professeure de français de 5<sup>e</sup> les a emmenés voir une représentation de Molière. Six ans plus tard, ils se retrouvent au Conservatoire dramatique de leur ville, dans le cours de monsieur Jeanson. Comment le théâtre va-t-il lier pour toujours la jolie jeune première, le valet de comédie et le héros romantique qu'a su voir leur professeur en eux? Une histoire sensible et « haletante ».

**L'Art brut pour tuer la misère****Christian Jamet** - *Ed. Corsaire*

Dans cette transcription d'un entretien réalisé en 2012, André Robillard ouvre les portes de sa maison-atelier et évoque sa jeunesse, son internement à Fleury-les-Aubrais. Il revient également sur sa rencontre marquante avec le peintre Jean Dubuffet par l'intermédiaire du psychiatre Paul Renard, et sur le rôle de la création artistique dans sa vie. Instructif et poignant.

→ Exposition des œuvres d'André Robillard, au musée des Beaux-Arts, jusqu'au 26 janvier

**Et aussi...**

- **En 6<sup>e</sup> A, le cœur en poche**, d'Emmanuel Bourdier et Glen Chardon - *Ed. Flammarion*
- **Les aventures du chat Coton**, d'Anne Bourgeois et Rose Luxey - *Ed. Mange ta soupe*
- **Le Noël de la forêt, Les aventures de Tibidi le lutin**, de Pierre Dorenlot - *Enclume production* (conte musical)
- **Sur les chemins d'Avalon Soleil / Trafic de fées** (série en 3 volumes), de Nicolas Jarry, Nicolas et Achile - *Ed. Soleil Productions*
- **L'Enfant de Guernica**, de Guy Jimenes - *Ed. Oskar poche*

## CD

**Hobo****Bamboo Town**

Du bon blues dans la grisaille ambiante... Ça ne peut pas faire de mal! Et sur la question, les Orléanais de Hobo en connaissent un rayon. Avec son dernier opus, « Bamboo Town », la bande de quatre signe un album au style tout en fraîcheur, où se mêlent les influences jazz et blues. Les 12 titres écrits et composés par le groupe sont chantés en anglais par Gérald Vausort. Un bon cru qui rappelle (aussi) les espaces du Sud américain.

**Chilli Dogs****Ten Bad legs**

Avec ce premier album 100% original, les Chilli Dogs proposent onze titres dans un style décomplexé. On y retrouve les codes du blues blanc américain mais aussi du pur rock. L'harmonica de Bruno Lesimple (il sévit par ailleurs dans le groupe Hobo!) parfait l'ensemble. C'est énergique, joyeux... et on peut se laisser emporter !

**Strong come ons**

Ceux qui se souviennent des Chewbacca All Stars reconnaîtront des têtes. Toujours accros au rock and roll, sans être passésistes pour autant, le trio des Strong come ons poursuit, avec ces 8 titres, sa longue quête, celle du rock garage, du punk... Bref, de la musique qui envoûte et déménage. Idéal pour grimper aux rideaux du salon le soir du réveillon.

**Et aussi...**

- **Ridin'with Jack**, de Roads Quartet... ou comment tracer la route avec Jack Kerouac, entre joie, solitude et extase, dans une Amérique de légende.
- **Amen**, de Sukoï Fever... 12 titres dans la droite lignée des Clash ou des Yadbirds.
- **Œuvres de Georges Enesco**, de Christopher Falzone, lauréat 2010 du Concours international de piano d'Orléans.

Nous remercions les librairies Passion Culture, Chantelivre, Chapitre, Les Temps Modernes, Legend BD, Planète Claire, Enclume Production, ainsi que le réseau des médiathèques d'Orléans pour leur aide précieuse.





## ORLÉANS ENTIÈREMENT MOBILISÉE POUR L'EMPLOI

### Groupe de la majorité municipale

À l'heure où la conjoncture économique est de plus en plus fragile, la précarité importante, il est de notre rôle d'élus de nous mobiliser en toute humanité et détermination. Nous ne pouvons rester insensibles aux souffrances de plus en plus nombreuses de nos concitoyens. Alors, loin de toute agitation ou incantation, il nous appartient concrètement, sur le terrain, d'actionner les leviers dont nous disposons afin de **créer des conditions favorables à l'environnement économique et accompagner toutes celles et tous ceux qui sont en difficulté**. Aux côtés de notre agglomération, nous voulons maintenir le cap dans la tempête !

Sur le plan économique tout d'abord où **nous soutenons activement le développement des entreprises** en accompagnant les projets d'implantation et d'extension. Nous avons ainsi vécu de belles réussites. Récemment, LVMH a choisi l'Orléanais pour ouvrir l'un de ses plus grands centres de recherche. De même, l'entreprise FAMAR a regroupé l'ensemble de ses activités sur La Source et pérennisé plus de 700 emplois grâce à l'accompagnement économique de la Mairie par le rachat du site de Saint-Marceau qui intègre, de fait, le patrimoine de la ville.

Sur le volet urbain ensuite au travers d'une **politique d'investissement volontariste**, seule source d'activité et d'emploi. 50M€ sont ainsi investis

en moyenne chaque année par la Mairie pour améliorer votre cadre de vie tout en développant l'activité locale. Il est indispensable que des projets continuent à voir le jour sur notre territoire d'autant qu'il s'agit d'emplois non délocalisables.

Sur le volet social et humain enfin, où **nous mobilisons quotidiennement toute notre énergie pour favoriser l'insertion et le retour à l'emploi**. Les implantations d'activités au sein de la ZFU de l'Argonne, la concrétisation des projets d'entreprises grâce aux structures d'accompagnement et l'efficacité des clauses d'insertion dans les marchés publics nous incitent à continuer sur cette voie. Dernièrement, le nouveau bâtiment Pôle Emploi-Maison de l'emploi à La Source est venu compléter ce dispositif.

Cette détermination permet de contribuer à faire d'Orléans une ville où le taux de chômage est inférieur d'1.5 point à celui enregistré au niveau national. Certes encourageant, ce résultat demeure fragile. Dernièrement, certaines entreprises se sont retrouvées en difficulté : Fagor, Alcatel... Là encore, dans les bons comme dans les mauvais moments, notre rôle d'élus est de faire le maximum afin de trouver une issue favorable tout en conservant l'activité sur notre territoire. Il est de notre responsabilité de faire le maximum pour remédier à ces situations.

Soyez assurés que notre objectif est de ne laisser personne sur le bord du chemin.

## SANTÉ ET ACCÈS AUX SOINS, COMMENT FAIRE FACE ?

### Michel Brard, conseiller municipal groupe socialiste, Verts et apparentés

Alors qu'au nord de l'agglomération le regroupement des cliniques connaît quelques difficultés de démarrage et qu'au sud un premier bâtiment s'est ouvert dans le nouvel hôpital avant l'ouverture complète prévue en 2015, la question de l'accès aux soins, y compris au cœur même de la capitale régionale, se pose chaque jour un peu plus !

La démographie en baisse dans notre territoire de l'ensemble des professionnels de santé, médecins, dentistes et para médicaux, conjuguée avec des départs en retraite assez nombreux et peu remplacés, allonge tous les délais d'attente, « premier rendez-vous, examens... », et complexifie les parcours de soins. Pour faire face à cette situation, il convient d'agir sur les différents aspects de cette problématique.

À court terme et pour le présent, la création de maisons pluri-disciplinaires de santé, à l'initiative des soignants et portées par les collectivités, est une réponse efficace et attractive car correspondant mieux aux attentes d'aujourd'hui. Dans ce domaine, le programme initié par la région Centre et l'ARS est innovant.

50 projets ont déjà été validés et sont en cours de réalisation, 50 autres sont en préparation.

À moyen terme, pour assurer un renouvellement satisfaisant des professionnels de santé, le moyen le plus pertinent est de favoriser la formation, à Orléans, de ces professionnels !

L'implantation prochainement d'une autre école paramédicale, adossée à l'école des kinésithérapeutes, est un pas vers un pôle de formation en santé pluri-disciplinaire. L'accueil d'externes et d'internes en nombre plus important à l'hôpital est un facteur déterminant.

Il nous faut œuvrer pour aller au-delà de la communauté hospitalière actuelle Orléans-Tours et imaginer un CHU ligérien intégrant les deux entités en une seule, forte et riche de ses complémentarités.

Cette dynamique représenterait un atout considérable et un impact certain sur l'implantation durable de soignants à Orléans et dans le Loiret.

Enfin, l'accent doit être mis sur la prévention et l'éducation en santé, facteur de réduction des risques et d'amélioration des pronostics en matière de thérapie. L'alimentation, l'hygiène de vie physique et sportive, l'information, la qualité de l'environnement, tous ces paramètres interviennent dans ce champ de la santé. C'est aussi à ce titre que les politiques générales mises en œuvre impactent notre vie quotidienne. La qualité de l'eau, de l'air, de son logement, la facilité et le confort de ses déplacements, sont autant d'éléments à prendre en compte dans cet enjeu majeur.

## POUR L'ACTION SOCIALE AU PLUS PRÈS DES GENS

### Groupe communiste et progressiste

20% des Orléanais vivent aujourd'hui avec moins de 954 euros par mois, et pour l'ensemble de la population le pouvoir d'achat ne stagne pas, il diminue. Les impôts locaux, souvent en hausse, sont arrivés, et les fins de mois sont de plus en plus difficiles. Des centaines de familles sont en situation d'impayés, les dossiers d'endettement se multiplient, de plus en plus de gens font la manche, les huissiers travaillent à plein régime et les associations caritatives sont débordées. À côté de ça, le CCAS (Centre communal d'action sociale), géré par la Mairie et censé aider les personnes en difficulté, ne dépense pas tout son argent ! Les élus communistes et le Front de Gauche renouvellent leur proposition que le CCAS se déplace dans les quartiers et tienne des permanences au plus près des gens.

*Dominique LEBRUN, Marie Denise NGANGA, Michel RICOUD.*

*<http://www.loiret.pcf.fr/8902> - <http://dominique-lebrun.fr/> • courriel: [lebrundominic@gmail.com](mailto:lebrundominic@gmail.com)  
Mairie d'Orléans - 45040 Orléans cedex1 - Tel: 06 50 49 38 93*

## ARENA: LE GASPILLAGE CONTINUE

### Tahar Ben Chaabane, conseiller municipal Groupe Centre Humaniste et Écologiste

Dans une période où l'argent public se fait rare, la ville d'Orléans a déjà gaspillé plus de 10 millions d'euros dans une aventure destinée à satisfaire la mégalomanie d'un élu voulant laisser une « trace ». Orléans se retrouve avec un terrain difficilement revendable, car susceptible d'être classé, et pas facile à réutiliser en raison de travaux, coûteux, de dépollution. Sans compter les honoraires versés ou à verser pour faire face aux multiples contentieux. Le Maire doit renoncer CLAIREMENT et SANS EQUIVOQUE à ce projet calamiteux pour les finances de la ville. En ces temps difficiles, les Orléanais attendent de leurs élus sagesse et humilité.

## URGENCES

• Pompiers	18
• Police secours	17
• Samu	15
• CHRO Orléans et La Source	02 38 51 44 44
• SOS médecin	36 24
• Urgences pédiatriques	02 38 74 43 90
• Réseau Respi Loiret	02 38 22 29 89
• Centre anti-poison	02 41 48 21 21
• Dentiste de garde	02 38 81 01 09
• Police municipale - centre de sécurité orléanais	02 38 79 23 45

## ACTION SOCIALE

## CCAS SECTEUR NORD

• cantons Bannier, Bourgogne 69 rue Bannier – du lundi au jeudi : 8h30-17h30 et vendredi : 8h30-17h	02 38 79 22 22
• cantons Argonne, St Marc 1 place Mozart – du mardi au vendredi : 8h30-12h et 14h-17h ; le lundi : 14h-17h	02 38 68 43 20

## CCAS SECTEUR SUD

• cantons Carmes, Madeleine 69 rue Bannier – du lundi au jeudi : 8h30-17h30 et vendredi : 8h30-17h	02 38 79 22 22
• cantons St-Marceau, La Source 3 rue Ed.-Branly – du mardi au jeudi : 8h30-12h et 13h-17h ; le vendredi : 8h30-12h et 13h-16h	02 38 68 44 36

## DÉPANNAGE 24H/24

• ERDF	0 810 333 045
• GRDF	0 800 47 33 33
• Orléanaise des eaux (urgence n° vert)	0 977 429 434

## PROPRETÉ

• Désinfection-dératisation-désinsectisation	02 38 79 28 11
• Déchetteries - collectes	02 38 56 90 00
• Assainissement	02 38 78 40 15

## TRANSPORT

• Taxis (24h/24)	02 38 53 11 11
• Gare routière	02 38 53 94 75
• Gare Sncf (information vente)	36 35
• TAO (n° vert gratuit)	0 800 01 20 00

Tous les renseignements ville et quartiers sur  
**www.orleans.fr**

## MAIRIE

• Centre municipal	02 38 79 22 22
• Agents de médiation (nuit de 20h à 1h)	06 72 91 95 50
• Police municipale (secrétariat)	02 38 79 29 84
• Fourrière	02 38 79 22 27
• Objets trouvés (heures de bureau)	02 38 79 27 23
• Maison de la justice et du droit	02 38 69 01 22
• Centre communal d'action sociale	02 38 79 22 22
• Accueil Info Santé	02 38 68 44 20/68 44 21
• Espace famille	02 38 79 26 82
• Espace infos 3 <sup>e</sup> âge	02 38 68 46 36
• Mission ville handicap	02 38 79 28 24

## RÉCLAMATION ORLÉANS.MAG

Vous ne recevez pas régulièrement l'Orléans.mag ou sa distribution est perturbée par des travaux dans votre rue. Signalez-le nous à cette adresse : [reclamationorleansmag@ville-orleans.fr](mailto:reclamationorleansmag@ville-orleans.fr). Le magazine est également disponible en mairies de proximité, au centre municipal et chez des commerçants dont la liste est consultable sur [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr) (rubrique médias).



## TRAVAUX EN VILLE

Quartier par quartier, les principaux travaux de **réseaux**, **d'éclairage**, de **sécurisation** ou de **voirie** programmés en novembre. Infos également disponibles sur le plan interactif de [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)

**A:** aménagement espace public • **C:** collecte des déchets • **E:** éclairage public • **ET:** entretien • **EV:** espaces verts • **M:** mobilier • **P:** pistes cyclables • **R:** réseaux • **S:** sécurisation • **ST:** stationnement • **T:** trottoirs • **V:** voirie

## OUEST

## MADELEINE

rues Basse d'Ingré **V**  
rue de Maltotiers **V**

## DUNOIS - CHÂTEAUN - BANNIER

rue de Chanzy **E**  
rue de Patay **R**  
rue de Coulmiers **A**

## CENTRE-VILLE

## BOURGOGNE - RÉPUBLIQUE

place du Martroi : rues adjacentes **A**  
secteur Calvin/Université **A**  
secteur St-Flou **A**  
secteur des Halles **A**  
rue Alsace-Lorraine **R**

## CARMES - BANNIER

secteur Cheval-Rouge **A**  
rue du Grenier à sel **R**

## NORD

## GARE - PASTEUR - ST-VINCENT

gare d'Orléans **A**  
secteur Gare **A**

## ACACIAS - BLOSSIÈRES - MURLINS

rue Charles-le-Chaue **A**

## EST

## ARGONNE-NÉCOTIN-BELNEUF

CC Marie-Stuart **A**

## ST-MARC - FG BOURGOGNE - ARGONNE SUD

rue de l'École normale **V**

## SAINT-MARCEAU

secteur Dauphine **A**

## LA SOURCE

rue Paul-Langevin **EV**

